

N. 36

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2012-2013**

15 JANVIER 2013

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2012-2013

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2012-2013**

15 JANUARI 2013

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2012-2013

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement	34	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	44	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement	46	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting
Ministre chargée des Travaux publics et des Transports	59	Minister belast met Openbare Werken en Vervoer
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique	61	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek
Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique	–	Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid
Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative	64	Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging
Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	67	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre 2009 (Fr.) :

*La composition et l'organisation de votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre 2009 (Fr.) :

*Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

*Le plan de mobilité relatif à votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

### Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september 2009 (Fr.) :

*Samenstelling en organisatie van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september 2009 (Fr.) :

*De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

*Mobiliteitsplan van het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :**

*La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

**Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1<sup>er</sup> mars 2010 (N.) :**

*Le déficit de l'enseignement communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Les équipements sportifs dits de proximité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :**

*Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

**Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :**

*Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

**Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :**

*Deficit van het gemeentelijk onderwijs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*De « buurtsportvoorzieningen ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :**

*Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :

*Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :

*Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

Question n° 205 de Mme Brigitte De Pauw du 12 octobre 2010 (N.) :

*Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 8.

Question n° 215 de Mme Carla Dejonghe du 25 octobre 2010 (N.) :

*Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 11.

Question n° 232 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.)

*Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastatutaux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :

*De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamen van Selor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

*Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

Vraag nr. 205 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 oktober 2010 (N.) :

*De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 8.

Vraag nr. 215 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 25 oktober 2010 (N.) :

*De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 11.

Vraag nr. 232 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatuten die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gewestelijke Thesaurieën, het ATO, BIP, enz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 249 de Mme Els Ampe du 21 janvier 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 7.

**Question n° 256 de Mme Els Ampe du 1<sup>er</sup> février 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararéional Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Question n° 259 de M. Emin Özkara du 4 février 2011 (Fr.) :**

*Fonds de compensation fiscale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 10.

**Question n° 262 de M. Walter Vandenbossche du 16 février 2011 (N.) :**

*Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 8.

**Question n° 269 de M. Emin Özkara du 25 février 2011 (Fr.) :**

*Accueil de la petite enfance à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 300 de M. Vincent Vanhalewyn du 16 mai 2011 (Fr.) :**

*Les transferts entre la Région et les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 7.

**Vraag nr. 249 van mevr. Els Ampe d.d. 21 januari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 7.

**Vraag nr. 256 van mevr. Els Ampe d.d. 1 februari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Vraag nr. 259 van de heer Emin Özkara d.d. 4 februari 2011 (Fr.) :**

*Het fiscaal compensatiefonds.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 10.

**Vraag nr. 262 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 februari 2011 (N.) :**

*Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel-Stad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 8.

**Vraag nr. 269 van de heer Emin Özkara d.d. 25 februari 2011 (Fr.) :**

*Kinderopvang in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 300 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :**

*De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 7.

**Question n° 319 de Mme Barbara Trachte du 25 mars 2011 (Fr.) :**

*Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 11.

**Question n° 330 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 7 avril 2011 (Fr.) :**

*La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 18.

**Question n° 344 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juin 2011 (N.) :**

*Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 12.

**Question n° 361 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2011 (Fr.) :**

*Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 23.

**Question n° 374 de Mme Annemie Maes du 19 septembre 2011 (N.) :**

*Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 10.

**Question n° 383 de M. Johan Demol du 10 octobre 2011 (N.) :**

*La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

**Vraag nr. 319 van mevr. Barbara Trachte d.d. 25 maart 2011 (Fr.) :**

*De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 11.

**Vraag nr. 330 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 7 april 2011 (Fr.) :**

*Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 18.

**Vraag nr. 344 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juni 2011 (N.) :**

*Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 12.

**Vraag nr. 361 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2011 (Fr.) :**

*Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 23.

**Vraag nr. 374 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 september 2011 (N.) :**

*De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 10.

**Vraag nr. 383 van de heer Johan Demol d.d. 10 oktober 2011 (N.) :**

*Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

**Question n° 384 de Mme Greet Van Linter du 13 octobre 2011 (N.) :**

*Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

**Question n° 389 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Les primes pour vélos électriques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 11.

**Question n° 396 de M. Johan Demol du 3 novembre 2011 (N.) :**

*Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

**Question n° 402 de Mme Greet Van Linter du 22 novembre 2011 (N.) :**

*Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 11.

**Question n° 415 de Mme Annemie Maes du 8 décembre 2011 (N.) :**

*Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 16.

**Question n° 419 de M. Walter Vandenbossche du 20 décembre 2011 (N.) :**

*L'emploi des personnes présentant un handicap.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 11.

**Vraag nr. 384 van mevr. Greet Van Linter d.d. 13 oktober 2011 (N.) :**

*Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

**Vraag nr. 389 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*De premies voor elektrische fietsen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 11.

**Vraag nr. 396 van de heer Johan Demol d.d. 3 november 2011 (N.) :**

*Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

**Vraag nr. 402 van mevr. Greet Van Linter d.d. 22 november 2011 (N.) :**

*Het in schabouwend Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 11.

**Vraag nr. 415 van mevr. Annemie Maes d.d. 8 december 2011 (N.) :**

*Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 16.

**Vraag nr. 419 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 december 2011 (N.) :**

*De tewerkstelling van mensen met een handicap.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 11.

**Question n° 457 de M. René Coppens du 23 février 2012 (N.) :**

*L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 13.

**Question n° 482 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :**

*La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 11.

**Question n° 497 de M. Paul De Ridder du 15 juin 2012 (N.) :**

*Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 9.

### **Ministre chargée des Travaux publics et des Transports**

**Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :**

*Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

**Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

**Vraag nr. 457 van de heer René Coppens d.d. 23 februari 2012 (N.) :**

*Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 13.

**Vraag nr. 482 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :**

*Uitvoering van de ordonnantie op de openbare archieven.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 11.

**Vraag nr. 497 van de heer Paul De Ridder d.d. 15 juni 2012 (N.) :**

*De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 9.

### **Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :**

*Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleeden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

**Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.)**

*Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

**Question n° 327 de Mme Carla Dejonghe du 28 octobre 2010 (N.) :**

*Suppression des extincteurs dans les rames du métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 585 de M. Walter Vandenbossche du 20 octobre 2011 (N.) :**

*Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

**Question n° 611 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :**

*Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

**Question n° 612 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :**

*La production d'électricité lors du freinage des rames de métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

**Question n° 690 de M. Vincent De Wolf du 6 février 2012 (Fr.) :**

*Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 25.

**Question n° 792 de Mme Viviane Teitelbaum du 11 mai 2012 (Fr.) :**

*L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 12.

**Vraag nr. 327 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 oktober 2010 (N.) :**

*Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 585 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 oktober 2011 (N.) :**

*Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

**Vraag nr. 611 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :**

*Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

**Vraag nr. 612 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :**

*De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

**Vraag nr. 690 van de heer Vincent De Wolf d.d. 6 februari 2012 (Fr.) :**

*Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 25.

**Vraag nr. 792 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 11 mei 2012 (Fr.) :**

*Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 12.

**Question n° 804 de M. Vincent De Wolf du 4 juin 2012 (Fr.) :**

*Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Question n° 835 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juillet 2012 (N.) :**

*Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 26.

**Question n° 880 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2012 (N.) :**

*L'exercice de la pratique religieuse en public par les chauffeurs de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 14.

**Question n° 882 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La fermeture temporaire du métro bruxellois sur l'axe De Brouckère-Beekkant, le week-end des 27 et 28 octobre 2012.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 14.

**Question n° 886 de Mme Françoise Schepmans du 9 novembre 2012 (Fr.) :**

*Le changement de livrée intérieure des trams T2000.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 14.

**Question n° 896 de Mme Elke Roex du 19 novembre 2012 (N.) :**

*Le réaménagement définitif du quai de Veeweyde.*

Le quai de Veeweyde, qui fait partie de l'ICR « Canal », souffre d'importants affaissements de voirie qui ont entraîné la fermeture de la rue en septembre 2011. Je vous ai déjà interpellée en 2011 à ce sujet, et une nouvelle fois ce printemps.

**Vraag nr. 804 van de heer Vincent De Wolf d.d. 4 juni 2012 (Fr.) :**

*Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Vraag nr. 835 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juli 2012 (N.) :**

*Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 26.

**Vraag nr. 880 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2012 (N.) :**

*Het openlijk uitvoeren van religieuze activiteiten door MIVB-chauffeurs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 14.

**Vraag nr. 882 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Tijdelijke sluiting van de Brusselse metro tussen De Brouckère en Beekkant (27 en 28 oktober 2012).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 14.

**Vraag nr. 886 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 november 2012 (Fr.) :**

*Nieuwe binnenbekleding voor de trams T2000.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 14.

**Vraag nr. 896 van mevr. Elke Roex d.d. 19 november 2012 (N.) :**

*De definitieve heraanleg van de Veeweidekaai.*

De Veeweidekaai is onderdeel van de GFR Kanaal en kent enorme wegverzakkingen waardoor de straat werd afgezet in september 2011. Ik heb u hierover al geïnterpelleerd in 2011 en dit voorjaar opnieuw.

Entre-temps, le Port de Bruxelles a commencé les travaux de construction d'une paroi de béton censée empêcher les affouillements souterrains de terre et assurer la solidité du mur du quai. En mai, vous déclariez que la réfection du revêtement pourrait avoir lieu fin septembre ou début octobre.

Vous faisiez également part de votre volonté d'introduire rapidement la demande de permis d'urbanisme pour le réaménagement définitif du quai de Veeweyde, un projet déjà mis sur pied sous la législature précédente. Afin d'éviter des doubles travaux, les travaux définitifs feraient immédiatement suite aux travaux du Port de Bruxelles.

Entre-temps, les riverains sont dans l'impossibilité de rejoindre leur maison en voiture. Suite aux travaux provisoires et définitifs, la rue sera fermée en permanence entre septembre 2011 et septembre 2013 au moins.

Mes questions sont dès lors celles-ci :

- Les travaux du Port de Bruxelles sont-ils terminés ? Quelle est la date de fin des travaux du Port de Bruxelles ?
- Les travaux au pont du RER sont-ils terminés ? Quelle est la date de fin des travaux au pont du RER ?
- La demande de permis d'urbanisme pour le réaménagement définitif du quai de Veeweyde a-t-elle été introduite ? Dans l'affirmative, le permis a-t-il été délivré, et quand ? Dans la négative, quelle est la raison de ce retard supplémentaire ?
- Quel est le calendrier du réaménagement complet du quai de Veeweyde ?
- A-t-on harmonisé le planning des travaux du Port de Bruxelles avec celui du réaménagement définitif ? Évite-t-on les doubles travaux ?
- En quoi consiste le réaménagement définitif du quai de Veeweyde ? De quelle manière l'ICR « Canal » sera-t-il doté d'une piste cyclable ? De quelle manière aménagera-t-on la grande plaine à hauteur de l'écluse ? Comment la circulation automobile sera-t-elle organisée ?
- Y a-t-il eu concertation avec le manager vélo au sujet du réaménagement définitif du quai de Veeweyde ? Qu'a donné cette concertation ? Vous êtes-vous concertée avec les riverains au sujet du quai de Veeweyde ? Qu'a donné cette concertation ?

**Question n° 897 de Mme Sfia Bouarfa du 21 novembre 2012 (Fr.) :**

*Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB.*

L'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) au réseau de la STIB reste d'une importance cruciale pour l'autonomie de ce public. La stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB est une réponse à ce défi, mais le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme a souligné que beaucoup restait à faire.

Ondertussen heeft de Haven van Brussel de werf gestart voor de bouw van een betonnen scherm. Dit moet de ondergrondse uitspoeling van de aarde tegenhouden en de stevigheid van de kaaimuur verzekeren. In mei kondigde u aan dat de herstelling van het wegdek kon gebeuren eind september of begin oktober.

U kondigde ook aan de bouwvergunning voor de definitieve heraanleg van de Veeweidekaai, een plan dat al vorige legislatuur werd opgemaakt, snel in te dienen. Om dubbel werk te vermijden zouden de definitieve werken meteen op de werken van de Haven van Brussel volgen.

Ondertussen kunnen de bewoners met hun auto niet tot bij hun huis. Door de tijdelijke en definitieve werken zal de straat permanent minstens afgesloten zijn tussen september 2011 en september 2013.

Vandaar ook mijn vragen :

- Zijn de werken van de Haven van Brussel afgerond ? Wat is de einddatum van de werken van de Haven van Brussel ?
- Zijn de werken aan de GEN-brug afgerond ? Wat is de einddatum van de werken van de Haven van Brussel ?
- Werde de aanvraag voor bouwvergunning voor de definitieve heraanleg van de Veeweidekaai ingediend ? Indien ja, werd de bouwvergunning afgeleverd en wanneer ? Indien nee, wat is de reden voor de bijkomende vertraging ?
- Wat is het tijdschema voor de volledige heraanleg van de Veeweidekaai ?
- Werde de timing van de werken van de Haven van Brussel en de definitieve heraanleg afgestemd ? Wordt er dubbel werk vermeden ?
- Waaruit bestaat de definitieve heraanleg van de Veeweidekaai ? Op welke manier wordt er een fietspad voorzien op de GFR Kanaal ? Op welke manier wordt de grote vlakte ter hoogte van de sluis ingericht ? Hoe wordt het autoverkeer georganiseerd ?
- Is er overleg geweest met de fietsmanager over de definitieve heraanleg van de Veeweidekaai ? Wat is het resultaat van dit overleg ? Heeft u overlegd met de buurtbewoners over de Veeweidekaai ? Wat is het resultaat van dit overleg ?

**Vraag nr. 897 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2012 (Fr.) :**

*Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie voor de PBM's.*

De toegankelijkheid van het MIVB-net voor personen met beperkte mobiliteit (PBM's) blijft van cruciaal belang voor hun zelfredzaamheid. De geïntegreerde MIVB-strategie 2008-2012 voor de PBM's is een antwoord op die uitdaging, maar het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding heeft erop gewezen dat er nog veel werk aan de winkel is.

En février, le Centre pour l'Égalité des Chances a formulé, en collaboration avec les associations de PMR, une recommandation détaillée concernant l'accessibilité et les aménagements dans les infrastructures et les équipements de la STIB.

À l'heure où la stratégie intégrée 2008-2012 touche à sa fin, j'aimerais vous interroger, Madame la Ministre, sur le bilan de celle-ci et sur les suites données aux recommandations faites par le Centre pour l'Égalité des Chances.

Madame la Ministre,

- Quel bilan tirez-vous de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 ? Quels objectifs principaux ont pu être atteints ? La STIB a-t-elle choisi et déjà élaboré une suite à cette stratégie intégrée au-delà de 2012 ? Comment les avis de la Commission régionale de la Mobilité (CRM) et de sa section PMR ont-ils été pris en compte jusqu'à présent ?
- S'agissant de la recommandation du Centre pour l'Égalité des Chances, quelles suites y avez-vous données ? Avez-vous consulté les associations représentatives du handicap dans le cadre de l'élaboration du contrat de gestion 2012-2016 de la STIB ?

**Question n° 898 de Mme Sfia Bourfa du 21 novembre 2012 (Fr.) :**

*Les personnes à mobilité réduite et la formation des agents de la STIB à l'utilisation du matériel adapté.*

L'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) au réseau de la STIB reste d'une importance cruciale pour l'autonomie de ce public.

En février, le Centre pour l'Égalité des Chances a formulé, en collaboration avec les associations de PMR, une recommandation détaillée concernant l'accessibilité et les aménagements dans les infrastructures et les équipements de la STIB.

Parmi les problèmes soulevés, le Centre pour l'Égalité des Chances souligne que le personnel de la STIB n'est pas toujours bien formé à l'utilisation du matériel adapté aux personnes à mobilité réduite. En conséquence, ce matériel n'est pas systématiquement utilisé.

Ainsi, si 66 % des bus bruxellois disposent d'un mécanisme de lames rétractables permettant un embarquement facile des personnes à mobilité réduite, peu sont opérationnels selon le Centre pour l'Égalité des Chances.

Madame la Ministre,

- La formation des chauffeurs de bus à l'utilisation du matériel adapté aux PMR est-elle systématique ? Quelle est la proportion de bus bruxellois adaptés réellement opérationnels ? L'état du matériel adapté et son utilisation sont-ils régulièrement évalués ?

In februari heeft het Centrum voor Gelijkheid van Kansen, in samenwerking met de verenigingen van de PBM's, een gedetailleerde aanbeveling gedaan over de toegankelijkheid en de aanpassingen van de infrastructuur en voorzieningen van de MIVB.

Nu de geïntegreerde strategie 2008-2012 ten einde loopt, had ik graag een overzicht gekregen van de resultaten en van de gevolgen die werden gegeven aan de aanbevelingen van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen.

- Welke balans maakt u op van de geïntegreerde strategie 2008-2012 voor de PBM's ? Welke hoofddoelstellingen werden bereikt ? Heeft de MIVB al een opvolger van de geïntegreerde strategie na 2012 ? Hoe werden de adviezen van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie (GMC) en haar PBM-afdeling in aanmerking genomen ?
- Welke gevolgen hebt u gegeven aan de aanbeveling van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen ? Hebt u de gehandicaptenverenigingen geraadpleegd in het kader van de beheersovereenkomst 2012-2016 van de MIVB ?

**Vraag nr. 898 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2012 (Fr.) :**

*Opleiding van de MIVB-personeelsleden voor het gebruik van aan personen met beperkte mobiliteit aangepast materiaal.*

De toegankelijkheid van het MIVB-net voor personen met beperkte mobiliteit (PBM's) blijft van cruciaal belang voor hun zelfredzaamheid.

In februari heeft het Centrum voor Gelijkheid van Kansen, in samenwerking met de verenigingen van de PBM's, een gedetailleerde aanbeveling gedaan over de toegankelijkheid en de aanpassingen van de infrastructuur en voorzieningen van de MIVB.

Bij de aangehaalde problemen wees het Centrum voor Gelijkheid van Kansen erop dat de MIVB-personeelsleden niet altijd goed opgeleid zijn om het aan de PBM's aangepaste materiaal te gebruiken. Bijgevolg wordt dat materiaal niet systematisch gebruikt.

66 % van de bussen beschikt weliswaar over een systeem met een uitschuifbaar platform om het instappen van personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken, maar volgens het Centrum voor Gelijkheid van Kansen zijn er maar weinig operationeel.

- Krijgen de buschauffeurs systematisch een opleiding om het aan de PBM's aangepaste materiaal te leren gebruiken ? Wat is het percentage aangepaste Brusselse bussen die echt operationeel zijn ? Worden de staat van het aangepaste materiaal en het gebruik ervan regelmatig geëvalueerd ?

- Quelles actions a récemment entreprises la STIB en vue d'améliorer l'accessibilité de ses bus aux personnes à mobilité réduite ?

**Question n° 899 de M. Serge de Patoul du 27 novembre 2012 (Fr.) :**

*État du patrimoine immobilier de la Région géré par le Port de Bruxelles.*

En réponse à ma question n° 526 concernant l'état du patrimoine immobilier de la Région, le Ministre-Président m'informe que la Régie dispose d'un parc de biens gérés soit par Bruxelles-Environnement, soit par le Port de Bruxelles.

La ministre peut-elle m'indiquer, commune par commune, l'état du patrimoine immobilier régional géré par le Port de Bruxelles en me précisant la localisation de chaque bien, sa destination et son occupant ?

**Question n° 900 de Mme Danielle Caron du 29 novembre 2012 (Fr.) :**

*STIB, ligne de tram 62.*

Avez-vous connaissance du taux de fréquentation de la nouvelle ligne de tram 62 depuis sa mise en service ?

Si oui, quelle est l'évolution observée ?

Madame la Ministre, vous avez annoncé la prolongation de la ligne du tram 62 jusqu'à la gare du Nord, où en est-on et quand cela sera-t-il réalisé ?

**Question n° 901 de Mme Carla Dejonghe du 3 décembre 2012 (N.) :**

*L'évaluation des portillons d'accès.*

Le programme d'équipement des stations de métro se poursuit. En 2013, hormis celles où des travaux de rénovation de plus grande envergure sont en cours, la majeure partie des stations de métro devraient être équipées de portillons d'accès.

Depuis l'installation des premiers portillons d'accès à l'été 2010, il y a déjà eu fort à faire au sujet des portillons. La dernier développement serait que les portillons peuvent être fermés à distance. Actuellement en effet, on peut les ouvrir d'une simple pression sur le bouton d'alarme. Nous sommes de fervents partisans des portillons d'accès, car ceux-ci impliquent une avancée

- Welke acties heeft de MIVB onlangs ondernomen om de toegankelijkheid van haar bussen voor personen met beperkte mobiliteit te verbeteren ?

**Vraag nr. 899 van de heer Serge de Patoul d.d. 27 november 2012 (Fr.) :**

*Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door de Haven van Brussel.*

Als antwoord op mijn vraag nr. 526 betreffende het onroerend patrimonium van het Gewest, heeft de Minister-President me meegedeeld dat de Regie beschikt over een patrimonium dat ofwel door Leefmilieu Brussel ofwel door de Haven van Brussel wordt beheerd.

Kan de minister me, voor elke gemeente, zeggen welk gewestelijk onroerend patrimonium wordt beheerd door de Haven van Brussel, met de ligging ervan, de bestemming en de gebruiker ?

**Vraag nr. 900 van mevr. Danielle Caron d.d. 29 november 2012 (Fr.) :**

*MIVB, tramlijn 62.*

Hebt u kennis van de frequentie van tramlijn 62 sedert die in gebruik is genomen ?

Zo ja, is er een evolutie merkbaar ?

U hebt aangekondigd dat tramlijn 62 zou worden verlengd tot aan het Noordstation. Hoever staat het daarmee en wanneer is dat een feit ?

**Vraag nr. 901 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 december 2012 (N.) :**

*De evaluatie van de metropoortjes.*

Het uitrustingsprogramma van de metrostations wordt verder afgewerkt. In 2013 zou het merendeel van de metrostations (op die na waar grotere renovatiewerken aan de gang zijn) moeten beschikken over metropoortjes.

Sinds de installatie van de eerste poortjes in de zomer van 2010, is er al heel wat te doen geweest over de poortjes. De nieuwste evolutie zou zijn dat de poortjes vanop afstand gesloten kunnen worden. Momenteel kunnen ze immers redelijk makkelijk open gezet worden, door op de alarmknop te duwen. Wij zijn sterk voorstander van de metropoortjes omdat deze niet enkel op vlak

majeure pour les transports en commun bruxellois, non seulement en termes de sécurité, mais aussi de rentrées.

Une réponse précédente à une question relative à l'évaluation intermédiaire des portillons d'accès a révélé que l'installation était toujours suivie dans un premier temps d'une recrudescence des actes de vandalisme dans les stations, visant les portillons mêmes, mais que la situation se stabilisait rapidement. Globalement, le vandalisme dans les stations mêmes a diminué. Il est donc intéressant, deux ans après l'installation des premiers portillons, de vérifier s'ils ont eu des effets positifs sur le plus long terme.

- 1) Observe-t-on une diminution du nombre d'actes d'agression verbale et physique à l'encontre des passagers dans les stations qui sont équipées de portillons d'accès, et si oui, dans quelle proportion par rapport à la période ayant précédé l'installation des portillons ? Quels sont ces chiffres, pour ce qui est du personnel de la STIB ?
- 2) A-t-on observé une diminution globale du vandalisme dans les stations équipées de portillons d'accès ? Pouvez-vous nous communiquer des chiffres à cet égard ?
- 3) Observe-t-on une augmentation dans le nombre de tickets vendus dans les stations équipées de portillons d'accès ? Dans l'affirmative, de quelle ampleur est cette augmentation ?
- 4) Combien de cas de dégradation des portillons d'accès a-t-on signalé depuis leur installation ? Dans quelles stations la plupart des cas se sont-ils produits ?

**Question n° 902 de Mme Carla Dejonghe du 3 décembre 2012 (N.) :**

***L'évolution de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB.***

En 2013 également, la Région bruxelloise poursuivra la mise en œuvre de son programme d'aménagement de sites propres pour les bus. Ainsi, le budget nous apprend que chaussée de Wavre et rue du Vivier, la bande bus sera réaménagée, mais que des travaux sont également prévus avenue Buyl-square Deveze, chaussée de Bruxelles, avenue de l'Hôpital français, avenue Louis Bertrand, avenue Dejaer, rue Lesbroussart et avenue des Croix de Feu. En outre, on continue d'investir dans le dispositif de télécommande des feux de signalisation pour les trams. Tout cela en vue d'assurer une meilleure fluidité des transports en commun de surface et une amélioration de la vitesse commerciale des véhicules.

Étant donné que l'amélioration de la vitesse commerciale des véhicules est l'un des arguments utilisés pour inciter les gens à utiliser les transports en commun, nous voudrions également, par cette question, savoir si l'éventuelle amélioration de la vitesse commerciale a déjà donné lieu à une augmentation du nombre de passagers sur les lignes concernées.

En outre, nous voudrions également savoir si on ne pourrait pas envisager une utilisation modulable de certaines bandes bus. En effet certaines bandes bus, comme celle de la chaussée de Louvain, pourraient parfaitement être ouvertes aux véhicules

van veiligheid, maar ook op vlak van inkomsten een belangrijke vooruitgang betekenen voor het Brussels openbaar vervoer.

In een vorig antwoord op een vraag over de tussentijdse evaluatie van de poortjes bleek dat er bij de installatie steeds een eerste opstoot van vandalisme plaatsvond in de stations, gericht tegen de poortjes zelf, maar dat dit zich snel stabiliseerde. Globaal nam het vandalisme in de stations zelf wel af. Het is interessant dus om 2 jaar na de installatie van de eerste poortjes na te gaan of er positieve langere termijn effecten gesorteerd werden.

- 1) Is er een afname te constateren van het aantal gevallen van fysieke en verbale agressie ten overstaan van passagiers in die stations die uitgerust zijn met metropoortjes ? Zo ja, hoe verhoudt zich dit tot de periode voor de installatie van de poortjes ? Hoe zien die cijfers eruit ten overstaan van het MIVB-personeel ?
- 2) Werd er globaal een afname van het vandalisme geconstateerd in die stations waar metropoortjes werden geïnstalleerd ? Kan u ons hierover cijfers bezorgen ?
- 3) Zijn er stijgingen waar te nemen in het aantal gekochte tickets in stations met metropoortjes ? Zo ja, hoeveel bedroeg deze dan ?
- 4) Hoeveel gevallen van beschadiging van de metropoortjes werden er signaleerd sinds de installatie ? In welke stations deden zich de meeste gevallen voor ?

**Vraag nr. 902 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 december 2012 (N.) :**

***De evolutie van de commerciële snelheid van de MIVB-voertuigen.***

Het Brussels Gewest zal ook in 2013 haar programma voor de aanleg van eigen busbeddingen verder uitbreiden. Zo maken we uit de begroting op dat de busbaan op de Waversesteenweg-Vijverstraat heraangelegd wordt, maar er zijn ook werken gepland aan de Buyllaan-Devezesquare, Brusselsesteenweg, de Frans Gasthuislaan, Louis Bertrandlaan, Dejaerlaan, Lesbroussartstraat en Vuurkruisenlaan. Daarnaast wordt er ook verder geïnvesteerd in verkeerslichtbeïnvloeding voor de trams. Dit alles met het oog op een betere doorstroming van het bovengronds openbaar vervoer en een verbetering van de commerciële snelheid van de voertuigen.

Gezien de verbetering van de commerciële snelheid van de voertuigen één van de argumenten is om mensen aan te sporen het openbaar vervoer te gebruiken, zouden wij met deze vraag er ook naar willen peilen of de eventuele verbetering van de commerciële snelheid al heeft geleid tot meer passagiers op de betrokken lijnen.

Daarnaast willen wij ook nagaan of er niet kan overwogen worden bepaalde busbanen moduleerbaar te gebruiken. Sommige busbanen, zoals deze op de Levensessteenweg zouden in het weekend immers perfect open gesteld kunnen worden voor het

particuliers le week-end. En effet, elle est peu utile et ne fait que frustrer l'automobiliste.

- 1) Quelle est, par ligne où un bus ou un tram circule en site propre, la vitesse commerciale moyenne des véhicules ? Comment celle-ci a-t-elle évolué ces trois dernières années ?
- 2) Comment évolue le nombre de passagers utilisant les bus ou les trams de la STIB sur les lignes où les véhicules circulent en site propre ? Pouvez-vous nous communiquer les chiffres de ces trois dernières années ?
- 3) Le système de télécommande des feux de signalisation des trams a-t-il déjà donné lieu à une augmentation du nombre de passagers sur les lignes où le système est en vigueur ? Comment évolue la vitesse commerciale sur ces lignes ?
- 4) Où se trouvent encore, actuellement, les points noirs en matière de fluidité des transports en commun de surface ?
- 5) A-t-on déjà étudié les possibilités en vue de rendre modulables certaines bandes bus et, par exemple, de les ouvrir aux véhicules particuliers, en dehors des heures de pointe et le week-end ? (Pourquoi pas ?)

**Question n° 905 de M. Emin Özkara du 5 décembre 2012 (Fr.) :**

***Recettes des baux commerciaux des emplacements du métro à la STIB.***

Dans le cadre du contrat de gestion entre la Région et la Société des transports intercommunaux bruxellois (2007-2011), il est question que la STIB mette en place une stratégie de financement afin d'améliorer et de pérenniser ses recettes propres, en particulier les recettes de location d'espaces commerciaux.

En effet, la Société des transports intercommunaux bruxellois gère un peu plus de 10.000 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales dans son réseau souterrain. Pour compléter mes informations, je souhaiterais avoir des détails sur ces recettes commerciales et l'affectation de celles-ci.

Mes questions sont les suivantes :

- Quel est le nombre total (en m<sup>2</sup>) d'emplacements commerciaux de la STIB ?
- Pouvez-vous me communiquer les montants dégagés grâce à ces recettes commerciales de 2009 à 2011 ?
- À quoi ces recettes commerciales sont-elles affectées en priorité ?

personenvervoer. Op dat ogenblik heeft ze immers weinig nut en frustreert ze enkel de autobestuurder.

- 1) Wat is, per lijn waar een tram of bus in eigen bedding rijdt, de gemiddelde commerciële snelheid van de voertuigen ? Hoe is deze geëvolueerd de afgelopen 3 jaar ?
- 2) Hoe is de evolutie van het aantal passagiers dat gebruikmaakt van de bussen of trams van de MIVB op de lijnen waar de voertuigen in eigen bedding rijden ? Kan u de cijfers geven van de afgelopen 3 jaar ?
- 3) Heeft het systeem van verkeerslichtenbeïnvloeding voor trams er al toe geteld dat er een toename is van het aantal passagiers op die lijnen waar het systeem in voege is ? Hoe ziet de evolutie van de commerciële snelheid op die lijnen eruit ?
- 4) Waar bevinden zich momenteel nog de zwarte punten wat betreft doorstroming van het bovengronds openbaar vervoer ?
- 5) Werden de mogelijkheden al bestudeerd om bepaalde busbanen moduleerbaar te maken en ze bijvoorbeeld open te stellen voor personenvervoer, buiten de spits en in het weekend ? (Waarom niet ?)

**Vraag nr. 905 van de heer Emin Özkara d.d. 5 december 2012 (Fr.) :**

***Ontvangsten van de handelsovereenkomsten in de metrogangen van de MIVB.***

In de beheersovereenkomst tussen het Gewest en de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (2007-2011) wordt gezegd dat de MIVB een financieringsstrategie gaat invoeren om haar eigen ontvangsten te verbeteren en de bestendigen, met name de inkomsten uit de verhuur van handelsruimtes.

De MIVB beheert immers wat meer dan 10.000 m<sup>2</sup> handelsruimtes in haar ondergronds netwerk. Ter aanvulling van mijn informatie wens ik bijzonderheden over die inkomsten en de aanwending ervan.

- Wat is het totaal aantal (in m<sup>2</sup>) handelsruimtes van de MIVB ?
- Kan u mij de bedragen geven van de commerciële ontvangsten van 2009 tot 2011 ?
- Waarvoor worden die ontvangsten in de eerste plaats aangewend ?

**Ministre chargé de l'Emploi,  
de l'Économie, du Commerce extérieur et  
de la Recherche scientifique**

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :

*Frais de communication depuis 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

Question n° 506 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2011 (Fr.) :

*L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 48.

Question n° 791 de Mme Françoise Schepmans du 24 avril 2012 (Fr.) :

*Les paiements des cofinancements FSE par l'opérateur Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 23.

Question n° 793 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :

*Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 24.

Question n° 805 de Mme Sfia Bouarfa du 7 juin 2012 (Fr.) :

*La formation professionnelle bruxelloise après l'accord institutionnel.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 19.

Question n° 816 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

*L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 33.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Buitenlandse Handel en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :

*Communicatiekosten sinds 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

Vraag nr. 506 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2011 (Fr.) :

*Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte constructie van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 48.

Vraag nr. 791 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 24 april 2012 (Fr.) :

*Betaling van cofinanciering van het ESF door Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 23.

Vraag nr. 793 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :

*Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 24.

Vraag nr. 805 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 7 juni 2012 (Fr.) :

*De Brusselse beroepsopleiding na het institutionele akkoord.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 19.

Vraag nr. 816 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

*Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 33.

**Question n° 819 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :**

*Les congés politiques au sein d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 33.

**Question n° 827 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :**

*L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 34.

**Question n° 899 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La fermeture de l'usine Duferco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 17.

**Question n° 902 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La participation de l'ABE au programme Starter de la RTBF pour l'année 2013.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

**Question n° 903 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La fermeture de l'usine Ford à Genk.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

**Question n° 904 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

**Vraag nr. 819 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :**

*Politiek verlof bij Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 33.

**Vraag nr. 827 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :**

*Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 34.

**Vraag nr. 899 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Sluiting van de Duferco-fabriek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 17.

**Vraag nr. 902 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Deelname van het BAO aan het programma Starter van de RTBF in 2013.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

**Vraag nr. 903 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.):**

*Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

**Vraag nr. 904 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Sluiting van de winkels van Photo Hall.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

**Question n° 905 de Mme Sfia Bouarfa du 9 novembre 2012 (Fr.) :**

*Les actions de la Région dans le cadre de l'année internationale des coopératives.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 19.

**Question n° 906 de M. Arnaud Pinxteren du 19 novembre 2012 (Fr.) :**

*Les marchés publics lancés dans le cadre de vos compétences.*

Pouvez-vous me donner la liste des marchés publics que vous avez lancés sous cette législature dans le cadre de vos compétences régionales ?

Pour chacun de ceux-ci, pouvez-vous me donner l'objet du marché, son montant, la liste des soumissionnaires ainsi que l'adjudicataire finalement sélectionné ?

**Question n° 907 de Mme Françoise Bertieaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :**

*L'attribution des postes d'agents contractuels subventionnés aux ASBL par la Région bruxelloise.*

Sur la base de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut octroyer des interventions financières aux ASBL et associations de fait engageant des chercheurs d'emploi inoccupés ou des travailleurs ayant été occupés dans le cadre d'un Plan de Résorption de Chômage.

À l'analyse des rapports d'activités et budgets 2011 d'ASBL bruxelloises, il existe une grande différence dans les volumes de soutiens récurrents d'Actiris visant à la création de postes d'agents contractuels subventionnés.

Ainsi alors que certaines ASBL bénéficient depuis des années de ces soutiens financiers d'Actiris couvrant parfois jusqu'à 80 % de leurs recettes annuelles, créant ce faisant de l'emploi presque exclusivement sous forme d'ACS, d'autres associations, parfois dans le même secteur d'activités, créent des emplois temps-plein non subsidiés.

Mes questions sont les suivantes :

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au régime des contractuels subventionnés fixe les conditions d'octroi de ces subsides, notamment pour les ASBL.

– Disposez-vous de chiffres pour les années 2008, 2009, 2010 et 2011 relatifs au nombre de ces demandes annuelles d'ASBL, au nombre de refus et subsides ? Pouvez-vous me les communiquer ?

**Vraag nr. 905 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 9 november 2012 (Fr.) :**

*Acties van het Gewest in het kader van het internationaal jaar van de coöperaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 19.

**Vraag nr. 906 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 19 november 2012 (Fr.) :**

*Overheidsopdrachten.*

Graag ontvang ik de lijst van de overheidsopdrachten die u hebt uitgeschreven in de loop van deze zittingsperiode, in het kader van uw bevoegdheden.

Voor elk ervan, ontvang ik graag het voorwerp van de opdracht, het bedrag dat ermee gemoeid is, de lijst van de inschrijvers en de naam van degenen aan wie de opdracht werd gegund.

**Vraag nr. 907 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :**

*Toewijzing van GECO-arbeidsplaatsen aan vzw's door het Brussels Gewest.*

Op grond van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen kan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering financiële bijdragen toekennen aan de vzw's en feitelijke verenigingen die niet-werkende werkzoekenden of werknemers die tewerkgesteld waren in het kader van een plan voor werkloosheidsbestrijding.

Uit het onderzoek van de activiteitenverslagen en begrotingen 2011 van de Brusselse vzw's blijkt een groot verschil in de omvang van de recurrente steun van Actiris voor het scheppen van geco-arbeidsplaatsen.

Sommige vzw's genieten al jaren financiële steun van Actiris, soms tot 80 % van hun jaarlijkse ontvangsten, en creëren op die manier bijna uitsluitend jobs in de vorm van GECO, terwijl andere verenigingen soms in dezelfde activiteitensector voltijdse niet-gesubsidieerde arbeidsplaatsen tot stand brengen.

Voornoemd besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van die subsidies, met name voor de vzw's.

– Beschikt u over cijfers voor 2008, 2009, 2010 en 2011 betreffende het jaarlijks aantal aanvragen van vzw's, het aantal verenigingen en subsidies ? Kan u me die cijfers meedelen ?

- L'article 30 de l'arrêté définit les modalités précisées par une convention entre Actiris et l'employeur. Quelle est la durée moyenne d'occupation de ces travailleurs ACS ?
- Ce même article précise également que « les ministres communiquent leur décision à Actiris ». Sur quels critères est rendue cette décision ?
  - Est-il prévu, dans l'analyse d'Actiris ou des ministres, de fixer un nombre maximum d'ACS par ASBL ou en fonction de l'importance des moyens financiers propres de l'association ?
  - Cette demande est-elle examinée à la lumière des « pratiques d'emploi » exercées dans d'autres ASBL du même secteur d'activités ? En d'autres termes, si une ASBL exerçant une activité similaire à l'association demanderesse engage des chercheurs d'emploi sans financement public, refusez-vous cette demande afin notamment de maintenir ces financements pour les ASBL en nécessitant davantage ?
- Il est prévu d'affecter les ACS à d'autres emplois que ceux qui peuvent bénéficier d'une subvention en exécution d'une loi, d'un décret ou d'un arrêté. Comment cette condition est-elle contrôlée ?
- L'article 37 de l'arrêté offre la possibilité au ministre de demander à Actiris de mettre fin totalement ou partiellement à la convention entre l'employeur et Actiris. Avez-vous déjà exercé cette possibilité ? Dans quels cas ?

**Question n° 908 de M. Emin Özkara du 27 novembre 2012 (Fr.) :**

*Les chiffres de la récente mission économique en Turquie.*

En votre qualité de ministre bruxellois du Commerce extérieur, vous vous êtes réjoui des résultats obtenus lors de la récente Mission économique présidée par le Prince Philippe qui s'est tenue en Turquie entre les 15 et 19 octobre derniers.

186 entreprises provenant des trois Régions du pays étaient du voyage.

Selon les informations communiquées par vous, 53 entreprises bruxelloises ont participé à cette mission. On peut en effet se réjouir de cette forte participation « particulièrement représentative de l'économie bruxelloise d'aujourd'hui » selon vous.

Vous indiquez également une « présence de plus en plus affirmée des services :

- Services juridiques et financiers.
- ICT et télécom.
- Énergie et environnement. ».

« Parmi les entreprises bruxelloises, certaines sont parmi les plus grands groupes des secteurs concernés. D'autres sont des

- Artikel 30 van het besluit bepaalt de modaliteiten die verduidelijkt worden in een overeenkomst tussen Actiris en de werkgever. Wat is de gemiddelde duur van tewerkstelling van die GECO-werknemers ?
- Krachtens datzelfde artikel moeten de ministers hun beslissing meedelen aan Actiris. Op grond van welke criteria wordt die beslissing genomen ?
  - Voorzien de analyses van Actiris of van de ministers in het bepalen van een maximum aantal GECO per vzw of op grond van de omvang van de eigen financiële middelen van de vereniging ?
  - Wordt die vraag onderzocht in het licht van de « tewerkstellingspraktijken » van andere vzw's in dezelfde activiteitensector ? Anders gezegd, als een vzw met een gelijkaardige activiteit werkzoekenden werft zonder overheidsfinanciering, weigert u dan die vraag, met name om die financiering te behouden voor vzw's die ze meer nodig hebben ?
- Gepland wordt de GECO's aan te stellen voor andere jobs dan die welke subsidies kunnen genieten krachtens een wet, een decreet of een besluit. Hoe wordt die voorwaarde gecontroleerd ?
- Artikel 37 van het besluit biedt de minister de mogelijkheid Actiris te vragen de overeenkomst tussen de werkgever en Actiris volledig of gedeeltelijk stop te zetten. Hebt u al gebruik gemaakt van die mogelijkheid ? In welke gevallen ?

**Vraag nr. 908 van de heer Emin Özkara d.d. 27 november 2012 (Fr.) :**

*Cijfers inzake de recente economische zending naar Turkije.*

Als Brussels minister van Buitenlandse Handel hebt u zich verheugd over de resultaten van de recente economische zending naar Turkije onder leiding van Prins Philip, die plaatsvond tussen 15 en 19 oktober laatstleden.

186 bedrijven uit de drie Gewesten van het land namen deel aan de reis.

Volgens de informatie die u verstrekte, waren 53 daarvan Brusselse bedrijven en kunnen we ons verheugen over deze deelname die « bijzonder representatief voor de Brusselse economie van vandaag » was.

U maakt eveneens gewag van « een steeds grotere aanwezigheid van de diensten :

- Juridische en financiële diensten.
- ICT en telecom.
- Energie en leefmilieu. ».

Onder de Brusselse ondernemingen zijn er sommige van de grootste groepen van de betroffen sectoren. Andere zijn KMO's

PME qui constituent la majorité du tissu économique bruxellois. ».

Concernant la Région bruxelloise, vous indiquez que 3 contrats ont été signés :

- Tractebel Engineering a signé un contrat, d'une valeur de 5,6 millions EUR, avec l'entreprise Afken pour un projet d'assistance à la construction d'une centrale électrique au gaz à Mersin, dans le sud de la Turquie.
- La chambre de commerce / Union des entreprises bruxelloises BECI a signé un accord de partenariat avec l'association turque MUSIAD, « Association des Industriels et d'Hommes d'Affaires indépendants ».
- Le Barreau néerlandophone de Bruxelles a signé un accord avec le Barreau d'Istanbul qui porte sur l'échange d'informations et de stagiaires, ainsi que sur l'organisation conjointe de séminaires.

Cette mission économique a également permis, dites-vous, à la PME bruxelloise Advanco de signer le 17 octobre une lettre d'intention avec PharmActive, fabricant turc de médicaments, en vue de mettre au point un système de traçabilité des produits pharmaceutiques. Depuis 2006, Advanco a bénéficié de plusieurs aides à la R & D de la part de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1.050.000 EUR.

On ne peut que se réjouir de l'ensemble des succès engrangés par cette mission économique.

Afin de me permettre d'être mieux renseigné, vous plairait-il de m'indiquer les éléments suivants :

1. La liste des 53 entreprises bruxelloises participant au voyage et leur domaine économique respectif.
2. Le programme détaillé des activités et rencontres à destination des entreprises bruxelloises et qui se sont tenues durant la Mission économique.
3. La liste éventuelle des entreprises turques touchées durant le voyage et leur domaine respectif également.
4. Le suivi éventuel de cette mission en Turquie mis en place par les services de Brussels Invest & Export afin de garder les contacts économiques ou de permettre la pérennité des rencontres qui se sont tenues entre nos entreprises bruxelloises et les contacts sur place.

**Question n° 909 de M. Emin Özkara du 27 novembre 2012 (Fr.) :**

*Soutien spécifique aux chercheurs d'emploi « peu qualifiés ».*

Selon les chiffres du chômage de l'Institut bruxellois de statistiques et analyse (IBSA), le nombre de chômeurs à Bruxelles va atteindre un pic de 111.000 unités d'ici avril 2013. Dans ce même ordre d'idée, une étude menée par professeur Jozef Konings (KU

die het leeuwendeel van het Brusselse economische weefsel vormen.

Wat het Brussels Gewest betreft werden er 3 contracten getekend :

- Tractebel Engineering heeft een contract getekend met een waarde van 5,6 miljoen EUR, met de onderneming Afken voor een bijstandsproject voor de bouw van een elektrische centrale op gas in Mersin, in het zuiden van Turkije.
- De kamer van koophandel / Verbond van Brusselse ondernemingen BECI heeft een partnerschapsakkoord getekend met de Turkse vereniging MUSIAD (Vereniging van Onafhankelijke Industriëlen en Zakenmannen).
- De Nederlandstalige Balie van Brussel heeft een akkoord ondertekend met de Balie van Istanbul over de uitwisseling van informatie en stagiairs, en ook over de gezamenlijke organisatie van seminars.

Deze economische missie heeft er ook voor gezorgd dat de Brusselse KMO Advanco op 17 oktober een intentiebrief ondertekent met PharmActive, Turks fabrikant van medicijnen, met het oog op het op punt stellen van een systeem van opspoorbaarheid van farmaceutische producten. Sinds 2006 kreeg Advanco meerdere malen steun voor O & O van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag van 1.050.000 EUR.

Het succes van die handelsmissie kan ons alleen verheugen.

Kan u mij ter informatie de volgende gegevens meedelen :

1. De lijst van de 53 Brusselse bedrijven die deelnamen aan de reis en hun werkgebied.
2. Het gedetailleerd programma van de activiteiten en ontmoetingen met de Brusselse bedrijven die tijdens de reis hebben plaatsgevonden.
3. De eventuele lijst van tijdens de reis ontmoete Turkse bedrijven en hun werkgebied.
4. De eventuele follow-up van die missie naar Turkije door de diensten van Brussels Invest & Export om economische contacten in stand te houden of de ontmoetingen te bestendigen.

**Vraag nr. 909 van de heer Emin Özkara d.d. 27 november 2012 (Fr.) :**

*Steun voor de laaggeschoolde werkzoekenden.*

Volgens de werkloosheidscijfers van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA), zal het aantal werkzoekenden in Brussel een piek van 111.000 bereiken tegen april 2013. Een onderzoek van professor Jozef Konings (KU Leuven) voor

Leuven) pour Brussels Metropolitan épingle le fait que la crise creuse toujours plus le fossé entre l'offre et la demande sur le marché de l'emploi en Région bruxelloise. En effet, les demandes d'emploi à Bruxelles vont de plus en plus vers des postes hautement qualifiés; or, la population bruxelloise des demandeurs d'emploi est constituée d'un nombre important de personnes peu qualifiées.

Par conséquent, ce sont les travailleurs peu qualifiés (détenteurs d'un diplôme secondaire au max) qui sont les plus touchés par le chômage. En Région Bruxelloise, il y a 112 chercheurs d'emploi pour chaque poste à qualification réduite vacant. En comparaison avec la province de Brabant wallon où cette proportion retombe à 10 pour 1 ou encore à Hal-Vilvorde où elle serait de 4 pour 1.

Pour compléter mes informations, je souhaiterais connaître les dispositifs spécifiques au niveau de la Région bruxelloise pour renforcer la mise à l'emploi des chômeurs bruxellois peu qualifiés dans les deux autres Régions :

- Quels sont les dispositifs spécifiques pour renforcer la mobilité des personnes peu qualifiées vers les emplois vacants dans les deux autres Régions ?
- Quelle évaluation faites-vous en termes de qualité et de quantité de ces dispositifs ?
- Quel budget a été consacré à ces dispositifs et leur ventilation par mesure ?
- Combien de Bruxellois peu qualifiés ont trouvé un emploi en Flandre en 2009, 2010 et 2011 ?
- Combien de Bruxellois peu qualifiés ont trouvé un emploi en Wallonie en 2009, 2010 et 2011 ?
- Pouvez-vous, enfin, me ventiler le nombre de chômeurs peu qualifiés qui ont trouvé un emploi commune par commune au sein de la Région bruxelloise ?

### **Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique**

**Question n° 120 de M. Herman Mennekens du 16 juin 2011 (N.) :**

*La lutte contre les déchets sauvages.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 57.

**Question n° 129 de Mme Bianca Debaets du 30 août 2011 (N.) :**

*Les permis et certificats d'urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 39.

Brussels Metropolitan wijst er ook op dat de crisis de kloof tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt blijft vergroten. De jobaanbiedingen in Brussel zijn voor hooggeschoolden; de Brusselse werkzoekenden bestaan echter uit een hoog aantal laaggeschoolden.

Het zijn dus de laaggeschoolde werkzoekenden (houders van een diploma secundair maximum) die het meest door de werkloosheid getroffen worden. In het Brussels Gewest zijn er 112 werkzoekenden voor elke jobaanbieding voor een laaggeschoolde. In Waals-Brabant is die verhouding 10 tegen 1 en in Halle-Vilvoorde 4 tegen 1.

Welke maatregelen neemt het Brussels Gewest om de tewerkstelling van de Brusselse laaggeschoolde werkzoekenden te verbeteren in de twee andere Gewesten :

- Welke specifieke maatregelen worden er genomen om de mobiliteit van laaggeschoolden met het oog op vacatures in de andere Gewesten te verbeteren ?
- Welke evaluatie maakt de minister op het vlak van kwaliteit en kwantiteit van die maatregelen ?
- Welke middelen werden voor die maatregelen uitgetrokken en wat is de opsplitsing ervan per maatregel ?
- Hoeveel laaggeschoolde Brusselaars hebben een job gevonden in Vlaanderen in 2009, 2010 en 2011 ?
- Hoeveel laaggeschoolde Brusselaars hebben een job gevonden in Wallonië in 2009, 2010 en 2011 ?
- Hoeveel laaggeschoolde werkzoekenden hebben een job gevonden volgens gemeente in het Brussels Gewest ?

### **Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid**

**Vraag nr. 120 van de heer Herman Mennekens d.d. 16 juni 2011 (N.) :**

*De strijd tegen zwerfvuil.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 57.

**Vraag nr. 129 van mevr. Bianca Debaets d.d. 30 augustus 2011 (N.) :**

*De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 39.

**Question n° 231 de Mme Marie Nagy du 26 novembre 2012 (Fr.) :**

*Le dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental.*

Je vous interrogeais le 21 juin de cette année sur les suites données au dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental.

La société Coca-Cola avait déposé, le 31 janvier 2012, une demande de permis comprenant une étude historique de la publicité sur le site à la commune de Bruxelles. Le dossier était dès lors mis à l'enquête du 17 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2012. L'avis de la concertation s'est montré favorable le 10 juillet 2012 avec des conditions.

J'aimerais savoir aujourd'hui si l'autorisation a été accordée par la Région.

Si oui, depuis quand ? Quelles sont les conditions ?

Quand l'autorisation sera-t-elle officielle ?

Le service d'urbanisme de la Ville de Bruxelles ne semble pas détenir l'information et renvoie systématiquement vers la Région.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
de la Fonction publique,  
de l'Égalité des Chances et  
de la Simplification administrative**

**Question n° 252 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Les emplacements de parking vélo dans le privé, les zones commerciales et les habitations.*

Dans les actions et mesures indiquées dans plusieurs fiches du Plan vélo 2012-2015, il est indiqué différentes mesures relatives aux emplacements de parking vélo tant dans le domaine privé, que dans les habitations et les zones commerciales. Il est indiqué qu'un parking vélo pour les visiteurs sera aménagé par l'ensemble des logements en accord avec le Plan régional du Logement; qu'une systématisation des emplacements de parking vélo dans l'espace public à proximité des grands magasins et des zones commerciales s'imposera; que les possibilités d'obliger légalement le placement de parkings vélo dans les parkings privés à destination de la clientèle des commerces seront étudiées. Il est enfin indiqué que le Règlement régional d'Urbanisme impose dans les immeubles à logements multiples un emplacement vélo/voitures d'enfants par logement.

– Combien de parkings vélo pour visiteurs ont été aménagés en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?

**Vraag nr. 231 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 november 2012 (Fr.) :**

*Stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.*

Op 21 juni van dit jaar heb ik vragen gesteld over de gevolgen die werden gegeven aan de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.

Het bedrijf Coca Cola had op 31 januari 2012 een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning samen met een historische studie van de reclame op de site ingediend bij de Stad Brussel. Het dossier werd van 17 juni tot 1 juli 2012 onderworpen aan een openbaar onderzoek. Het advies van de overlegcommissie d.d. 10 juli 2012 was onder bepaalde voorwaarden gunstig.

Heeft het Gewest de stedenbouwkundige vergunning afgegeven ?

Zo ja, wanneer ? Onder welke voorwaarden ?

Wanneer zal de vergunning officieel zijn ?

De dienst Stedenbouw van de Stad Brussel lijkt niet over de informatie te beschikken en verwijst systematisch naar het Gewest.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
Openbaar Ambt,  
Gelijke Kansen en  
Administratieve Vereenvoudiging**

**Vraag nr. 252 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in wooncomplexen.*

Op verschillende fiches van het fietsplan 2012-2015 worden maatregelen vermeld betreffende de aanleg van fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in wooncomplexen. Per woningcomplex moet, in overeenstemming met het Gewestelijk Huisvestingsplan, een fietsenstalling voor bezoekers worden aangelegd. Er moeten systematisch fietsenstallingen worden aangelegd in de openbare ruimte in de nabijheid van grootwarenhuizen en winkelzones. De mogelijkheden om bij wet fietsenstallingen op te leggen in privéparkings ten behoeve van klanten van winkels zullen bestudeerd worden. Tot slot wordt erop gewezen dat de gewestelijke stedenbouwkundige verordening voorschrijft dat er in wooncomplexen per woning een stalling voor fietsen/kinderwagens moet zijn.

– Hoeveel fietsenstallingen voor bezoekers werden in 2012 aangelegd ? Wat is de evolutie sinds de invoering van de maatregel ?

- Combien de places de vélo représentent ces aménagements ?
- Combien de nouveaux projets de logement étaient en infraction pour ne pas avoir aménagé de parkings vélo pour visiteurs ?
- Combien de parkings vélo pour visiteurs étaient en infraction urbanistique et ne respectaient pas l'ensemble des 5 conditions obligatoires reprises dans les mesures indiquées dans le Plan vélo ?
- Combien de parkings vélo ont été installés en 2012 auprès des grands magasins et des zones commerciales et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Où se situe chacun de ces parkings vélo ?
- À quel stade se trouve l'étude des possibilités légales concernant le placement de parkings vélo dans les parkings privés à destination de la clientèle des commerces ?
- Combien d'immeubles à logements multiples ont été repérés en infraction depuis le début de la mesure pour ce qui est des emplacements vélo/voitures d'enfants par logement, par les agents de l'administration de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Logement en concertation avec Bruxelles Mobilité ?

**Question n° 253 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Les mesures financières prévues par le Plan Vélo vis-à-vis des communes et zones de police.*

Dans les mesures indiquées par le Plan Vélo, plusieurs mesures sont relatives à des aides financières vis-à-vis des communes et zones de police. Il est ainsi indiqué que les communes pourront bénéficier d'avenants aux conventions de mobilité d'aménagement de zones 30, de zones de rencontres et de zones piétonnes « cyclistes autorisés ». Il est rajouté que la Région soutiendra les communes financièrement, au moyen d'avenants pour la réalisation d'une évaluation de la politique vélo et d'un plan vélo propre à la commune dès fin 2011. D'autre part, un mécanisme de financement d'aménagement de réduction de transit, en faveur des communes, notamment via le niveau fédéral sera étudié. Enfin, il est mentionné qu'un arrêté de subvention sera pris pour offrir aux zones de police un soutien pour la création de brigades à vélo et qu'un séminaire spécialisé sera organisé à l'attention des membres des brigades cyclistes pour renforcer leur image.

- Combien d'avenants aux conventions de mobilité d'aménagement de zones 30, de zones de rencontres et de zones piétonnes « cyclistes autorisés » ont été mis en œuvre en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Combien de communes en ont bénéficié ? Quels sont les montants de chacun de ces avenants ?
- Combien d'avenants pour la réalisation d'une évaluation de la politique vélo et d'un plan vélo propre à la commune ont été mis en œuvre en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début

- Hoeveel plaatsen voor fietsen werden aangelegd ?
- Hoeveel nieuwe woonprojecten waren in overtreding, omdat er geen fietsenstalling voor bezoekers was aangelegd ?
- Hoeveel fietsenstallingen voor bezoekers waren in stedenbouwkundige overtreding en in strijd met de 5 verplichte voorwaarden vervat in de maatregelen van het fietsplan ?
- Hoeveel fietsenstallingen werden in 2012 aangelegd in de nabijheid van grootwarenhuizen en winkelzones ? Wat is de evolutie sinds de invoering van de maatregel ?
- Waar bevindt zich elke fietsenstalling ?
- Hoe staat het met de studie over de mogelijkheden om bij wet te verplichten tot het aanleggen van fietsenstallingen in privéparkings ten behoeve van klanten van winkels ?
- Hoeveel wooncomplexen werden door de personeelsleden van het bestuur Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Huisvesting, in overleg met Brussel Mobiliteit, in overtreding bevonden sinds de invoering van de maatregel betreffende de plaatsen voor fietsen/kinderwagens per woning ?

**Vraag nr. 253 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Financiële steun in het fietsplan voor de gemeenten en de politiezones.*

Verschillende maatregelen in het fietsplan hebben betrekking op de financiële steun voor de gemeenten en de politiezones. Zo krijgen de gemeenten aanhangsels bij de mobiliteitsovereenkomsten voor de aanleg van zones 30, ontmoetingsplaatsen en voetgangerszones « fietsers toegelaten ». Het Gewest zal de gemeenten financiële steun geven via aanhangsels voor de uitvoering van een evaluatie van het fietsbeleid en een eigen gemeentelijk fietsplan vanaf eind 2011. Anderzijds zal een regeling voor de financiering voor transitvermindering, ten voordele van de gemeenten, met name via federale weg, onderzocht worden. Tot slot wordt vermeld dat een besluit genomen zal worden om subsidies te geven aan de politiezones voor de oprichting van fietsbrigades en dat een seminarie georganiseerd zal worden voor de fietsbrigades om hun imago te verbeteren.

- Hoeveel aanhangsels bij de mobiliteitsovereenkomsten voor de aanleg van zones 30, ontmoetingsplaatsen en voetgangerszones « fietsers toegelaten », zijn er in 2012 uitgevoerd en hoe zijn die geëvolueerd sinds de start van de maatregel ?
- Hoeveel gemeenten hebben daar recht op gehad ? Wat zijn de bedragen voor elk van die aanhangsels ?
- Hoeveel aanhangsels voor de uitvoering van een evaluatie van het fietsbeleid en een eigen gemeentelijk fietsplan zijn er in 2012 uitgevoerd en hoe zijn die geëvolueerd sinds de start

de la mesure ? Combien de communes en ont bénéficié ? Quels sont les montants de chacun de ces avenants ?

- À quel stade se trouve l'étude de ce mécanisme de financement d'aménagement de réduction de transit ? Quels sont les résultats de cette étude ?
- L'arrêté de subvention pour les zones de police a-t-il été pris ?
- Combien de zones de police en ont bénéficié en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Le séminaire à l'attention des membres des brigades cyclistes a-t-il été donné ?

**Question n° 254 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Les mesures relatives à la sécurité routière mentionnées dans le Plan Vélo.*

Dans les mesures indiquées dans le Plan vélo 2012-2015, plusieurs mesures touchent à la sécurité routière. Il est prévu notamment qu'à partir des déclarations d'accidents et des contacts avec les hôpitaux bruxellois, une application SIG sera créée qui fera l'inventaire des endroits sensibles pour la sécurité des cyclistes dans leurs déplacements; d'autre part il est prévu qu'une procédure d'avis de sécurité routière en collaboration entre Bruxelles Mobilité, l'AATL et l'APL sera élaborée de sorte que la Région ne subsidie pas ou ne remette pas un permis d'urbanisme à un projet qui ne soit pas acceptable du point de vue de la sécurité routière.

- L'application SIG a-t-elle été créée ?
- L'inventaire a-t-il été réalisé en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Combien d'endroits sensibles ont été répertoriés ?
- La procédure d'avis de sécurité routière a-t-elle été élaborée ?
- Quel organe la coordonne ?
- Quels sont les premiers résultats quant à la non-délivrance des permis d'urbanisme aux projets ne suivant pas les critères repris dans cet avis ?

**Question n° 255 de M. Emin Özkara du 5 décembre 2012 (Fr.) :**

*Étude sur le désengorgement de la place Meiser.*

Dans le cadre des accords Beliris concernant les infrastructures bruxelloises, le gouvernement fédéral a donné son feu vert en juin dernier sur le programme d'investissement 2012-2014. Celui-ci a débloqué une enveloppe de 375 millions EUR auxquels s'ajoutent

van de maatregel ? Hoeveel gemeenten hebben daar recht op gehad ? Wat zijn de bedragen voor elk van die aanhangsels ?

- In welke fase bevindt zich de studie over deze regeling voor de financiering voor transitvermindering ? Wat zijn de resultaten van die studie ?
- Is het besluit voor de subsidies voor de politiezones genomen ?
- Hoeveel politiezones hebben daar recht op gehad in 2012 en hoe is de evolutie sinds de start van de maatregel ?
- Is het seminarie voor de fietsbrigades georganiseerd geweest ?

**Vraag nr. 254 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Maatregelen voor de verkeersveiligheid in het fietsplan.*

In de maatregelen beschreven in het fietsplan 2012-2015, hebben er enkele betrekking op de verkeersveiligheid. Zo zal op basis van de aangiften van ongevallen en van de contacten met de Brusselse ziekenhuizen, een SIG-toepassing gemaakt worden voor de inventaris van de gevoelige plekken op het vlak van de verkeersveiligheid van de fietsers; anderzijds komt er een procedure voor adviezen inzake verkeersveiligheid in samenwerking met Brussel Mobiliteit, het BROH en het BPB om te voorkomen dat het Gewest subsidies of een stedenbouwkundige vergunning geeft voor een project dat onaanvaardbaar is op het vlak van de verkeersveiligheid.

- Wordt de SIG-toepassing ontwikkeld ?
- Is de inventaris 2012 gemaakt en wat is de evolutie ervan sinds de start van de maatregel ?
- Hoeveel gevoelige plekken werden geregistreerd ?
- Is de procedure voor het advies voor verkeersveiligheid uitgewerkt ?
- Welk orgaan coördineert ?
- Wat zijn de eerste resultaten op het vlak van weigering van stedenbouwkundige vergunningen voor de projecten die de criteria in die adviezen niet volgen ?

**Vraag nr. 255 van de heer Emin Özkara d.d. 5 december 2012 (Fr.) :**

*Onderzoek over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiserplein.*

In het kader van de Beliris-akkoorden betreffende de Brusselse infrastructuur, heeft de federale regering in juni 2012 groen licht gegeven voor het investeringsprogramma 2012-2014. Daardoor werd een enveloppe van 375 miljoen EUR vrijgemaakt, plus

191 millions EUR (budgets non utilisés les années précédentes). Une part importante de ces budgets sera consacrée à la mobilité, soit 195 millions EUR. Dans ce contexte, la Région de Bruxelles-Capitale a commandé plusieurs études de faisabilité dont l'étude sur le désengorgement de la place Meiser.

Suite à ma question écrite du 3 mai 2010, vous m'avez informé que l'étude sur l'aménagement de la place Meiser fut confiée au bureau d'études Stratec. Celle-ci comportait trois phases dont la première était en cours de finalisation. L'étude aurait été conclue fin septembre 2010. Par conséquent, pour compléter mes informations, je souhaiterais connaître l'aboutissement de cette étude.

Mes questions sont les suivantes : disposez-vous de cette étude ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'informer sur les différents scénarii ? Quels sont leurs coûts ? Quel projet est retenu pour le réaménagement de cette place ? Quel est le timing ?

### **Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 92 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :**

*Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

**Question n° 288 de Mme Elke Van den Brandt du 6 septembre 2011 (N.) :**

*Les règlements d'attribution des logements communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 44.

**Question n° 291 de M. Vincent De Wolf du 12 septembre 2011 (Fr.) :**

*Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 46.

191 miljoen EUR (middelen die de vorige jaren niet gebruikt werden). Een aanzienlijk deel van die middelen, *i.e.* 195 miljoen EUR, is bestemd voor mobiliteit. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ter zake verscheidene haalbaarheidsstudies besteld, onder andere over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiserplein.

Naar aanleiding van mijn vraag van 3 mei 2010 heeft u me gezegd dat het onderzoek over de aanleg van het Meiserplein toevertrouwd werd aan het studiebureau Stratec, en drie fases omvatte, waarvan de eerste bijna afgerond was. Kennelijk liep de eerste fase ten einde in september 2010. Ik zou dan ook graag weten wat het resultaat ervan was.

Beschikt u over die studie ? Zo ja, kan u me de verschillende scenario's geven en de kostprijs ervan ? Welk project werd gekozen voor de aanleg van het plein en wat is de timing daarvoor ?

### **Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :**

*Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

**Vraag nr. 288 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 6 september 2011 (N.) :**

*De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 44.

**Vraag nr. 291 van de heer Vincent De Wolf d.d. 12 september 2011 (Fr.) :**

*Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 46.

**Question n° 293 de M. Vincent De Wolf du 9 septembre 2011 (Fr.) :**

*Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 48.

**Question n° 295 de M. Vincent De Wolf du 22 septembre 2011 (Fr.) :**

*Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 32.

**Question n° 315 de M. Johan Demol du 15 novembre 2011 (N.) :**

*L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 59.

**Question n° 327 de Mme Françoise Schepmans du 9 décembre 2011 (Fr.) :**

*La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 30.

**Question n° 338 de Mme Annemie Maes du 3 février 2012 (N.) :**

*Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de la SLRB et du SIAMU.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 41.

**Question n° 349 de Mme Sfia Bouarfa du 1<sup>er</sup> mars 2012 (Fr.) :**

*La SLRB et le logement des handicapés et des seniors.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 41.

**Vraag nr. 293 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 september 2011 (Fr.) :**

*Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 48.

**Vraag nr. 295 van de heer Vincent De Wolf d.d. 22 september 2011 (Fr.) :**

*Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 32.

**Vraag nr. 315 van de heer Johan Demol d.d. 15 november 2011 (N.) :**

*De bewoning van de Brusselse huisvestingsmaatschappijen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 59.

**Vraag nr. 327 van de mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 december 2011 (Fr.) :**

*Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 30.

**Vraag nr. 338 van mevr. Annemie Maes d.d. 3 februari 2012 (N.) :**

*Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 41.

**Vraag nr. 349 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 1 maart 2012 (Fr.) :**

*De BGHM en huisvesting voor gehandicapten en senioren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 41.

**Question n° 350 de Mme Bianca Debaets du 9 mars 2012 (N.) :**

*Les quotas de femmes dans les conseils d'administration des SISF.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 48.

**Question n° 367 de M. Vincent De Wolf du 30 mai 2012 (Fr.) :**

*Installation d'antennes relais GSM sur un immeuble de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 27.

**Question n° 368 de M. Vincent De Wolf du 30 mai 2012 (Fr.) :**

*Cadastre des antennes relais GSM installées sur les immeubles de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 28.

**Question n° 370 de Mme Marion Lemesre du 15 juin 2012 (Fr.) :**

*L'application des réductions de précompte immobilier par les sociétés immobilières de service public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 50.

**Question n° 375 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2012 (N.) :**

*Le discours prononcé exclusivement en français par une représentante du secrétaire d'État lors de l'inauguration des nouveaux bureaux de la société immobilière de service public de Woluwe-Saint-Pierre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 53.

**Question n° 377 de M. Vincent De Wolf du 23 juillet 2012 (Fr.) :**

*État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 54.

**Vraag nr. 350 van mevr. Bianca Debaets d.d. 9 maart 2012 (N.) :**

*Genderquota in de raden van bestuur van de OVM's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 48.

**Vraag nr. 367 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 mei 2012 (Fr.) :**

*Plaatsing van gsm-antennes op een gebouw met sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 27.

**Vraag nr. 368 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 mei 2012 (Fr.) :**

*Kadaster van de gsm-antennes op de gebouwen met sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 28.

**Vraag nr. 370 van mevr. Marion Lemesre d.d. 15 juni 2012 (Fr.) :**

*Toepassing van de verminderingen op de onroerende voorheffing door openbare vastgoedmaatschappijen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 50.

**Vraag nr. 375 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2012 (N.) :**

*De uitsluitend Franstalige speech van een vertegenwoordigster van de staatssecretaris op de opening van de nieuwe kantoren van de openbare vastgoedmaatschappij in Sint-Pieters-Woluwe.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 53.

**Vraag nr. 377 van de heer Vincent De Wolf d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :**

*Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 54.

**Question n° 378 de Mme Sfia Bouarfa du 23 juillet 2012 (Fr.) :**

*Les projets-pilotes de Community Land Trusts.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 55.

**Question n° 379 de Mme Sfia Bouarfa du 23 juillet 2012 (Fr.) :**

*Le baromètre du logement du Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 56.

**Question n° 391 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 septembre 2012 (N.) :**

*Les coûts engendrés par les squatteurs de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 26.

**Question n° 393 de Mme Sfia Bouarfa du 26 octobre 2012 (Fr.) :**

*La lutte contre l'inoccupation des logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 24.

**Question n° 394 de Mme Bianca Debaets du 19 novembre 2012 (N.) :**

*Le nombre de logements produits en Région bruxelloise.*

Eu égard à l'évolution démographique et aux importants besoins en matière de logement abordable, il est important de créer suffisamment de nouveaux logements en Région bruxelloise.

Pouvez-vous nous fournir un relevé du nombre de nouveaux logements qui ont été réalisés en Région de Bruxelles-Capitale ces dernières années, en le ventilant par commune ? Pouvez-vous ventiler ce chiffre en logements privés et publics ? Relève-t-on des évolutions notables au cours des dernières années ?

Combien de ces logements ont-ils été produits après rénovation dans le secteur public comme dans le secteur privé ?

Y a-t-il une différence notable avec les autres Régions ? Dans l'affirmative, comment peut-on l'expliquer ?

**Vraag nr. 378 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :**

*Proefprojecten van Community Land Trusts.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 55.

**Vraag nr. 379 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :**

*Barometer van de huisvesting van de Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 56.

**Vraag nr. 391 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 september 2012 (Fr.) :**

*Kosten veroorzaakt door krakers van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 26.

**Vraag nr. 393 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 26 oktober 2012 (Fr.) :**

*Strijd tegen leegstaande woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 24.

**Vraag nr. 394 van mevr. Bianca Debaets d.d. 19 november 2012 (N.) :**

*Het aantal opgeleverde wooneenheden in het Brussels Gewest.*

Gelet op de demografische evolutie en de hoge noden inzake betaalbaar wonen is het belangrijk dat er voldoende woningen bijkomen in het Brussels Gewest.

Kunt u een overzicht geven van het aantal nieuwe wooneenheden dat in het Brussels Gewest opgeleverd werd, dit voor de laatste jaren, opgesplitst per gemeente ? Kunt u dit cijfer opsplitsen naar het aantal private en openbare wooneenheden ? Zijn er opmerkelijke evoluties doorheen de laatste jaren ?

Hoeveel van deze woningen werden zowel in de openbare als privésector opgeleverd na renovatie ?

Is er een opmerkelijk verschil met de andere Gewesten ? Zo ja, hoe kan dat verklaard worden ?

**Question n° 395 de Mme Catherine Moureaux du 19 novembre 2012 (Fr.) :***La fermeture du poste de premiers secours Diamant.*

En juillet 2012, la fermeture du poste de premiers secours Diamant était annoncée pour le 3 septembre. Ceci était présenté comme une bonne nouvelle, les locaux y étant insalubres et inadaptés. Cependant cette décision devait être revue au regard de l'ouverture d'un poste destiné à suppléer le poste Diamant.

Malheureusement, le nouveau poste Paul Brien, qui devait remplacer le poste Diamant, ne sera opérationnel qu'en janvier 2013.

La solution que vous aviez dans un premier temps envisagée était de transférer les locaux du poste de Diamant à Evere. Vous mentionniez que la décision définitive sur cette question serait prise le 15 août après la réalisation de tests de chronométrage des temps d'intervention depuis la caserne d'Evere.

La CGSP-ACOD a, à plusieurs reprises, expliqué que la fermeture du poste Diamant ne devrait se faire qu'après l'ouverture effective du poste Paul Brien pour des raisons évidentes de sécurité (délais d'intervention allongés). Des réserves ont été émises quant à la capacité d'intervention rapide aux heures de pointe dans les quartiers Dailly, Plasky et haut de Saint-Josse, même lorsque la caserne Paul Brien sera opérationnelle. Ceux-là prétendent qu'il faudrait prévoir également des tests de chronométrage à l'ouverture de Paul Brien, avant toute fermeture du poste Diamant. Ils pointent le fait que ces quartiers sont constitués d'un bâti ancien, plus apte à s'enflammer et où un retard d'intervention pourrait avoir de plus graves conséquences en cas d'incendie. Et s'inquiètent de l'éloignement de ces quartiers de tout autre poste avancé depuis la fermeture de l'antenne de la Cité administrative.

Dès lors, pouvez-vous me communiquer, Monsieur le Secrétaire d'État, les réponses aux questions suivantes :

- Quels ont été les résultats des tests de chronométrage pour le poste d'Evere ? La fermeture du poste Diamant est-elle toujours à l'ordre du jour ?
- À quelle date le poste Paul Brien sera-t-il opérationnel ?
- Avez-vous prévu la réalisation de nouveaux tests de chronométrage à l'ouverture du poste Paul Brien, en particulier concernant l'intervention dans les quartiers Dailly, Plasky et dans le haut de Saint-Josse ?
- Aujourd'hui, à l'issue de ces tests, quelle décision avez-vous prise et pouvez-vous assurer que la sécurité des citoyens, en particulier dans les quartiers cités ci-dessus, ne sera à aucun moment impactée par ces déménagements de postes ?

**Question n° 396 de Mme Catherine Moureaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :***Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Suite à notre discussion en commission sur les résultats (peu encourageants) de la nouvelle campagne de recrutement du

**Vraag nr. 395 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 19 november 2012 (Fr.) :***Sluiting van de voorpost Diamant.*

In juli 2012 werd de sluiting van de voorpost Diamant aangekondigd voor 3 september. Dat werd voorgesteld als goed nieuws, omdat de lokalen ongezond en onaangepast waren. Deze beslissing diende echter herzien te worden gelet op de opening van een post die de post Diamant diende te vervangen.

Spijtig genoeg zal de nieuwe post Paul Brien, die de post Diamant zou vervangen, slechts operationeel zijn in januari 2013.

De eerste oplossing van de staatssecretaris bestond erin de lokalen van de post Diamant naar Evere over te brengen. De staatssecretaris heeft verklaard dat de definitieve beslissing over deze kwestie op 15 augustus genomen zou worden na de tijdopnames voor de interventies vanuit de kazerne van Evere.

De CGSP-ACOD heeft meermaals uitgelegd dat de sluiting van de post Diamant slechts mogelijk was na de opening van de post Paul Brien om evidente veiligheidsredenen (langere interventietijden). Er is voorbehoud geweest bij de interventietijden tijdens de spits in de wijken Dailly, Plasky en het hogere gedeelte van Sint-Joost, ook wanneer de kazerne Paul Brien operationeel zal zijn. Die mensen beweren dat er ook tijdopnames moeten gebeuren bij de opening van Paul Brien, voor de sluiting van de post Diamant. Zij wijzen erop dat deze wijken bestaan uit oude gebouwen die sneller in brand kunnen schieten en waar een langere interventietijd grotere gevolgen zou kunnen hebben in geval van brand. Zij maken zich zorgen over de grotere afstand van deze wijken tot alle andere voorposten sinds de sluiting van de antenne van het Rijksadministratief Centrum.

- Wat waren de resultaten van de tijdopnames voor de post van Evere ? Staat de sluiting van Diamant nog altijd op de agenda ?
- Op welke datum zal de post Paul Brien operationeel zijn ?
- Heeft de staatssecretaris nieuwe tijdopnames uitgevoerd bij de opening van Paul Brien, in het bijzonder voor de interventies in de wijken Dailly, Plasky en het hogere gedeelte van Sint-Joost ?
- Welke beslissing heeft de staatssecretaris vandaag na afloop van deze tests genomen en kan hij verzekeren dat de veiligheid van de burgers, in het bijzonder in de bovenvermelde wijken, niet in het gedrang komt door de verhuizing van posten ?

**Vraag nr. 396 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :***Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Naar aanleiding van onze bespreking in de commissie over de (weinig aanmoedigende) resultaten van de wervingscampagne

SIAMU et en particulier le fort taux d'échec à l'épreuve physique, je voudrais vous interroger sur la formation physique continuée au sein du SIAMU et les tests d'aptitude que doivent rencontrer les agents tout au long de leur carrière.

Il semble que les membres du personnel opérationnel soient soumis à des tests bisannuels de condition physique. Concernant ces tests :

- Quel est le but de ce test ?
- Par quels agents doit-il être réalisé ?
- Quelle performance les agents doivent-ils réaliser ? Cette performance est-elle adaptée par rapport à l'âge des agents ?
- Quelle proportion des agents s'y prêtent chaque année ?
- Parmi ceux qui les réalisent, quel est le taux de réussite de l'épreuve ?
- Qu'advient-il des agents qui ne réussissent pas ces tests ?
- Est-il envisageable pour les agents écartés de repasser l'épreuve ? Si oui, dans quel délai ?

Les agents sont par ailleurs soumis, tous les cinq ans au moins, à un autre test, d'endurance physique, dit « test à l'effort avec estimation de la VO2 max ». Pouvez-vous me dire :

- Quel est le but de ce test ?
- Par quels agents doit-il être réalisé ?
- Quelle performance les agents doivent-ils réaliser ? Cette performance est-elle adaptée par rapport à l'âge des agents ?
- Quelle proportion des agents s'y prêtent chaque année ?
- Parmi ceux qui les réalisent, quel est le taux de réussite de l'épreuve ?
- Qu'advient-il des agents qui ne réussissent pas ces tests ?
- Est-il envisageable pour les agents écartés de repasser l'épreuve ? Si oui, dans quel délai ?

pour de DBDMH, met name het lage slaagpercentage voor de fysieke test, heb ik enkele vragen over de voortgezette fysieke vorming bij de DBDMH en de bekwaamheidstests die de beambten tijdens hun gehele loopbaan moeten ondergaan.

Blijkbaar worden de leden van het operationeel personeel onderworpen aan tweejaarlijkse tests inzake hun fysieke conditie.

- Wat is het doel van die tests ?
- Welke beambten moeten ze uitvoeren ?
- Welke prestatie moeten de beambten volbrengen; is zij aangepast aan de leeftijd ?
- Welk deel van de beambten neemt jaarlijks deel ?
- Wat is het slaagpercentage voor degenen die eraan deelnemen ?
- Wat gebeurt met de beambten die niet slagen voor de tests ?
- Krijgen zij een tweede kans tot deelname en zo ja, binnen hoeveel tijd ?

Daarnaast worden de beambten ten minste om de vijf jaar onderworpen aan een andere test inzake het fysiek uithoudingsvermogen, de « inspanningstest met raming van de VO2-max ».

- Wat is het doel van die test ?
- Welke beambten moeten de test ondergaan ?
- Welk resultaat moeten zij behalen ? Is dat aangepast aan de leeftijd ?
- Welk deel van de beambten neemt er elk jaar aan deel ?
- Wat is het slaagpercentage voor degenen die eraan deelnemen ?
- Wat gebeurt met de beambten die niet slagen voor de tests ?
- Krijgen zij een tweede kans tot deelname en zo ja, binnen hoeveel tijd ?

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 204 de Mme Elke Van den Brandt du 26 novembre 2012 (N.) :

*La vente d'appartements sur le marché privé via la formule du droit de superficie et de l'emphytéose.*

Suite à la hausse des prix de l'immobilier, les agents immobiliers ont redécouvert le droit de superficie et l'emphytéose, un concept dont ils vantent souvent les très nombreux avantages auprès des acheteurs potentiels. La propriété du terrain et celle de l'immeuble sont séparées, ce qui influe sur les droits d'enregistrement et la TVA à payer ainsi que sur le prix de l'appartement.

Si on peut citer de nombreux arguments en faveur de cette formule lorsque c'est sur les terrains d'acteurs publics que des appartements sont proposés à des groupes cibles à revenus faibles ou modestes, la méthode pose question lorsqu'on l'applique au secteur privé.

- Combien de logements se vendent-ils en Région bruxelloise via la formule du droit de superficie ou de l'emphytéose ? Quel pourcentage des ventes de nouveaux appartements cela représente-t-il ?
- Cela implique-t-il un manque à gagner pour les pouvoirs publics ? Si oui, de quelle ampleur ?
- Avez-vous connaissance de plaintes au sujet de cette formule ?

### Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 204 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 26 november 2012 (N.) :

*De verkoop van appartementen op de privémarkt via formule van recht van opstal en erfpacht.*

De stijgende vastgoedprijzen hebben ertoe geleid dat de immobiliënmakelaars het recht van opstal en de erfpacht ontdekten en vaak aanprijzen aan mogelijke kopers als een concept met heel wat voordelen. De eigendom van de grond en de eigendom van het gebouw worden van elkaar gescheiden. Dit heeft invloed op het betalen van registratierechten en BTW en op de prijs van het appartement.

Daar waar veel te zeggen valt voor deze formule wanneer het gaat om grond van publieke actoren, waarop appartementen aangeboden worden aan doelgroepen met een laag of bescheiden inkomen, roept de werkwijze vragen op bij toepassing in de privé-sector.

- Hoeveel woningen worden in het Brussels Gewest verkocht via de formule van recht van opstal of erfpacht ? Welk percentage neemt dit in bij de verkoop van nieuwbouwappartementen ?
- Betekent dit een verlies aan inkomsten voor de overheid ? Over welke grootteorde spreken we dan ?
- Heeft u weet van klachten in het kader van deze formule ?

**Réponse provisoire :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable députée que sa question écrite à été transmise officiellement à mon collègue fédéral le 30 novembre dernier.

C'est en effet le SPF Finances qui perçoit le droit d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles pour le compte des Régions.

De manière informelle, j'ai appris qu'une réponse serait en préparation, mais celle-ci ne m'a pas encore été communiquée.

Dès que je dispose des données demandées, je les transmettrai.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
de la Fonction publique,  
de l'Égalité des Chances et  
de la Simplification administrative**

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009  
(N.) :

**Réduction de la taille des cabinets.**

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 37.

**Voorlopig antwoord :** In antwoord op haar vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat haar vraag op 30 november jongstleden officieel werd doorgegeven aan mijn federale collega.

Het is immers de FOD Financiën die het gewestelijk registratierecht op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen int voor rekening van de gewesten.

Er werd informeel meegedeeld dat een antwoord in voorbereiding zou zijn, maar het werd ons tot op heden niet bezorgd.

Zodra ik over de gevraagde gegevens beschik, zal ik niet nalaten dit mee te delen.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
Openbaar Ambt,  
Gelijke Kansen en  
Administratieve vereenvoudiging**

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009  
(N.) :

**De inkrimping van de kabinetten.**

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 37.

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 498 de Mme Carla Dejonghe du 19 juin 2012  
(N.):

*Les négociations avec les autorités flamandes au sujet de l'abonnement scolaire de la STIB pour les écoliers bruxellois.*

L'intervention éventuelle des Communautés et/ou de la Région bruxelloise dans l'abonnement scolaire de la STIB pour les écoliers bruxellois a de nouveau été abordée en commission de l'Infrastructure du 2 mai 2012. L'annonce de l'intention de la Communauté française de supprimer le subside alloué aux abonnements scolaires en Wallonie et à Bruxelles a remis le dossier à l'ordre du jour. À l'époque, le ministre-président Charles Picqué a indiqué que des négociations parallèles sur cette question avaient été entamées avec les Communautés et que des pourparlers étaient donc également en cours afin de parvenir à une harmonisation pour ce qui est des écoliers bruxellois fréquentant un établissement de la Communauté flamande.

Durant la réunion du 6 juin 2012 de la commission « Bruxelles et périphérie » du Parlement flamand, la position du ministre flamand en charge de l'enseignement a toutefois été claire et évidente : « Il n'y a pas encore eu, et il n'y aura pas concertation. Il s'agit en effet d'une compétence régionale. ». Eu égard à ces déclarations, on peut affirmer qu'il n'y aura pour l'instant aucune intervention financière des autorités flamandes dans les abonnements scolaires des écoliers bruxellois fréquentant un établissement néerlandophone de Bruxelles. Nous nous demandons dès lors quelles conséquences concrètes cette attitude des autorités flamandes aura pour les élèves de l'enseignement secondaire néerlandophone de Bruxelles.

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 498 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 19 juni 2012  
(N.):

*De onderhandelingen met de Vlaamse overheid inzake het MIVB-schoolabonnement voor Brusselse scholieren.*

In de commissie Infrastructuur op 2 mei 2012 kwam de eventuele tussenkomst van de Gemeenschappen en/of het Brussels Gewest in het MIVB-schoolabonnement voor de Brusselse scholieren opnieuw ter sprake. De aankondiging dat de Franse Gemeenschap de subsidie voor de schoolabonnementen in Wallonië en Brussel zal terugschroeven, plaatste het dossier opnieuw op de agenda. Minister-President Charles Picqué gaf toen aan dat er betreffende deze kwestie parallelle onderhandelingen waren opgestart met de gemeenschappen en dat er dus ook gesprekken aan de gang waren om tot een harmonisering te komen betreffende de Brusselse scholieren die studeren aan een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

Tijdens de commissie voor Brussel en de Vlaamse Rand in het Vlaams Parlement op 6 juni 2012, was het standpunt van bevoegd Vlaams minister voor Onderwijs Pascal Smet echter klaar en duidelijk : « Er is nog geen overleg geweest en er zal er ook geen komen. Het gaat namelijk om een gewestbevoegdheid. ». Op basis van deze uitspraken kunnen we vaststellen dat er voorlopig geen financiële tegemoetkoming van de Vlaamse overheid zal komen in de MIVB-schoolabonnementen voor de scholieren die naar een Nederlandstalige school in Brussel gaan. Bijgevolg stellen wij ons de vraag welke concrete gevolgen deze houding van de Vlaamse overheid zal hebben voor de leerlingen van het Brussels Nederlandstalig secundair onderwijs.

1. Le gouvernement bruxellois s'est-il ou ne s'est-il pas concerté avec la Communauté flamande au sujet d'une éventuelle intervention dans l'abonnement scolaire de la STIB ? Dans l'affirmative, qu'a donné cette concertation ? Dans la négative, cette concertation est-elle encore à l'ordre du jour ?
2. Quelles conséquences concrètes l'absence d'une intervention financière de la Communauté flamande dans l'abonnement scolaire de la STIB aura-t-elle pour les élèves de l'enseignement secondaire néerlandophone de Bruxelles ?

**Réponse :** Madame la députée, je vous prie de vous reporter à la réponse donnée par la ministre Brigitte Grouwels (question écrite n° 822).

**Question n° 521 de Mme Françoise Schepmans du 10 septembre 2012 (Fr.) :**

***Les soutiens en 2012 de la Région pour les places de crèche pour le personnel des PME (< 250 personnes).***

L'administration de l'Économie et de l'Emploi du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale accorde des subsides aux PME (< 250 personnes) pour couvrir une partie des frais qui incombent à la réservation de places en crèche pour les employés. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes pour l'année 2012 :

- Quels ont été les budgets réservés pour ce programme ?
- Combien de demandes de subsides ont été acceptées ?
- Combien de places de crèche ont pu être créées ?
- Quels sont les secteurs d'activités qui ont bénéficié de ce programme d'aide ?
- Pouvez-vous ventiler la création des places en crèche en fonction des communes bruxelloises ?

**Réponse :** Madame la Députée, je laisse le soin de répondre à cette question à M. le ministre Benoît Cerexhe en charge de l'Économie, de l'Emploi, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur.

En effet cette matière dépend de ses compétences.

**Question n° 522 de Mme Françoise Schepmans du 27 septembre 2012 (Fr.) :**

***La mise en œuvre de partenariats entre le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe et les acteurs bruxellois de l'économie sociale.***

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe a conclu des contrats d'activités de service avec un ou plusieurs opérateurs de l'économie

1. Heeft de Brusselse regering nu wel of geen overleg gepleegd met de Vlaamse Gemeenschap omtrent een eventuele tussenkomst in het MIVB-schoolabonnement ? Indien ja, wat is uit dit overleg naar voren gekomen ? Indien neen, staat dit overleg nog op de agenda ?

2. Welke concrete gevolgen zal het uitblijven van een financiële tegemoetkoming van de Vlaamse Gemeenschap in het MIVB-schoolabonnement hebben voor de leerlingen van het Brussels Nederlandstalig secundair onderwijs ?

**Antwoord :** Geachte Mevrouw de Volksvertegenwoordiger, ik verwijs u naar het gegeven antwoord van de minister Brigitte Grouwels (schriftelijke vraag nr. 822).

**Vraag nr. 521 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 10 september 2012 (Fr.) :**

***Gewestelijke steun in 2012 voor kinderopvang voor het personeel van de KMO's (minder dan 250 personen).***

Het bestuur Economie en Werkgelegenheid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft subsidies aan de KMO's (minder dan 250 personen) om een deel van de kosten te dekken voor de kinderopvang voor het personeel.

- Welke middelen zijn er vrijgemaakt voor dit programma ?
- Hoeveel subsidieaanvragen zijn er goedgekeurd ?
- Hoeveel plaatsen zijn er gecreëerd ?
- Welke activiteitensectoren hebben steun gekregen ?
- Hoe is de opsplitsing van de gecreëerde plaatsen tussen de Brusselse gemeenten ?

**Antwoord :** Mevrouw de volksvertegenwoordiger, ik laat het over aan de heer Benoît Cerexhe, minister bevoegd voor Economie, Tewerkstelling, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel.

Deze aangelegenheid ressorteert immers onder zijn bevoegdheden.

**Vraag nr. 522 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 27 september 2012 (Fr.) :**

***Partnerschappen tussen het Verbindingsbureau Brussel-Europa en de Brusselse actoren van de sociale economie.***

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag geweten of het Verbindingsbureau Brussel-Europa overeenkomsten voor diensten heeft gesloten met een of meerdere operatoren van de

sociale (initiatives locales de l'emploi et entreprises d'insertion) en 2010 et en 2011 (par exemple entretien des locaux, nettoyage des vitres, préparation des repas de réunion, etc.).

Pourriez-vous ventiler votre réponse en communiquant le type d'activités de services concernées ainsi que les budgets y afférents ?

**Réponse :**

1. L'Agence locale pour l'Emploi d'Etterbeek, avenue d'Auderghem 115-117, à 1040 Bruxelles

En 2010, l'association a utilisé 150 chèques ALE, soit une dépense de 897,50 EUR qui inclut aussi l'inscription à l'Agence locale pour l'Emploi d'Etterbeek.

En 2011, l'association a acheté 200 chèques ALE, soit une dépense de 1.195,00 EUR, y compris l'inscription à l'Agence locale pour l'Emploi d'Etterbeek.

Services fournis :

- préparation des salles de réunion;
- nettoyage du parking, élagage des haies et entretien du petit jardin;
- déplacement de meubles.

2. ASBL Innovasport, rue de Mérode, 51, à 1060 Bruxelles

En 2010, l'association a fait appel au service traiteur de l'ASBL Innovasport pour un montant de 1.689,55 EUR.

En 2011, l'association a fait appel au service traiteur de l'ASBL Innovasport pour un montant de 3.627,17 EUR.

Dans le cadre :

- de l'organisation d'un séminaire pour la communauté internationale;
- de réunions avec des communes bruxelloises;
- de comités de direction, conseils d'administration et assemblées générales du BLBE.

**Question n° 523 de Mme Françoise Schepmans du 27 septembre 2012 (Fr.) :**

*La liste des études commanditées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.*

Afin de pouvoir enrichir la conduite de l'action en termes de préparation, de mise en œuvre et d'évaluation des programmes, il est important de bénéficier des données les plus pertinentes et

sociale économie (lokale werkgelegenheidsinitiatieven en inschakelingsbedrijven) in 2010 en 2011 (bijvoorbeeld voor het onderhouden van de lokalen, het zemen van de ruiten, het bereiden van maaltijden voor vergaderingen enz.).

Kunt u in uw antwoord het type dienstverlening en de desbetreffende budgetten vermelden ?

**Antwoord :**

1. Het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek, Oudergemlaan 115-117, 1040 Brussel

In 2010 heeft de vereniging 150 PWA-cheques gebruikt. Inclusief de inschrijving bij het Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek werd hiervoor een bedrag van 897,50 EUR uitgegeven.

In 2011 heeft de vereniging 200 PWA-cheques aangekocht. Inclusief de inschrijving bij het Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek werd hiervoor een bedrag van 1.195 EUR uitgegeven.

Geleverde diensten :

- voorbereiding van de vergaderzalen;
- vegen van de parking, snoeien van de haagjes, klein tuinonderhoud;
- verplaatsen van meubelen.

2. Innovasport vzw, Mérodestraat 54 te 1060 Brussel

In 2010 heeft de vereniging een beroep gedaan op de traiteurdiensten van Innovasport vzw voor een bedrag van 1.689,55 EUR.

In 2011 heeft de vereniging een beroep gedaan op de traiteurdiensten van Innovasport vzw, voor een bedrag van 3.627,17 EUR.

Dit gebeurde in het kader van :

- de organisatie van een seminarie voor de internationale gemeenschap;
- vergaderingen met Brusselse gemeenten;
- directiecomités, raden van bestuur en algemene vergaderingen van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.

**Vraag nr. 523 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 27 september 2012 (Fr.) :**

*Lijst van de studies in opdracht van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.*

Om actieprogramma's zo goed mogelijk te kunnen voorbereiden, uitvoeren en evalueren, is het belangrijk om over zo relevant en up-to-date mogelijke gegevens over een bepaalde problematiek

les plus actualisées sur une problématique. En ce sens, les études commanditées auprès de prestataires de services fournissent des appuis de premier ordre. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste des analyses qui ont été commandées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe durant les années 2010 et 2011. Pourriez-vous me communiquer l'objet de chacune de ces études ainsi que les coûts de réalisation y afférents ?

**Réponse :** Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe n'a commandé aucune étude en 2010 et 2011.

**Question n° 524 de Mme Françoise Schepmans du 27 septembre 2012 (Fr.) :**

**Les séjours professionnels des agents du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.**

Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir la liste complète des séjours professionnels de type incentive et séminaire de travail qui ont été effectués par des membres du personnel du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe en 2010 et en 2011. Pourriez-vous ventiler ces données en communiquant le lieu de destination, l'établissement et la durée du séjour, le nombre de participants, l'objet de la rencontre et le budget global ?

**Réponse :** En 2010 et 2011, les agents du BLBE n'ont participé à aucun séjour professionnel du type « incentive », ni à aucun séminaire ou congrès de plus d'un jour en Belgique ou à l'étranger.

**Question n° 525 de Mme Françoise Schepmans du 27 septembre 2012 (Fr.) :**

**Les publications du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.**

Je souhaiterais connaître le volume global et le coût total des publications produites (études, rapports, prospectus, etc.) ou à produire en 2011 et en 2012, dans le cadre des activités du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. Pourriez-vous également compléter vos réponses en communiquant pour chaque publication, les volumes des publics cibles escomptés ainsi que les coûts de diffusion ?

**Réponse :**

Publications en 2011

Survival Guide for Newcomers

6.000 exemplaires

Coût : 15.739,53 EUR

Ce guide (de 94 pages) est destiné aux nouveaux arrivants à Bruxelles. Il contient des informations essentielles permettant de mieux comprendre la ville et explique de manière ludique une trentaine de termes qui sont incompréhensibles, de prime abord, pour les non-Bruxellois. Trilingue : français-anglais-néerlandais.

te beschikken. In die zin zijn de studies die bij dienstverleners worden besteld, uiterst nuttige hulpbronnen. Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag een lijst gekregen van de analyses waartoe het Verbindingsbureau Brussel-Europa opdracht heeft gegeven in 2010 en 2011. Wat is het onderwerp van elk van de studies ? Hoeveel hebben ze gekost ?

**Antwoord :** In 2010 en 2011 werden door het Verbindingsbureau Brussel-Europa geen studies besteld.

**Vraag nr. 524 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 27 september 2012 (Fr.) :**

**Dienstreizen van het personeel van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.**

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik graag een volledige lijst gekregen van de dienstreizen – zowel incentives als werkseminaries – van het personeel van het Verbindingsbureau Brussel-Europa in 2010 en 2011. Kunt u de gegevens opsplitsen volgens de bestemming, het etablissement en de verblijfsduur, het aantal deelnemers, het doel van de ontmoeting en het totaalbudget ?

**Antwoord :** In 2010 en 2011 hebben de medewerkers van het Verbindingsbureau Brussel-Europa noch aan een professioneel verblijf als « incentive », noch aan buitenlandse of binnenlandse meerdaagse seminaries en congressen deelgenomen.

**Vraag nr. 525 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 27 september 2012 (Fr.) :**

**De publicaties van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.**

Graag had ik geweten hoeveel publicaties (studies, rapporten, prospectus, ...) er zijn geweest of zijn gepland voor 2011 en 2012 alsook de totale kostprijs ervan in het kader van de activiteiten van het Verbindingsbureau Brussel-Europa. Kunt u me, voor elke publicatie meedelen, voor hoeveel mensen de publicaties ongeveer bestemd zijn en wat de kostprijs van de verspreiding ervan is ?

**Antwoord :**

Publicaties in 2011

Survival Guide for Newcomers

6.000 exemplaren

Kostprijs : 15.739,53 EUR

Deze gids (94 pagina's) is bestemd voor nieuwkomers in Brussel. Dit werk bevat basiskennis om de stad beter te begrijpen en legt op ludieke wijze een dertigtal typisch Brusselse termen uit die op het eerste gezicht onbegrijpbaar zijn voor niet-Brusselaars. Drietaling : Frans, Engels, Nederlands.

Le guide est distribué aux participants aux cours organisés par le BLBE en collaboration avec l'ULB et la VUB (Discover Brussels, Masterclasses « Brussels for Europe »), aux stagiaires des institutions européennes, et il est également disponible auprès de notre service d'assistance administrative, ainsi que sur les stands que nous organisons lors de divers événements en lien avec la communauté internationale.

La distribution de cette publication n'a engendré aucun coût.

1991-2011 : 20 ans d'efforts pour réussir l'Europe à Bruxelles

1.000 exemplaires – quadri, 36 pages

Coût : 2.253,02 EUR

Rétrospective portant sur les 20 ans d'existence du BLBE.

Trilingue : français-anglais-néerlandais.

Ce guide a été distribué à tous les partenaires du BLBE, à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'association, notamment au cours de la cérémonie qui s'est déroulée au BIP.

La distribution de cette publication n'a engendré aucun coût.

Rapport annuel 2010 du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

80 exemplaires (50 FR/30 NL) – quadri, 40 pages

Coût : 1.159,18 EUR

La distribution de cette publication n'a engendré aucun coût.

Rapport annuel 2011 du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

450 exemplaires (300 FR/150 NL) – quadri, 40 pages

Coût : 2.522,80 EUR

La distribution de cette publication n'a engendré aucun coût.

Publication en 2012

Folder & affiches « Think European, vote local »

Coût du projet, design, lay-out et impression : 13.576,46 EUR

Folder : 235.000 exemplaires – Affiches : 800 exemplaires (A3 et A2)

Folder : 4 combinaisons de langues : anglais-allemand, espagnol-portugais, italien-grec, polonais-roumain, auxquelles s'ajoutent chaque fois le français et le néerlandais.

Ces publications ont été réalisées dans le cadre d'une campagne de sensibilisation qui avait pour objectif de convaincre le plus grand nombre de citoyens européens qui vivent à Bruxelles

De gids wordt verdeeld aan de deelnemers van de cursussen die het VBBE organiseert in samenwerking met VUB en ULB (Discover Brussels, Masterclasses « Brussels for Europe »), aan de stagiaires van de Europese instellingen, via onze dienst administratieve assistentie, tijdens stands op diverse evenementen gericht op de internationale gemeenschap.

Er zijn geen kosten verbonden aan de distributie van deze publicatie.

1991-2011 : 20 jaar inspanningen om Europa in Brussel te doen slagen

1.000 exemplaren – quadri, 36 pagina's

Kostprijs : 2.253,02 EUR

Overzicht van 20 jaar Verbindingsbureau Brussel-Europa

Drietaling : Frans, Engels, Nederlands

Deze gids werd verspreid naar aanleiding van de twintigste verjaardag van het VBBE aan al zijn partners, onder meer tijdens de viering in het BIP.

Er zijn geen kosten verbonden aan de distributie van deze publicatie.

Jaarverslag 2010 van het Verbindingsbureau Brussel-Europa

80 exemplaren (50 FR/30 NL) – quadri, 40 pagina's

Kostprijs : 1.159,18 EUR

Er zijn geen kosten verbonden aan de distributie van deze publicatie.

Jaarverslag 2011 van het Verbindingsbureau Brussel-Europa

450 exemplaren (300 FR/150 NL) – quadri, 40 pagina's

Kostprijs : 2.522,80 EUR

Er zijn geen kosten verbonden aan de distributie van deze publicatie.

Publicaties in 2012

Folder & affiches « Think European, vote local »

Kosten voor ontwerp, design, lay-out en druk : 13.576,46 EUR

Folder : 235.000 exemplaren – Affiches : 800 exemplaren (A3 en A2)

Folder : vier verschillende talencombinaties : Engels-Duits, Spaans-Portugees, Italiaans-Grieks, Pools-Roemeens, telkens in combinatie met het Frans en het Nederlands.

Deze publicaties werden gemaakt in het kader van een sensibiliseringscampagne die erop gericht was om een maximaal aantal EU-burgers die in Brussel wonen te overtuigen om zich

de s'inscrire sur les listes d'électeurs de leur commune afin qu'ils puissent voter le 14 octobre lors des élections communales.

Ce folder a été distribué via les 19 communes (158.960 exemplaires), les institutions européennes (38.780 exemplaires), les ambassades et les représentations régionales, sur les stands d'information du Bureau de Liaison au sein même des institutions européennes. En outre, le folder a été inséré dans « The Bulletin », tiré à plus de 10.000 exemplaires (édition du 17 mai).

**Question n° 528 de M. Arnaud Pinxteren du 24 octobre 2012 (Fr.) :**

*Le benchmarking réalisé dans le secteur public de l'eau.*

L'édito de la newsletter de septembre 2012 de l'« EP intergroup on climate change, biodiversity and sustainable development » est consacré à la question de l'eau.

Milo Fiasconaro, directeur exécutif d'Aqua Publica Europea, le réseau des entreprises publiques européennes dans le secteur de l'eau, souligne à cette occasion que de nombreux membres de ce réseau ont participé à un programme de benchmarking international.

Le texte relève l'importance d'un tel exercice afin de partager les pratiques managériales et d'élever leur standard de transparence.

Ainsi, un benchmarking de plus de 300 indicateurs a été réalisé, portant sur des éléments aussi diversifiés que la qualité de l'eau ou les performances financières des entreprises.

De même, l'article précise que Vivaqua a adopté en 2009 un Balanced Scorecard (BSC), cet autre outil important d'audit. Grâce à cet outil, les objectifs stratégiques sont transformés en objectifs quantitatifs et sont mesurables mensuellement. La BSC peut également assurer le suivi de trois dimensions supplémentaires aux seuls aspects financiers : la satisfaction des consommateurs, le fonctionnement interne de l'entreprise et la performance de la gestion des ressources humaines.

Dans le même sens, Christiane Franck, directrice générale de Vivaqua, faisait état dans l'Echo week-end du 20 octobre 2012, de la nécessité d'ancrer dans les esprits que les entreprises publiques peuvent être efficaces. Si je rejoins cette affirmation, il m'est utile de connaître avec précision les points forts de ces entreprises publiques ainsi que les indicateurs de leur performance afin d'étayer ladite affirmation.

Considérant ces informations et la volonté affichée d'une transparence maximale des entreprises publiques, je souhaiterais disposer de la totalité des paramètres du « Balanced Scorecard » réalisée par Vivaqua ainsi que de tous les résultats du benchmarking auquel l'intercommunale a participé. Plus précisément, je souhaite également obtenir la définition des différents paramètres suivis (que représentent exactement les chiffres, comment ils sont calculés/obtenus) ainsi que la valeur de ces paramètres pour Vivaqua et – en ce qui concerne le benchmarking – la position de

in te schrijven op de kiezerslijst van hun gemeente opdat zij op 14 oktober hun stem zouden uitbrengen tijdens de gemeenteraadsverkiezingen.

De folder werd verspreid via de 19 Brusselse gemeenten (158.960 exemplaren), de Europese instellingen (38.780 exemplaren), de ambassades en regionale vertegenwoordigingen, tijdens de infostands van het Verbindingsbureau in de Europese instellingen. De folder werd tevens ingelast in « The Bulletin » op meer dan 10.000 exemplaren (uitgave van 17 mei).

**Vraag nr. 528 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 24 oktober 2012 (Fr.) :**

*Benchmarking in de openbare watersector.*

Het editoriaal van de newsletter van september 2012 van de « EP intergroup on climate change, biodiversity and sustainable development » was gewijd aan de waterkwestie.

Milo Fiasconaro, uitvoerend directeur van Aqua Publica Europea, het netwerk van Europese overheidsbedrijven in de watersector, benadrukt hierbij dat vele leden van dit netwerk hebben deelgenomen aan een internationaal programma benchmarking.

De tekst wijst op het belang daarvan om managementpraktijken te delen en transparanter te maken.

Zo werd een benchmarking met meer dan 300 indicatoren uitgevoerd over zeer verscheiden elementen, zoals de kwaliteit van water of de financiële prestaties van de bedrijven.

Tevens wordt in het artikel vermeld dat Vivaqua in 2009 een Balanced Scorecard (BSC) heeft aangenomen, een ander belangrijk audit tool. Dankzij dat tool worden de strategische doelstellingen omgezet in kwantitatieve doelstellingen, die maandelijks kunnen worden gemeten. De BSC kan eveneens zorgen voor follow-up van drie extra dimensies naast de financiële aspecten : de tevredenheid van de consumenten, de interne werking van het bedrijf en het beheer van de menselijke hulpmiddelen.

Ook Christiane Franck, directeur-generaal van Vivaqua, zei in « l'Echo Weekend » van 20 oktober 2012 dat het tijd is om de mensen duidelijk te maken dat overheidsbedrijven doeltreffend kunnen zijn. Ik ben het daarmee eens en daarom zou het nuttig zijn dat ik de sterke punten van die overheidsbedrijven, alsook de indicatoren van hun prestatie precies ken om die bevestiging te kunnen staven.

Gelet op die informatie en de wens om zoveel mogelijk transparantie te verkrijgen bij de overheidsbedrijven, wens ik te beschikken over alle parameters van de « Balanced Scorecard » die Vivaqua heeft opgesteld en over alle resultaten van de Benchmarking waaraan de intercommunale heeft deelgenomen. Kan u me tevens de definitie geven van de verschillende gevolgde parameters (waarvoor staan de cijfers precies, hoe werden ze berekend/verkregen), de waarde van die parameters voor Vivaqua en – wat de benchmarking betreft – de stand van Vivaqua ten opzichte

cette dernière par rapport aux autres participants. Enfin, dès lors que Vivaqua participe à ce benchmarking depuis quelques années, pourriez-vous m'indiquer, le cas échéant, l'évolution constatée de la position de Vivaqua ?

**Réponse :** À défaut d'un accord de coopération entre les 3 Régions, il n'y a pas de tutelle régionale sur Vivaqua en raison de son caractère tri-régional.

Dès lors, les réponses que je suis susceptible de vous apporter sont du même ordre que celles que vous pourriez obtenir en adressant directement un courrier à Vivaqua.

Si, cependant, certains des éléments de votre question ont trait aux bonnes pratiques de gestion dans le secteur de l'eau, à la politique de l'eau ou à l'arrêté « Plan comptable » du secteur de l'eau, en cours de révision, je suggère à M. le député de s'adresser à la ministre en charge de l'Environnement.

**Question n° 529 de Mme Zakia Khattabi du 31 octobre 2012 (Fr.) :**

*La lutte contre les discriminations.*

En juin dernier, j'avais révoqué avec vous la question de la transposition des directives européennes de lutte contre les discriminations, et plus spécifiquement la directive 2004/113 relative à l'égalité entre femmes et hommes dans la livraison de biens et de services.

Lors de ce débat, vous nous aviez indiqué avoir fait réaliser une étude juridique par un cabinet d'avocats, dont il ressortait que « la meilleure option consiste à se limiter aux modifications strictement requises, notamment pour assujettir les pouvoirs locaux aux directives de lutte contre les discriminations. Il conviendrait », ajoutiez-vous, « d'ajouter ces pouvoirs locaux à un article de l'ordonnance de septembre 2008, afin de les viser plus spécifiquement. Nous pourrions aussi envisager une modification à l'ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise, afin de contraindre les pouvoirs locaux à respecter le prescrit des directives. ».

Je souhaiterais donc savoir si vous avez avancé sur cette hypothèse.

En outre, cette directive, ainsi que la directive 1976/207 relative à l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi, directive abrogée et remplacée par la directive 2006/54; la directive 2000/43 relative à l'égalité de traitement sans distinction de race ou d'origine ethnique et la directive 2000/78, qui crée un cadre général d'égalité de traitement en matière d'emploi prévoient la désignation d'un organe indépendant de lutte contre les discriminations.

En juin dernier, vous nous indiquiez être toujours en négociation avec le gouvernement fédéral et les autres entités fédérées pour conclure un accord de coopération afin de désigner le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, piste qui

van de andere deelnemers ? Aangezien Vivaqua al enkele jaren deelneemt aan deze benchmarking, zou ik tot slot ook graag weten of er verandering kan worden waargenomen in die stand.

**Antwoord :** Bij gebrek aan een samenwerkingsakkoord tussen de drie Gewesten en aangezien Vivaqua in alle drie de Gewesten actief is, wordt er geen gewestelijk toezicht op uitgeoefend.

Bijgevolg verschillen de antwoorden die ik u kan verstrekken niet van de antwoorden die u rechtstreeks had kunnen verkrijgen door een brief te richten tot Vivaqua.

In zoverre bepaalde elementen van uw vraag betrekking hebben op de goede praktijken die gehanteerd worden in de sector van het waterbeheer, op het waterbeleid of op het zogenaamde « Boekhoudplan »-besluit voor de watersector, dat momenteel herzien wordt, zou ik de volksvertegenwoordiger willen aanraden zich te wenden tot de minister die bevoegd is voor het Leefmilieu.

**Vraag nr. 529 van mevr. Zakia Khattabi d.d. 31 oktober 2012 (Fr.) :**

*Strijd tegen discriminaties.*

In juni ll. had ik met u gesproken over de omzetting van de Europese richtlijnen inzake de bestrijding van discriminatie, met name richtlijn 2004/113 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

Tijdens dat debat zei u dat u een advocatenkantoor belast hebt met een onderzoek, waaruit bleek dat de beste strategie erin bestaat zich te beperken tot de wijzigingen die strikt nodig zijn, met name om de lokale overheden te verplichten om deel te nemen aan de strijd tegen discriminatie. U voegde daaraan nog toe dat de lokale overheden moeten worden toegevoegd in een artikel van de ordonnantie van september 2008, teneinde ze met name te vermelden en dat wij ook zouden kunnen overwegen de ordonnantie ter bevordering van diversiteit in het openbaar ambt te wijzigen om de lokale overheden te verplichten de richtlijnen na te leven.

Ik zou dus graag weten of u ter zake vooruitgang hebt geboekt.

Bovendien voorzien die richtlijn, richtlijn 1976/207 betreffende gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, opheffen en vervangen door richtlijn 2006/54, richtlijn 2000/43 betreffende gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afkomst en richtlijn 2000/78 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep in de aanwijzing van een onafhankelijke instantie voor de bestrijding van discriminaties.

In juni ll. zei u dat u nog steeds onderhandelde met de federale regering en de andere gefedereerde entiteiten om een samenwerkingsakkoord te sluiten teneinde het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding aan te stellen, zodat een wildgroei

permet d'une part d'éviter de démultiplier les organes et d'autre part de s'appuyer sur une expertise reconnue de longue date. La Flandre, souhaitant avancer rapidement sur le sujet, avait d'ailleurs posé un ultimatum quant à la conclusion de cet accord de coopération. Pouvez-vous nous indiquer si celui-ci est enfin devenu une réalité et, le cas échéant, ses modalités de concrétisation (calendrier, etc.) ?

**Réponse :** Comme je vous l'indiquais en réponse à votre précédente interpellation, l'adaptation des différents instruments juridiques déjà adoptés par la Région en matière de lutte contre les discriminations est à l'étude. Il s'agit d'un dossier délicat qui requiert une coordination entre les différents ministres responsables. Ce travail est donc toujours en cours actuellement.

Concernant la transformation de l'actuel Centre pour l'Égalité des Chances, le comité de concertation du 23 juillet dernier a marqué son accord sur une note de principe et sur le texte d'un accord de coopération relatif à l'inter-fédéralisation du « Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et les Discriminations ».

Cette note porte sur :

- Un projet d'accord de coopération pour la création d'un Centre inter-fédéral pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et les Discriminations.
- Un projet de loi relatif à la création du centre inter-fédéral et un projet de loi relatif à la consolidation, au sein du Centre pour l'Égalité des Chances actuel, des missions d'analyse des flux migratoires, de protection des droits fondamentaux des étrangers et de la lutte contre la traite des êtres humains dans un centre fédéral.
- L'opérationnalité d'un accord de coopération ayant trait à la création d'un institut inter-fédéral pour l'égalité des femmes et des hommes au plus tard en juin 2013, selon des modalités similaires à celles prévues pour le Centre inter-fédéral pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et les Discriminations.
- Un groupe de travail inter-fédéral est lancé sous l'égide du ministre de la Justice et du ministre de l'Égalité des Chances et est chargé d'élaborer un projet d'accord de coopération ayant trait à la création pour le 30 juin 2013 d'un institut coupole pour les droits de l'homme, où notamment le Centre inter-fédéral pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme et les Discriminations, le Centre fédéral d'Analyse des Flux migratoires, de Protection des Droits fondamentaux des Étrangers et de Lutte contre la Traite des Êtres humains, l'Institut inter-fédéral d'Égalité entre les Femmes et les Hommes seront réunis.

Afin de mettre en œuvre les différents volets de cet accord, 4 groupes de travail ont été constitués :

- Un groupe inter-fédéral chargé pour juin 2013, de la rédaction des actes d'assentiment de l'accord de coopération.
- Un groupe de travail chargé également pour juin 2013 de l'inter-fédéralisation de l'Institut pour l'Égalité entre les Femmes et les Hommes.

van instanties kan worden vermeden en de al langdurige en erkende expertise van het centrum kan worden gebruikt. Vlaanderen, dat snelle vooruitgang ter zake wenste, had trouwens een ultimatum gesteld over het sluiten van dat akkoord. Kan u ons zeggen of er eindelijk een akkoord gesloten is en, zo ja, de modaliteiten voor de verwezenlijking ervan geven (tijdschema, enz.) ?

**Antwoord :** Zoals ik reeds in antwoord op uw vorige interpellatie aangaf, ligt de aanpassing van de diverse juridische instrumenten die het Gewest reeds aangenomen heeft in de strijd tegen discriminaties ter studie voor. Het gaat om een delicaat dossier dat coördinatie vergt tussen de diverse verantwoordelijke ministers. Dit werk is op dit ogenblik dus nog steeds aan de gang.

Wat de omvorming van het huidige Centrum voor Gelijkheid van Kansen betreft, heeft het overlegcomité van 23 juli jongstleden zijn goedkeuring gehecht aan een principesnota, alsmede aan de tekst van een samenwerkingsakkoord betreffende de inter-federalisering van het « Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racisme- en Discriminatiebestrijding ».

Deze nota heeft betrekking op :

- Een ontwerp van samenwerkingsakkoord voor de oprichting van een Interfederaal Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racisme- en Discriminatiebestrijding.
- Een wetsontwerp betreffende de oprichting van het interfederaal centrum en een wetsontwerp om in de schoot van het bestaande Centrum voor Gelijkheid van Kansen de taken inzake analyse van de migratiestromen, bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en bestrijding van mensenhandel te behouden in een federaal centrum.
- Een samenwerkingsakkoord betreffende de oprichting van een interfederaal instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen dat uiterlijk in juni 2013 in werking moet treden, volgens modaliteiten die gelijkaardig zijn aan die vastgesteld voor het Interfederaal Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racisme- en Discriminatiebestrijding.
- Een interfederale werkgroep, opgericht onder toezicht van de minister van Justitie en de minister van Gelijke Kansen, die ermee belast wordt een ontwerp van samenwerkingsakkoord uit te werken dat ertoe strekt tegen 30 juni 2013 een overkoepelend instituut voor de rechten van de mens in het leven te roepen, waarin meer bepaald het Interfederaal Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racisme- en Discriminatiebestrijding, het federaal centrum voor de analyse van migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen mensenhandel en het interfederaal instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen verenigd zullen zijn.

Met het oog op de uitvoering van de verschillende onderdelen van dit akkoord zijn 4 werkgroepen in het leven geroepen :

- Een interfederale werkgroep die ermee belast is om tegen juni 2013 de goedkeuringsakten van het samenwerkingsakkoord op te stellen.
- Een werkgroep die ermee belast is om eveneens tegen juni 2013 de interfederalisering te verwezenlijken van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen.

- Un groupe de travail chargé de rédiger pour juin 2013 une proposition visant la création d'un Institut coudole pour les droits de l'homme (INDH).
- Un groupe de travail chargé de rédiger les textes relatifs à la transformation du CECLR actuel en Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains.

**Question n° 530 de Mme Carla Dejonghe du 21 novembre 2012 (N.) :**

*L'état d'avancement de la restauration du pavillon Horta-Lambeaux.*

Le 4 juin 2012, en commission des Finances, je vous interrogeais au moyen d'une question orale sur les moyens de contrôle et l'évaluation des projets Beliris par la Région en général et, en particulier, sur les retards dans le dossier du pavillon Horta-Lambeaux. Vous m'informiez, à l'époque, que Beliris avait décidé de relancer un nouveau marché de travaux regroupant tant la restauration du bâtiment que celle des marbres. Le cahier des charges serait publié dans le courant du mois d'août, en vue de commencer les travaux à la fin 2012.

Il est superflu de répéter une fois de plus que le temps presse, puisque le pavillon Horta-Lambeaux est dans un état particulièrement lamentable. Il se délabre entièrement. Étant donné que la fin de l'année approche, je voudrais m'enquérir de l'état d'avancement de cette indispensable restauration.

- 1) Le nouveau cahier des charges regroupant tant la restauration du bâtiment du pavillon que celle des marbres a-t-il effectivement été publié en août dernier ?
- 2) Un nouvel entrepreneur a-t-il déjà été désigné pour les travaux ?
- 3) Quand les travaux de restauration du pavillon Horta-Lambeaux débiteront-ils effectivement ?
- 4) Selon quelles phases les travaux de restauration se dérouleront-ils, et quel calendrier prévoit-on pour chacune de ces phases ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

- 1) Publication et objet du marché :

L'avis de marché relatif à la restauration du Pavillon Horta-Lambeaux a été publié au Bulletin des Adjudications le 10 août 2012.

Ce marché porte aussi bien sur les travaux de rénovation du pavillon que sur la restauration des décors en marbre.

En effet, suite aux difficultés rencontrées dans le cadre des précédentes tentatives d'attribution, Beliris a opté pour la fusion de ces deux marchés, initialement distincts. Cependant, cette fusion s'est faite moyennant une réserve : le marché prévoit que

- Een werkgroep die ermee belast is om tegen 2013 een voorstel voor de oprichting van een overkoepelend instituut voor de rechten van de mens uit te werken.
- Een werkgroep die ermee belast is de teksten op te stellen in verband met de omvorming van het bestaande CGKR tot federaal centrum voor de analyse van migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen mensenhandel.

**Vraag nr. 530 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 21 november 2012 (N.) :**

*Stand van zaken van de restauratie van het Horta-Lambeaux-paviljoen.*

Op 4 juni 2012 peilde ik in de commissie Financiën aan de hand van een mondelinge vraag naar de controlemogelijkheden en evaluatie door het Gewest van de Belirisprojecten in het algemeen en de vertraging in het dossier van het Horta-Lambeauxpaviljoen in het bijzonder. U deelde mij toen mee dat Beliris had besloten om een nieuwe opdracht voor de werken uit te schrijven, die zowel de restauratie van het gebouw als van het marmerwerk bevat. Het bestek zou in de loop van augustus 2012 gepubliceerd worden zodat de werken eind 2012 van start zouden kunnen gaan.

Het is overbodig om nogmaals te herhalen dat de tijd dringt, aangezien de toestand van het Horta-Lambeauxpaviljoen bijzonder schrijnend is. Het staat er helemaal verkommerd bij. Vermits we het jaareinde naderen, zou ik dan ook graag peilen naar de stand van zaken inzake deze noodzakelijke restauratie.

- 1) Werd het nieuwe bestek, voor zowel de restauratie van het paviljoengebouw als van het marmerwerk, afgelopen augustus effectief gepubliceerd ?
- 2) Werd er reeds een nieuwe aannemer aangesteld voor de werken ?
- 3) Wanneer zullen de restauratiewerken van het Horta-Lambeaux-paviljoen effectief van start gaan ?
- 4) In welke fasen zullen de restauratiewerken verlopen en welke planning wordt voorzien voor elk van deze fasen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op haar vraag :

- 1) Publicatie en voorwerp van de opdracht :

De aankondiging van opdracht voor de restauratie van het Horta-Lambeauxpaviljoen werd op 10 augustus 2012 gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen.

Deze opdracht heeft zowel betrekking op de renovatie van het paviljoen als op de restauratie van het marmerwerk.

Als gevolg van de problemen die zich stelden bij de vorige toewijzingspogingen koos Beliris er inderdaad voor deze twee aanvankelijk afzonderlijke opdrachten samen te voegen. Aan deze samenvoeging was evenwel één voorbehoud gekoppeld : de

la rénovation du pavillon constitue une tranche ferme, tandis que la restauration des plaques de marbre constitue une tranche conditionnelle. Cela signifie que par la remise de son offre, le soumissionnaire s'engage à réaliser les prestations de l'ensemble du marché (tranche ferme et conditionnelle) tandis que le pouvoir adjudicateur n'est engagé que sur la tranche ferme, l'affermissement de la tranche conditionnelle étant subordonné à une décision expresse de ce dernier.

2) Désignation du nouvel entrepreneur :

L'analyse des offres par l'administration de Beliris est achevée et l'attribution est en cours d'approbation. Beliris souhaite obtenir l'engagement budgétaire de la dépense avant la fin de l'année 2012.

3) Commencement effectif des travaux :

Les phases préalables aux travaux de restauration du pavillon ont déjà débuté. Il s'agit de la dépose des marbres par la Régie des Bâtiments et le désamiantage du pavillon. La dépose des marbres a été réalisée dans le courant du mois de septembre 2012. Toutes les plaques sont actuellement entreposées dans les caves des musées du Cinquantenaire.

Les travaux de désamiantage ont débuté le 5 novembre 2012 et ont été réceptionnés le 20 novembre 2012. Ces travaux étaient initialement intégrés dans le marché de restauration du Pavillon mais ils en ont été retirés au vu de leur spécificité.

Le marché de restauration du Pavillon pourra quant à lui débiter dans un délai de 15 à 45 jours à compter de la notification du marché. Et après obtention du permis de chantier dont dépend la désignation de l'entrepreneur.

Si l'engagement budgétaire est confirmé pour fin 2012, les travaux de restauration proprement dits pourraient débiter en mars 2013.

4) Phasage des travaux :

Le marché se compose de deux tranches, soumises à des délais d'exécution distincts :

- Tranche ferme (nettoyage et traitement des parements extérieurs et intérieurs; restauration, fourniture et pose de menuiseries extérieures; renouvellement de la toiture en zinc et de la verrière; réalisation d'un nouvel escalier d'accès en pierre bleue et traitement du revêtement de sol en mosaïque) : 210 jours calendriers à compter de l'ordre de commencer les travaux.
- Tranche conditionnelle (tranchage de plaques en marbre existant de 3 cm d'épaisseur; restauration des plaques en marbre; repose des plaques en marbre et finitions de décors en plaques de marbre) : 280 jours calendrier à compter de l'ordre de service. Cet ordre de service doit cependant être précédé du test de tranchage et de l'analyse du dossier d'exécution. Cette procédure préalable d'affermissement devrait nécessiter un délai estimé à 100 jours calendrier.

opdracht bepaalt dat de renovatie van het paviljoen een vaste schijf vormt en de restauratie van de marmeren platen een voorwaardelijke schijf. Dat betekent dat de inschrijver er zich via het indienen van een offerte toe verbindt prestaties te leveren voor de uitvoering van de volledige opdracht (vaste en voorwaardelijke schijf), terwijl de aanbestedende overheid enkel gebonden is aan de vaste schijf en de bevestiging van de voorwaardelijke schijf onderworpen is aan een uitdrukkelijke beslissing van laatstgenoemde.

2) Aanstelling van de nieuwe aannemer :

De analyse van de offertes door de administratie van Beliris is afgerond en de gunning bevindt zich in de goedkeuringsfase. Beliris wenst de uitgave nog vóór eind 2012 te laten vastleggen in de begroting.

3) Effectieve aanvang van de werken :

De voorbereidende fases van de restauratiewerken aan het paviljoen zijn reeds begonnen. Deze omvatten het demonteren van het marmerwerk door de Regie der Gebouwen en de asbestverwijdering in het paviljoen. Het demonteren van het marmerwerk vond plaats in de loop van september 2012. Alle platen worden momenteel gestockeerd in de kelders van de musea van het Jubelpark.

De werken voor de asbestverwijdering gingen van start op 5 november 2012 en werden opgeleverd op 20 november 2012. Deze werken vormden aanvankelijk een onderdeel van de opdracht voor de restauratie van het paviljoen, maar werden hier achteraf wegens hun specificiteit uitgelicht.

De restauratieopdracht van het paviljoen kan van start gaan binnen een termijn van 15 tot 45 dagen na de kennisgeving van de opdracht. En na het verkrijgen van de werfvergunning waarvan de aanstelling van de aannemer afhangt.

Als de budgettaire vastlegging tegen eind 2012 bekrachtigd wordt, zouden de eigenlijke restauratiewerken van start kunnen gaan in maart 2013.

4) Fasering van de werken :

De opdracht bestaat uit twee schijven, waarvoor aparte uitvoeringstermijnen gelden :

- Vaste schijf (reiniging en behandeling van het buiten- en binnenparementwerk; restauratie, levering en plaatsing van het buitenschrijnwerk; vernieuwing van het dak in zink en van de lichtkoepel; uitvoering van een nieuwe toegangstrap in blauwe hardsteen en behandeling van de vloerbekleding uit mozaïek) : 210 kalenderdagen te rekenen vanaf het bevel tot het starten van de werken.
- Voorwaardelijke schijf (het in-twee-snijden van bestaande marmeren platen met een dikte van 3 cm; restauratie van de marmeren platen; het herplaatsen van de marmeren platen en afwerkingen van de ensembles uit marmer) : 280 kalenderdagen te rekenen vanaf het dienstbevel. Dit dienstbevel moet evenwel worden voorafgegaan door de snijtest en de analyse van het uitvoeringsdossier. De termijn die nodig is voor deze voorafgaande bevestigingsprocedure, bedraagt naar schatting 100 kalenderdagen.

Le cahier spécial des charges précise en son article 28 que ces deux tranches pourraient devoir être exécutées simultanément et ce, sans supplément de prix ni prolongation de délai.

Le délai global peut donc être évalué à un total de 380 jours calendrier (280 jours + 100 jours de procédure d'affermissement). La tranche ferme relative à la restauration du pavillon devra être exécutée simultanément.

Dans l'hypothèse d'un commencement des travaux fin février, une réception provisoire pourrait être envisagée à la fin du mois de mars 2014, sous réserve bien entendu des aléas inhérents à tout marché de travaux.

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 205 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Les éléments relatifs à la mobilité, à l'environnement et aux infrastructures dans l'accord bilatéral entre la Région bruxelloise et la ville de Pékin.*

Dans le trimestriel de la direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de juin 2012, on relate la visite du maire de Pékin en Région bruxelloise. Dans cet article, on mentionne l'existence de nouveaux projets issus de l'accord bilatéral entre les deux entités.

Je souhaiterais vous demander :

- Existe-t-il des articles dans cet accord spécifiquement relatifs à la mobilité, aux transports en commun, à l'environnement ou aux infrastructures ?
- Que prévoient précisément ces articles ?
- Quels sont les projets passés, présents et futurs qui s'inscrivent dans le cadre de ces articles ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée ce qui suit :

L'accord entre la Région de Bruxelles-Capitale et la ville de Pékin, signé le 22 septembre 1994, est un accord-cadre général qui ne comporte aucun article relatif à la mobilité, aux transports en commun, à l'environnement ou aux infrastructures.

Artikel 28 van het bestek bepaalt dat deze twee schijven onderhevig zijn aan een gelijktijdige uitvoering, zonder prijssupplement noch verlenging van de uitvoeringstermijn.

De totale termijn kan dus geraamd worden op 380 kalenderdagen (280 dagen + 100 dagen bevestigingsprocedure). De vaste schijf met betrekking tot de restauratie van het paviljoen dient gelijktijdig te worden uitgevoerd.

In het geval dat de werken eind februari worden aangevat, kunnen we ervan uitgaan dat de voorlopige oplevering zal plaatsvinden eind maart 2014, uiteraard onder voorbehoud van de toevalsfactoren die inherent zijn aan iedere opdracht voor aanneming van werken.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 205 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Mobiliteit, milieu en infrastructuur in het bilaterale akkoord tussen het Brussels Gewest en Peking.*

In de trimestriële publicatie van de directie van externe betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van juni 2012, wordt verslag uitgebracht over het bezoek van de burgemeester van Peking aan het Brussels Gewest. In het artikel wordt gesproken over nieuwe projecten in het kader van het bilaterale akkoord tussen de twee partijen.

- Bestaan er artikelen in dit akkoord die specifiek betrekking hebben op de mobiliteit, het openbaar vervoer, het milieu of de infrastructuur ?
- Wat staat er precies in die artikelen ?
- Wat zijn de voorbije, huidige en toekomstige projecten in het kader van die artikelen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik het geachte parlementslid het volgende meedelen :

Het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Stad Peking, ondertekend op 22 september 1994, is een algemeen raamakkoord dat geen artikel over mobiliteit, openbaar vervoer, leefmilieu of infrastructuur bevat.

**Question n° 206 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Les éléments relatifs à la mobilité, à l'environnement et aux infrastructures dans l'accord bilatéral de coopération entre la Région bruxelloise et le Land de Berlin.*

Dans le trimestriel de la direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de juin 2012, on évoque l'existence d'un accord bilatéral entre la Région bruxelloise et le Land de Berlin.

Je souhaiterais vous demander :

- Existe-t-il des articles dans cet accord spécifiquement à la mobilité, aux transports en commun, à l'environnement et aux infrastructures ?
- Que prévoient précisément ces articles ?
- Quels sont les projets passés, présents et futurs qui s'inscrivent dans le cadre de ces accords ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée ce qui suit :

L'accord de coopération conclu le 1<sup>er</sup> juin 1992 prévoit effectivement la possibilité de coopérer en matière de mobilité et par extension de transports en commun et d'environnement. Le domaine des infrastructures, n'est lui pas explicitement prévu comme thème de coopération.

Les deux parties ont également la faculté d'examiner ensemble toutes les questions propres à une communauté métropolitaine et d'échanger leurs expériences à ce sujet. Il s'agit notamment de problèmes concernant la circulation, du traitement des déchets et de la protection de l'environnement.

En ce qui concerne la protection de l'environnement et le traitement des déchets, les points d'attention sont :

Échange d'expériences dans le domaine de la protection de l'air, plus spécifiquement :

- La définition des valeurs-limites et des mesures pratiques en matière de lutte contre la pollution de l'air.
- Le contrôle de la qualité de l'air à l'aide de mesures.
- Le contrôle des entreprises polluantes (et devant solliciter un permis).

Échange d'expériences dans le domaine de la protection des eaux concernant les mesures législatives et administratives visant l'exécution de directives européennes.

Échange d'expériences dans le domaine du traitement des déchets concernant des projets régionaux et communaux de traitement de déchets ménagers, médicaux et nocifs.

Pour terminer, une coopération est également prévue dans le cadre de la Communauté européenne. Les deux parties s'efforceront de promouvoir en commun la construction et le développe-

**Vraag nr. 206 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Mobiliteit, milieu en infrastructuur in het bilaterale samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en het Land Berlin.*

In de trimestriële publicatie van de directie van externe betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van juni 2012 wordt gesproken over een bilateraal akkoord tussen het Brussels Gewest en het Land Berlin.

– Bestaan er artikelen in dit akkoord die specifiek betrekking hebben op de mobiliteit, het openbaar vervoer, het milieu of de infrastructuur ?

– Wat staat er precies in die artikelen ?

– Wat zijn de voorbije, huidige en toekomstige projecten in het kader van die artikelen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik het geachte parlementslid het volgende meedelen :

In het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten op 1 juni 1992 is inderdaad voorzien dat kan worden samengewerkt rond mobiliteit en, bij uitbreiding, openbaar vervoer en leefmilieu. Infrastructuur is niet expliciet voorzien als samenwerkingsthema.

Daarbij is de mogelijkheid voorzien dat de beide partijen problemen, die typisch te maken hebben met een grootstedelijke samenleving, gezamenlijk onderzoeken en hun ervaringen hierover uitwisselen. Dit omvat onder meer problemen op het vlak van verkeer, de afvalverwerking en de bescherming van het milieu.

Bij de bescherming van het milieu en de afvalverwerking gaat specifiek de aandacht uit naar de :

Uitwisseling van ervaringen op het vlak van de bescherming van de lucht en meer bepaald :

- De bepaling van de uiterste waarden en praktische maatregelen inzake strijd tegen de luchtbezuiging.
- De controle van de kwaliteit van de lucht door middel van metingen.
- De controle op de vervuilende ondernemingen (en die een vergunning moeten aanvragen).

Uitwisseling van ervaringen op het gebied van bescherming van de wateren betreffende wetgevende en administratieve maatregelen met het oog op de uitvoering van Europese richtlijnen.

Uitwisseling van ervaringen op het gebied van de afvalverwerking betreffende gewestelijke en gemeentelijke projecten inzake de verwerking van huishoudelijk, medisch en schadelijk afval.

Ten slotte is samenwerking in Europees verband voorzien waarbij beide partijen er, bijvoorbeeld, naar zullen streven om gezamenlijk de bouw en de ontwikkeling in de hand te werken

ment des trains à grande vitesse entre Londres – Paris – Bruxelles – Cologne – Berlin – Varsovie – Moscou de sorte qu'un maximum de trafic en Europe soit effectué en respectant l'environnement.

Durant ces dernières années, différents contacts et échanges ont déjà eu lieu autour de ces thèmes, en particulier les communications et la mobilité.

Le 5 juin 2008, Brandebourg a organisé, en collaboration avec Berlin, une conférence concernant les « Geoinformation Services ». Pendant la conférence un représentant bruxellois a exposé Bruspace et les différents aspects du secteur de la navigation spatiale bruxellois.

Lors de son passage à Bruxelles, le 10 février 2009, une délégation berlinoise a établi le contact avec la STIB. Les membres de la délégation ont reçu des informations sur le fonctionnement général de la STIB et son contrat de gestion. Le fonctionnaire vélo régional a présenté un résumé de la politique régionale en faveur des cyclistes. Ensuite, la secrétaire d'État, Mme Dunger-Löper, a rencontré l'ancien ministre bruxellois de la Mobilité, entretien pendant lequel les politiques de mobilité respectives furent discutées.

Le 16 septembre 2011, Berlin a cosigné la Charte « Connecting with Waterways : a Capital Choice ». La charte est une initiative de la ministre bruxelloise Brigitte Grouwels.

En ce qui concerne l'environnement, des informations ont déjà été échangées dans le passé concernant la réglementation européenne en matière de lutte contre la pollution de l'air et son application.

À l'avenir, aucun contact spécifique n'est programmé sur un de ces thèmes, ce qui n'empêche pas Berlin de rester intéressé par un échange avec Bruxelles sur les « Barrier Free Cities » ou les villes sans frontières. Tant le concept que son application pratique sont importants pour les usagers faibles.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,  
de la Rénovation urbaine,  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente et du Logement**

Question n° 534 de Mme Gisèle Mandaila du 13 novembre 2012 (Fr.) :

*Les mesures prises pour prévenir la légionellose dans les espaces publics autres que les bassins de natation.*

Au mois de mai dernier, j'interrogeais le Collège réuni sur la problématique de la légionellose. Celui-ci a répondu sur les mesures prises dans les hôpitaux. En ce qui concerne les espaces publics, il m'a renvoyé vers vous, car ces mesures relèvent, selon lui, de l'environnement.

van supersnelle treinen tussen Londen, Parijs, Brussel, Keulen, Berlijn, Warschau en Moskou zodat in Europa zoveel mogelijk verkeer geschiedt met inachtneming van het milieu.

De afgelopen jaren kwam het reeds tot verschillende contacten en uitwisselingen over deze thema's en dan voornamelijk rond verkeer en mobiliteit.

Op 5 juni 2008 organiseerde Brandenburg, in samenwerking met Berlijn, een conferentie over « Geoinformation Services ». Een Brussels vertegenwoordiger lichtte tijdens de conferentie Bruspace en de verschillende aspecten van de Brusselse ruimtevaartsector toe.

Op 10 februari 2009 maakte een Berlijnse delegatie van haar aanwezigheid in Brussel gebruik om een contact met de MIVB te leggen. De delegatieleden kregen informatie over de algemene werking van het MIVB en haar beheerscontract. De gewestelijke fietsambtenaar gaf een overzicht van het regionale fietsbeleid. Aansluitend had staatssecretaris mev. H. Dunger-Löper een ontmoeting met de toenmalige Brusselse minister voor Mobiliteit. Tijdens het gesprek werd het mobiliteitsbeleid in beide steden besproken.

Berlijn was op 16 september 2011 mede-ondertekenaar van het Charter « Connecting with Waterways : a Capital Choice ». Het charter is een initiatief van Brussels minister Brigitte Grouwels.

Wat het leefmilieu betreft, kwam het in het verleden reeds tot de uitwisseling van informatie rond de Europese regelgeving voor luchtverontreiniging en de toepassing ervan.

In de toekomst zijn geen specifieke contacten rond deze thema's voorzien, maar Berlijn was en is geïnteresseerd in een uitwisseling met Brussel over Barrier Free Cities of drempelvrije steden. Zowel het concept als de praktische toepassing ervan zijn van belang voor de zwakke weggebruiker.

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid,  
Stadsvernieuwing,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

Vraag nr. 534 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 13 november 2012 (Fr.) :

*Maatregelen ter voorkoming van legionella in de openbare ruimten buiten de zwembaden.*

In mei 2012 heb ik het Verenigd College aan de tand gevoeld over de problematiek van de legionella. Het College heeft geantwoord over de maatregelen in de ziekenhuizen. Wat de openbare ruimten betreft, heeft het College mij doorverwezen naar de minister voor Leefmilieu, omdat die maatregelen een milieubevoegdheid zouden zijn.

Actuellement, un plan de gestion de la légionellose est obligatoire en Flandre et en Wallonie, Il n'y a rien d'obligatoire en Région bruxelloise. Seuls les bassins de natation font l'objet d'une obligation, comme le stipule l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 octobre 2002 fixant les conditions d'exploitation pour les bassins de natation.

Au vu de ce qui précède, je souhaite poser les questions suivantes :

1. Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures prises pour prévenir la légionellose dans les espaces publics autres que les bassins de natation ? Comment le contrôle est-il fait ?
2. À l'instar des Régions flamande et wallonne, un plan de gestion obligatoire de la légionellose est-il prévu en Région bruxelloise ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En Région de Bruxelles-Capitale, la prévention de la légionellose est gérée dans le cadre de l'ordonnance relative aux permis d'environnement.

Outre les bassins de natation, sont également soumis à permis d'environnement les espaces de thermes (bains publics, jacuzzi's, bains à bulles, saunas et hammams) pour lesquels le permis peut imposer des mesures de prévention et d'intervention. Sont également soumises à permis d'environnement les tours de refroidissement « humides » présentes dans certaines installations de conditionnement d'air et certains procédés industriels.

Un plan de gestion est imposé aux exploitants de tours de refroidissement « humides » ainsi qu'aux exploitants d'espaces de thermes et de piscines lorsque les analyses indiquent la présence de légionella pneumophila.

En Région de Bruxelles-Capitale, la légionellose est classée depuis le 23 avril 2009 dans la catégorie des maladies contagieuses dont la notification est obligatoire. Dans ce cadre, les médecins des laboratoires ou les médecins traitants doivent prendre contact dans les 24 heures avec un médecin inspecteur de santé qui doit, à son tour, informer l'Institut de Santé publique afin qu'une enquête puisse être ouverte pour trouver l'origine de l'infection.

La prévention de la légionellose sur les lieux de travail est assurée dans le cadre de l'arrêté royal relatif aux agents biologiques (1). Cet arrêté impose aux employeurs des mesures de gestion fondées sur le respect des principes de base d'un traitement correct des eaux de ville.

En outre, Bruxelles Environnement assure des missions de sensibilisation et d'information du grand public et des différents acteurs concernés. Dans ce cadre, l'institut a élaboré différents outils. Un dépliant traitant de la prévention de la légionellose dans les institutions à risque a été envoyé à tous les exploitants d'installations recelant un danger potentiel de contamination; une rubrique Legionella a été créée dans le centre de documentation

(1) Arrêté royal du 4 août 1996 relatif aux agents biologiques (Code sur le bien-être au travail, Titre V, Chapitre 3).

Thans is een beheersplan voor legionella verplicht in Vlaanderen en Wallonië. Er is niets verplicht in het Brussels Gewest. Enkel de zwembaden zijn onderworpen aan verplichtingen zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor zwembaden.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Welke maatregelen worden er genomen om legionella in de openbare ruimten buiten de zwembaden te voorkomen ? Hoe wordt die controle uitgevoerd ?
2. Komt er in het Brussels Gewest, naar het voorbeeld van het Vlaams en het Waals Gewest, een verplicht beheersplan voor legionella ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de preventie van legionella beheerd in het kader van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen.

Naast zwembaden moet ook voor thermen (openbare badhuizen, jacuzzi's en bubbelbaden, sauna's en hamams) een milieuvergunning worden aangevraagd waarin preventie- en interventie maatregelen kunnen worden opgelegd. Ook de « natte » koeltorens van sommige installaties voor luchtverversing en sommige industriële processen zijn aan een milieuvergunning onderworpen.

Aan de exploitanten van « natte » koeltorens, thermen en zwembaden wordt ook een beheersplan opgelegd wanneer onderzoek wijst op de aanwezigheid van legionella pneumophila.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt legionellose sinds 23 april 2009 onder de categorie van besmettelijke ziekten waarvoor een meldingsplicht is ingesteld. In dit kader moeten artsen van laboratoria of huisartsen binnen de 24 uur contact opnemen met een geneesheer-gezondheidsinspecteur die het Instituut van Volksgezondheid van de besmetting op de hoogte moet brengen. Zo kan een onderzoek worden opgestart naar de oorsprong van de infectie.

De preventie van legionellose op werkplaatsen is bepaald in het koninklijk besluit betreffende de biologische agentia (1). In het besluit zijn een reeks beheermaatregelen beschreven die de werkgever moet nemen en die gebaseerd zijn op het respecteren van de basisprincipes van een correcte behandeling van leidingwater.

Verder staat Leefmilieu Brussel in voor het overbrengen van informatie en het bewustmaken van het grote publiek en de verschillende betrokken actoren. In dit kader heeft het Instituut verschillende instrumenten opgesteld. Leefmilieu Brussel heeft een folder over de preventie van legionellose in risico-instellingen naar alle exploitanten van installaties met een potentieel besmettingsgevaar gestuurd. In het documentatiecentrum op de website

(1) Koninklijk besluit van 4 augustus 1996 betreffende biologische agentia (Codex over het welzijn op het werk, Titel V, Hoofdstuk 3).

du site web de Bruxelles Environnement ([www.bruxellesenvironnement.be](http://www.bruxellesenvironnement.be), professionnels, recherche par secteurs).

La Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CRIPI) étudie l'exposition des nourrissons et des jeunes enfants aux polluants présents dans les environnements intérieurs, notamment dans les crèches. La présence d'une série de polluants chimiques et biologiques (notamment legionella pneumophila) y est analysée. De même, divers paramètres physiques sont mesurés, comme la température, l'humidité relative et le bruit ambiant. Des conseils de prévention sont fournis lors des visites sur le terrain et, systématiquement, dès qu'un risque de contamination existe.

**Question n° 535 de M. Vincent De Wolf du 13 novembre 2012 (Fr.) :**

***Les risques sanitaires liés au développement de l'agriculture urbaine en Région de Bruxelles-Capitale.***

Afin d'évaluer le potentiel de développement de l'agriculture en Région de Bruxelles-Capitale vous avez commandé une étude auprès des facultés universitaires Saint-Louis et du bureau d'études Greenloop.

Les résultats sont, de prime abord, très encourageants puisque ce sont pas moins de 1.303,2 hectares de surface potentielle qui pourraient accueillir des activités agricoles en Région bruxelloise, avec à la clé la création de 7.755 emplois.

Par ailleurs, comme un préalable au développement plus intensif de l'agriculture dans notre Région, vous confirmez récemment la mise en œuvre, à votre initiative, du projet pilote de ferme urbaine de 3.000 m<sup>2</sup> qui devrait voir le jour sur le toit d'un bâtiment des abattoirs d'Anderlecht.

Prévue pour mi-2014, cette ferme, qui alimentera un nouveau restaurant et un magasin, s'inscrit dans le projet de réorganisation des activités sur le site des abattoirs, baptisé « Abatan 2020 ». Avec un budget estimé à 21 millions EUR dont 7,4 millions EUR pour la ferme, la Région et le Feder devraient subsidier le projet à hauteur d'1,4 million EUR.

Sans remettre en cause les bienfaits du développement de l'agriculture en ville, ni l'objectivité scientifique des résultats d'une étude dont je n'ai pas pris directement connaissance, il me semble néanmoins que plusieurs interrogations apparaissent.

Outre mes questions portant sur les modèles et hypothèses utilisés pour parvenir aux résultats annoncés, je m'interroge également sur les risques sanitaires du développement de l'agriculture dans un milieu urbain particulièrement pollué.

À ce sujet, la revue scientifique « Environmental Pollution » a récemment publié une étude menée par des chercheurs de l'univer-

van Leefmilieu Brussel is een rubriek over legionella terug te vinden ([www.leefmilieubrussel.be](http://www.leefmilieubrussel.be), professionelen, zoeken per sector).

De Regionale Cel voor Interventie bij Binnenhuisvervuiling (RCIB) voert onderzoek naar de blootstelling van zuigelingen en jonge kinderen aan polluenten in het binnenmilieu, met name in crèches. De aanwezigheid van een reeks chemische en biologische polluenten (onder andere legionella pneumophila) wordt nagegaan. Ook worden een aantal fysische parameters gemeten, zoals de temperatuur, de relatieve vochtigheid en het omgevingslawaai. Tijdens terreinbezoeken worden preventietips gegeven. Zodra er een risico op besmetting bestaat, worden systematisch aanwijzingen gegeven.

**Vraag nr. 535 van de heer Vincent De Wolf d.d. 13 november 2012 (Fr.) :**

***Gezondheidsrisico's verbonden aan de ontwikkeling van stedelijke landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Om het ontwikkelingspotentieel van de landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te evalueren, hebt u een studie laten uitvoeren door de Facultés universitaires Saint-Louis en het studie bureau Greenloop.

Op het eerste gezicht zijn de conclusies bemoedigend, aangezien het Brussels Gewest niet minder dan 1.303,2 ha telt die in aanmerking komen voor landbouwactiviteiten, met op de koop toe 7.755 nieuwe betrekkingen.

Voorts bevestigde u onlangs dat er als aanzet tot een intensievere ontwikkeling van de landbouw in ons Gewest op uw initiatief een proefproject is opgezet waarbij een stadsboerderij van 3.000 m<sup>2</sup> zou worden gebouwd op het dak van een gebouw van de slachthuizen in Anderlecht.

De stadsboerderij zou midden 2014 klaar zijn en een nieuw restaurant en een nieuwe voedingswarenhal bevoorraden. Ze zou passen in het « Abatan 2020-project » voor de reconversie van de activiteiten op de site van de slachthuizen. Met een budget dat op 21 miljoen EUR wordt geraamd, waarvan 7,4 miljoen EUR voor de stadsboerderij, zouden het Gewest en het EFRO het project ten belope van 1,4 miljoen EUR subsidiëren.

Het is niet mijn bedoeling om de positieve gevolgen van de ontwikkeling van landbouw in de stad noch de wetenschappelijke objectiviteit van de conclusies van een studie waarvan ik niet rechtstreeks kennis heb genomen, in twijfel te trekken, maar ik zit toch met enkele vragen.

Afgezien van vragen over de modellen en hypothesen waarop de conclusies gebaseerd zijn, heb ik ook vragen over de gezondheidsrisico's die gepaard gaan met de ontwikkeling van landbouw in een sterk vervuilde stedelijke omgeving.

In dat verband verscheen onlangs in het wetenschappelijk tijdschrift « Environmental Pollution » een studie van onderzoekers

sité technique de Berlin qui ont analysé la composition de 28 potagers urbains plantés sur les toits dans la capitale allemande (1).

Les résultats de cette étude démontrent que du fait de la pollution de l'air générée par les transports, les légumes sont fortement contaminés aux métaux lourds, au point que leur consommation peut présenter un risque significatif pour la santé.

La proximité et l'intensité du trafic ont des effets sur le niveau de contamination des légumes, avec une prime pour les feuillus comme le cresson ou le chou. Dans l'ensemble les niveaux de contamination étaient plus élevés que ceux des légumes vendus en grande surface.

En conclusion, l'étude suggère que les produits cultivés dans les potagers de la ville ne sont pas automatiquement « sains » ou « sûrs » par rapport aux produits de supermarché. Afin de réduire les niveaux de contamination et les risques sanitaires, les producteurs doivent choisir des sites de plantation avec soin, en fonction de la distance et des obstacles à la circulation. L'étude suggère également que les risques de pollution doivent être mis en balance avec les bénéfices sociaux de l'agriculture urbaine.

Compte tenu de ces différents éléments et constats, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous me faire parvenir l'étude menée par les Facultés universitaires Saint-Louis et le bureau d'études Greenloop ?
- Comment la procédure de sélection du chargé d'étude a-t-elle été organisée ? Un appel d'offres a-t-il été lancé ? Quel était le cahier des charges ? Quels sont les critères qui justifient la sélection de ce chargé d'étude ? Y avait-il d'autres candidats ?
- Quel est le coût de cette étude ?
- Qu'en est-il de la prise en compte des risques sanitaires liés au développement de l'agriculture urbaine ? L'étude évalue-t-elle les risques de contamination par la pollution de l'air en Région bruxelloise ? Le modèle intègre-t-il les coûts liés à la gestion de ces risques ? Une autre étude y relative est-elle disponible ?

En ce qui concerne le projet pilote de ferme urbaine :

- Les risques sanitaires liés à la pollution de l'air ont-ils été évalués ? Si oui, comment ? Quel est l'impact de la pollution de l'air sur la qualité des produits ? Qu'en est-il de l'intensité et de la proximité du trafic sur le site ?
- Des mesures de gestion des risques sanitaires ont-elles été élaborées ? Si oui, de quel type de mesures s'agit-il ?
- Quel est le montant du subsidie octroyé par la Région au projet ? À quoi ce subsidie sera-t-il affecté ?

(1) *Source* : Saeumel, I., Kotsyuk, I., Hoelscher, M et al. (2012). How healthy is urban horticulture in high traffic areas ? Trace metal concentrations in vegetable crops from plantings within inner city neighbourhoods in Berlin, Germany. *Environmental Pollution*. 165, 124-132. DOI : 10.1016/j.envpol.2012.02.019.

van de technische universiteit van Berlijn, die de samenstelling van 28 stedelijke moestuinen op daken in de Duitse hoofdstad hadden onderzocht (1).

Volgens de conclusies van die studie zijn de groenten ten gevolge van de luchtvervuiling door het verkeer gecontamineerd met zware metalen en kan de consumptie ervan grote risico's voor de gezondheid inhouden.

De nabijheid van druk verkeer heeft gevolgen voor het contaminatieniveau van de groenten, vooral voor bladgroenten zoals waterkers of kool. Over het algemeen was het contaminatieniveau hoger dan bij groenten die in de supermarkten worden verkocht.

Tot besluit suggereert de studie dat de producten die geteeld worden in moestuinen in de stad niet automatisch « gezond » of « veilig » zijn in vergelijking met de producten van de supermarkten. Om het contaminatieniveau te verlagen en de gezondheidsrisico's terug te dringen, moeten de producenten de plantages zorgvuldig uitkiezen, rekening houdend met de afstand en de obstakels voor het verkeer. De studie suggereert eveneens dat de vervuilingrisico's moeten worden afgewogen met de sociale voordelen van de stedelijke landbouw.

Rekening houdend met het voorgaande, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

- Kunt u me de studie van de Facultés universitaires Saint-Louis en het studiebureau Greenloop bezorgen ?
- Hoe verliep de procedure voor de selectie van de studiegelastigde ? Werd er een offerteaanvraag gedaan ? Hoe zag het bestek eruit ? Welke criteria verantwoordden de selectie van deze studiegelastigde ? Waren er andere kandidaten ?
- Hoeveel kost de studie ?
- Hoe wordt rekening gehouden met de gezondheidsrisico's die verbonden zijn aan de ontwikkeling van stedelijke landbouw ? Evalueert de studie de risico's op contaminatie door luchtvervuiling in het Brussels Gewest ? Integreert het model de kosten die gepaard gaan met het beheer van die risico's ? Is er een andere studie over hetzelfde onderwerp beschikbaar ?

Wat het proefproject voor de stadsboerderij betreft :

- Werden de gezondheidsrisico's ten gevolge van de luchtvervuiling geëvalueerd ? Zo ja, hoe ? Wat is de impact van de luchtvervuiling op de kwaliteit van de producten ? Hoe staat het met de intensiteit en de nabijheid van het verkeer op de site ?
- Werden er maatregelen voor het beheer van de gezondheidsrisico's getroffen ? Zo ja, om welk type maatregelen gaat het ?
- Hoeveel trekt het Gewest uit voor het project ? Waarvoor zal de subsidie gebruikt worden ?

(1) *Bron* : Saeumel, I., Kotsyuk, I., Hoelscher, M. et al. (2012). How healthy is urban horticulture in high traffic areas ? Trace metal concentrations in vegetable crops from plantings within inner city neighbourhoods in Berlin, Germany. *Environmental Pollution*. 165, 124-132. DOI : 10.1016/j.envpol.2012.02.019.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'étude relative au potentiel d'emploi du secteur de l'alimentation durable, menée par les Facultés Saint-Louis et le bureau d'études Greenloop, a été commandée en vue de préciser les contours actuels de l'emploi dans le secteur de l'alimentation durable et de déterminer le potentiel de développement de l'emploi dans ce secteur.

L'étude, dont le montant global s'est élevé à 48.400 EUR, a été réalisée dans le cadre d'un marché pour lequel quatre offres ont été remises. Le choix de l'offre régulière la plus intéressante s'est fait sur la base des critères d'attribution suivants :

- l'adéquation de l'offre au cahier spécial des charges, la méthodologie et les suggestions proposées pour tous les points soulevés dans le cahier spécial des charges : 40 points;
- la gestion du projet : planning, phasage, gestion des ressources humaines, planification équilibrée des tâches à organiser en ce compris le délai dans lequel l'étude peut être menée : 30 points;
- le prix total, TVA comprise : 30 points.

Le rapport de cette étude a été validé par mes services et peut être transmis à toute personne qui le souhaite.

Cette étude n'avait pas pour objectif d'évaluer les risques sanitaires liés à la production en ville de denrées alimentaires. Néanmoins c'est une question à laquelle je suis particulièrement vigilante et qui doit être prise en compte pour évaluer dans quelles conditions il convient de développer l'agriculture urbaine.

L'article que vous citez indique que certains légumes cultivés sur des sites situés au centre de Berlin présentent des traces de métaux lourds, à des teneurs parfois supérieures à celles présentes dans les légumes achetés en grande surface. En fait, il existerait différentes sources de contamination par les métaux des cultures urbaines de légumes, notamment : la culture sur sols contaminés, l'utilisation de compost favorisant la solubilité des métaux, l'arrosage avec des eaux contaminées, le dépôt sur les parties aériennes des plantes et sur le sol de particules de pollution atmosphérique due au trafic ou aux émissions industrielles.

Cette contamination varie toutefois selon les espèces végétales, les parties des végétaux, les modes de culture, la proximité du trafic et l'existence de barrières entre la zone de trafic et le site de culture. Remarquez également que, selon la même étude, les traces en métaux lourds peuvent être parfois plus importantes dans les légumes achetés en grande surface.

D'autres articles, dont celui de J. Leake & al. publié dans *Environmental health* en 2009 <sup>(1)</sup>, propose que les risques sanitaires liés au jardinage urbain soient évalués globalement et conclut que les bénéfices pour la santé de la pratique du jardinage et de la consommation accrue de fruits et légumes frais sont largement supérieurs aux risques sanitaires liés à la consommation de ces

(1) Leake, J. & al. Health benefits of grow your own food in urban areas : implications for contaminated land risk assessment and risk management ? *Environment health*, december 2009.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De studie betreffende het werkgelegenheidspotentieel in de duurzame voedingssector, die uitgevoerd is door de Facultés universitaires Saint-Louis en het studiebureau Greenloop, is besteld om de huidige contouren van de werkgelegenheid in de duurzame voedingssector te preciseren en om het potentieel inzake ontwikkeling van de werkgelegenheid in deze sector te bepalen.

De studie, voor een totaalbedrag van 48.400 EUR inclusief btw, is uitgevoerd in het kader van een opdracht waarvoor vier offertes zijn ingediend. De interessantste regelmatige offerte is geselecteerd op basis van de volgende gunningscriteria :

- de overeenstemming van de offerte met het bijzonder bestek, de voorgestelde methodologie en suggesties voor alle punten die in het bijzonder bestek aan bod komen : 40 punten;
- het beheer van het project : planning, fasering, humanresourcesmanagement, evenwichtige planning van de te organiseren taken, met inbegrip van de termijn waarbinnen de studie kan worden uitgevoerd : 30 punten;
- de totale kostprijs, btw inbegrepen : 30 punten.

Het studieverlag is door mijn diensten gevalideerd en kan aan ieder die dat wenst worden bezorgd.

Deze studie was niet bedoeld om de gezondheidsrisico's verbonden aan de productie van voedingsgewassen in de stad te beoordelen. Toch blijf ik erg waakzaam op dit vlak. Deze kwestie moet in aanmerking worden genomen om te bepalen in welke omstandigheden de stadslandbouw kan worden ontwikkeld.

In het artikel dat u citeert, wordt vermeld dat bepaalde groenten die op terreinen in het centrum van Berlijn worden gekweekt, sporen van zware metalen bevatten waarvan het gehalte soms hoger ligt dan dat van groenten die in de supermarkt worden gekocht. Er zouden meerdere bronnen van verontreiniging met metalen bestaan voor in de stad gekweekte groenten, waaronder de teelt op verontreinigde gronden, het gebruik van compost dat de oplosbaarheid van metalen in de hand werkt, het begieten met verontreinigd water, de atmosferische depositie van stoffen afkomstig van de uitstoot door het verkeer of de industrie op de bovengrondse delen van planten of op de grond.

Deze verontreiniging varieert echter volgens de plantensoorten, de delen van de gewassen, de teeltmethoden, de nabijheid van het verkeer en de aanwezigheid van een afscheiding tussen het verkeer en de teeltplek. Daarnaast moet worden opgemerkt dat volgens dezelfde studie soms significant meer sporen van zware metalen worden aangetroffen in groenten uit de supermarkt.

In andere artikels, waaronder dat van J. Leake et al. in *Environmental health* <sup>(1)</sup>, wordt voorgesteld dat de gezondheidsrisico's verbonden aan stadstuinieren zouden worden beoordeeld in het algemeen en wordt besloten dat de voordelen voor de gezondheid van tuinieren en van de toegenomen consumptie van verse groenten en fruit veel groter zijn dan de gezondheidsrisico's verbonden

(1) Leake, J. et al. Health benefits of grow your own food in urban areas : implications for contaminated land risk assessment and risk management ? *Environment health*, december 2009.

mêmes fruits et légumes pour toutes les personnes qui cultivent elles-mêmes un potager.

Ces articles soulignent également qu'il existe des techniques et moyens permettant de limiter les risques de contamination des légumes tels que l'implantation de barrières physiques (bâtiment, murs, serre, rideau végétal, ...) entre les zones de trafic et de culture, la couverture du sol par du mulch ou des bâches, l'utilisation de compost alcalin, la culture en bacs, l'utilisation de méthodes de culture soucieuses de l'environnement ...

En outre, il convient de recommander systématiquement de bien laver ou d'éplucher les fruits et légumes avant de les consommer, qu'il proviennent de cultures urbaines ou de cultures rurales.

Pour mieux appréhender les risques sanitaires liés à l'agriculture urbaine, j'ai demandé à Bruxelles Environnement de faire réaliser une synthèse de la littérature scientifique récente et d'identifier les questions spécifiques à la Région bruxelloise pour lesquelles il conviendrait d'approfondir la recherche.

En attendant, je tiens également à vous informer que les actions de soutien au développement des potagers urbains sont menées en prenant en compte l'existence de risques sanitaires potentiels. Ainsi, pour les sites sur lesquels Bruxelles Environnement met des parcelles à la disposition de la population pour la culture potagère, l'état de la qualité du sol a été vérifié et toute pollution mise au jour a été traitée.

En outre, l'inventaire de l'état du sol dressé par Bruxelles Environnement intervient également comme outil d'information et de protection de la santé publique. Ainsi les terrains pollués classés en catégories 3 et 4 ne peuvent être mis en culture qu'après avis conforme de Bruxelles Environnement sur une étude de risque concluante <sup>(1)</sup> réalisée conformément à l'ordonnance « sols » du 5 mars 2009, tandis que pour ceux classés en catégorie 0, pour lesquels il existe une présomption de pollution, le propriétaire aura été informé par Bruxelles Environnement et, tenant compte de cette possible pollution, il pourra décider d'étudier la partie du terrain concernée par le projet de culture potagère où d'envisager d'autres techniques que la culture en pleine terre.

Enfin, dans le cadre de la prévention et de la gestion des pollutions du sol, Bruxelles Environnement organise des contrôles de la qualité des nouvelles terres apportées sur les terrains bruxellois destinés à la culture potagère. Ainsi, seules des nouvelles terres

(1) L'étude de risque telle que prévue par l'ordonnance « sols » du 5 mars 2009 prévoit d'évaluer les risques actuels et futurs tant pour la santé publique que pour l'environnement et envisage diverses voies d'exposition possibles telles que les dépôts atmosphériques, l'absorption racinaire, l'arrosage par une eau contaminée, etc. Ces études sont réalisées par des experts en pollution du sol sur la base des modèles Vlier-Humaan ou S-Risk (qui sont d'application en Région de Bruxelles-Capitale, en Flandre et aux Pays-Bas) et soumises à avis conformes de Bruxelles Environnement. En cas de risque non tolérable pour la santé humaine, l'expert propose des mesures de gestion permettant de supprimer ce risque ou à tout le moins le ramener à un niveau tolérable.

aan de consumptie van dezelfde groenten en fruit voor ieder die zelf een moestuin heeft.

In deze artikels wordt ook benadrukt dat er technieken en middelen bestaan om de verontreinigingsrisico's voor groenten te beperken, zoals het aanbrengen van fysieke afscheidingen (gebouw, muur, serre, groenscherm, ...) tussen de zones met verkeer en de teeltplek, het mulchen van de bodem of het aanbrengen van zeilen, het gebruik van alkalische meststoffen, de teelt in bakken, het gebruik van milieuvriendelijke teeltmethoden, ...

Bovendien zou systematisch moeten worden aangeraden om groeten en fruit goed te wassen of te schillen alvorens ze te consumeren, of ze nu afkomstig zijn van de stads- dan wel de plattelandslandbouw.

Om een beter beeld te krijgen van de gezondheidsrisico's verbonden aan de stadslandbouw, heb ik aan Leefmilieu Brussel gevraagd om een synthese te maken van de recente wetenschappelijke literatuur en om een lijst op te stellen van de specifieke problemen in het Brussels Gewest waarvoor meer onderzoek is vereist.

In afwachting daarvan wil ik u ook meedelen dat bij de acties ter ondersteuning van de ontwikkeling van stadsmoestuinen rekening wordt gehouden met het bestaan van potentiële gezondheidsrisico's. Voor de terreinen waarop Leefmilieu Brussel percelen ter beschikking stelt van de bevolking om er groenten te kweken, is de bodemkwaliteit onderzocht en is elke ontdekte verontreiniging behandeld.

Bovendien vormt ook de inventaris van de bodemtoestand die Leefmilieu Brussel heeft opgesteld, een instrument voor de informering en de bescherming van de bevolking. De verontreinigde terreinen die ingedeeld zijn in categorie 3 en 4 mogen slechts bebouwd worden ná een gelijkvormigheidsverklaring van Leefmilieu Brussel op basis van de conclusies van een risico-onderzoek <sup>(1)</sup> dat uitgevoerd werd in overeenstemming met de ordonnantie betreffende de bodemverontreiniging van 5 maart 2009. Voor de terreinen ingedeeld in categorie 0, waarvoor dus een vermoeden van bodemverontreiniging bestaat, wordt de eigenaar ingelicht door Leefmilieu Brussel, zodat hij, rekening houdende met die eventuele verontreiniging, kan beslissen om het deel van het terrein dat voor moestuingebruik is bestemd te analyseren of om andere technieken dan teelt in volle grond te overwegen.

Tot slot, in het kader van de preventie en het beheer van bodemverontreiniging, organiseert Leefmilieu Brussel kwaliteitscontroles van de nieuwe aarde die gestort wordt op de Brusselse terreinen die voor groenteteelt zijn bestemd. Er wordt uitsluitend

(1) Het risico-onderzoek zoals bepaald in de ordonnantie betreffende de bodemverontreiniging van 5 maart 2009 beoordeelt de huidige en de toekomstige risico's voor de volksgezondheid en voor het leefmilieu en neemt verschillende mogelijke blootstellingswijzen in overweging, zoals neerslag van stoffen uit de lucht, absorptie via de wortels, begieting met verontreinigd water enz. Deze onderzoeken gebeuren door bodemverontreinigingsdeskundigen op basis van de Vlier-Humaan- of S-Risk-modellen (van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in Vlaanderen en in Nederland) en zijn onderworpen aan een gelijkvormigheidsverklaring van Leefmilieu Brussel. In het geval van een niet-aanvaardbaar risico voor de volksgezondheid, stelt de deskundige beheermaatregelen voor om het risico weg te werken of ten minste tot een aanvaardbaar niveau terug te brengen.

dont les concentrations sont inférieures aux normes d'assainissement arrêtées par le gouvernement sont acceptées.

En ce qui concerne le projet FEDER « Agro-Parc Abatan » de la SA Abattoir, il vise à augmenter l'attractivité du site des abattoirs de Cureghem et à y développer les activités économiques. Outre la réalisation d'une ferme urbaine, le projet prévoit la construction d'un marché alimentaire (légumes, fruits et viande). Le subside FEDER octroyé pour le projet global s'élève à 7.479.067,00 EUR, dont 1.435.674,00 EUR pour la ferme urbaine et le restaurant qui seront réalisés sur la toiture du marché alimentaire. Ce montant d'1.435.674,00 EUR couvrira les frais liés au renforcement de la toiture, à l'accessibilité de la toiture, au restaurant et aux locaux annexes (il ne couvrira pas les frais purement liés aux frais d'équipement de production agricole). Le projet est en phase de développement et les questions pertinentes telles que la minimisation des risques sanitaires sont toutes examinées avec soin.

**Question n° 536 de M. Serge de Patoul du 27 novembre 2012 (Fr.) :**

*État du patrimoine immobilier de la Région géré par Bruxelles Environnement.*

En réponse à ma question n° 526 concernant l'état du patrimoine immobilier de la Région, le Ministre-Président m'informe que la Régie dispose d'un parc de biens gérés soit par Bruxelles Environnement, soit par le Port de Bruxelles.

La ministre peut-elle m'indiquer, commune par commune, l'état du patrimoine immobilier régional géré par Bruxelles Environnement en me précisant la localisation de chaque bien, sa destination et son occupant ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous trouverez ci-joint une liste (\*) des bâtiments régionaux gérés par Bruxelles Environnement.

L'état du patrimoine régional géré par Bruxelles Environnement est de bon à moyen, avec quelques exceptions de bâtiments en mauvais état. Ces bâtiments en mauvais état sont généralement inoccupés et des travaux sont planifiés. La planification des travaux se fait en tenant compte de plusieurs facteurs, dont en priorité la destination du bien pour le personnel de Bruxelles Environnement et l'urgence concernant la salubrité des bâtiments.

En règle générale, les locaux sont utilisés par le personnel de Bruxelles Environnement. Dans le cas contraire, ceci est indiqué dans la liste.

(\*) (En raison de son volume, la liste ne sera pas publiée mais restera disponible pour consultation au Greffe ou via le site du Parlement.)

nieuwe grond aanvaard waarvan de concentraties onder de saneringsnormen blijven die door de regering zijn vastgelegd.

Het EFRO-project « Agro-Parc Abatan » van de nv Abattoir heeft tot doel de aantrekkelijkheid van de site van de Slachthuizen van Kuregem te verhogen en er de economische activiteit te ontwikkelen. Naast de verwezenlijking van een stadsboerderij voorziet het project in de bouw van een voedingsmarkt voor groenten, fruit en vlees. De EFRO-subsidie voor het volledige project bedraagt 7.479.067,00 EUR, waarvan 1.435.674,00 EUR voor de stadsboerderij en het restaurant, die op het dak van de voedingsmarkt zullen worden ingericht. Dit bedrag van 1.435.674,00 EUR is bedoeld voor de kosten verbonden aan de versterking van het dak, de toegang tot het dak, het restaurant en de bijbehorende lokalen (het is niet bestemd voor de kosten die louter verband houden met de voorzieningen voor de landbouwproductie). Het project bevindt zich in de ontwikkelingsfase en alle relevante vragen, zoals de beperking van de gezondheidsrisico's, worden zorgvuldig onderzocht.

**Vraag nr. 536 van de heer Serge de Patoul d.d. 27 november 2012 (Fr.) :**

*Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door Leefmilieu Brussel.*

In antwoord op mijn vraag nr. 526 betreffende het onroerend patrimonium van het Gewest heeft de Minister-President me medegedeeld dat de Regie beschikt over een patrimonium dat ofwel door Leefmilieu Brussel ofwel door de Haven van Brussel wordt beheerd.

Kan de minister me, voor elke gemeente, zeggen welk gewestelijk onroerend patrimonium wordt beheerd door Leefmilieu Brussel, met de ligging ervan, de bestemming en de gebruiker ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Hierbij vindt u de lijst (\*) van de gewestelijke gebouwen die door Leefmilieu Brussel worden beheerd.

De staat van de gewestelijke gebouwen is goed tot matig, met enkele uitzonderingen van gebouwen in slechte staat. Die gebouwen staan meestal leeg of er zijn werkzaamheden gepland. De planning van die werkzaamheden gebeurt op basis van verschillende factoren. Hierbij wordt prioriteit gegeven aan gebouwen die voor het personeel van Leefmilieu Brussel zijn bestemd of in een slechte toestand verkeren en dringend moeten worden opgeknapt.

Over het algemeen worden de ruimten door het personeel van Leefmilieu Brussel gebruikt. Indien niet, dan staat dit in de lijst aangeduid.

(\*) (Gelet op de omvang van de lijst, zal die niet gepubliceerd worden, maar ze blijft ter beschikking voor raadpleging op de Griffie of via de website van het Parlement.)

**Question n° 537 de Mme Caroline Persoons du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Écoles – Utilisation énergie.*

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer :

- 1) La liste des écoles autonomes et des Communautés ayant reçu en 2011 et 2012 des aides aux dépenses courantes pour encourager l'utilisation rationnelle de l'énergie (articles budgétaires tels que présentés dans le budget 2013 : 15.009.53.01.44.30 15.009.53.02.45.23 15.009.54.01.64.10 15.009.54.02.65.23)
- 2) Y a-t-il eu des demandes qui n'ont pas pu être honorées ? Si oui, combien de demandes ont-elles été rentrées en 2011 et 2012 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour ce qui concerne les primes Énergie 2011, Sibelga, qui en a assuré le traitement, nous affirme ne pas être en mesure de communiquer les informations demandées.

Pour ce qui concerne les primes Énergie 2012, traitées par Bruxelles Environnement, le détail des primes introduites par des écoles se trouve ci-dessous (47 demandes au total) :

Nom de l'école	# primes octroyées
Centre Scolaire Éperonniers-Mercelis	1
Centre scolaire Saint-Vincent de Paul – Enfant Jésus	1
Communauté Éducative	
Sainte-Marie Schaerbeek – St-Josse	1
Erasmushogeschool Brussel	1
Hogeschool voor Wetenschap & Kunst	1
Institut de la Vierge Fidèle	2
Institut des Ursulines	1
Institut Marie Immaculée Mont Joie ASBL	1
Institut Saint-Louis ASBL	1
Institut Saint-Vincent	1
Notre Dame du Bon Conseil ASBL	1
Sint-Albertusschool VZW BNKS	1
Sint-Jozefsschool VZW BNKS	1
Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperkinderen	1
VZW Maria Boodschap Brussel	1
VZW O.-L.-Vrouw-St Josef Evere	3
VZW Scheppers Anderlecht	1
VZW Sint-Goedele Brussel	1
<b>TOTAL</b>	<b>21</b>

En date du 10 décembre 2012, seize demandes de prime avaient fait l'objet d'un refus et dix demandes introduites par des écoles étaient en cours de traitement (ou en attente de complément).

**Vraag nr. 537 van mevr. Caroline Persoons d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Scholen – Energieverbruik.*

Kan de minister me volgende informatie meedelen :

- 1) De lijst van de autonome scholen en van de gemeenschaps-scholen die in 2011 en 2012 steun hebben gekregen voor courante uitgaven ter aanmoediging van rationeel energieverbruik (begrotingsartikelen in de begroting 2013 : 15.009.53.01.44.30, 15.009.53.02.45.23, 15.009.54.01.64.10, 15.009.54.02.65.23).
- 2) Zijn er aanvragen die niet werden ingewilligd ? Zo ja, hoeveel voor 2011 en 2012 ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de energiepremies van 2011 betreft, heeft Sibelga, die toen voor de behandeling van de premieaanvragen instond, ons meege-deeld dat de gevraagde gegevens niet konden worden bezorgd.

Wat de aanvragen voor energiepremies van 2012 betreft, die door Leefmilieu Brussel zijn behandeld, vindt u hieronder een tabel met de gedetailleerde gegevens in verband met de premie-aanvragen van scholen (47 aanvragen in totaal) :

Naam van de school	toegekende premies
Centre Scolaire Éperonniers-Mercelis	1
Centre scolaire Saint-Vincent de Paul – Enfant Jésus	1
Communauté Éducative	
Sainte-Marie Schaerbeek – St-Josse	1
Erasmushogeschool Brussel	1
Hogeschool voor Wetenschap & Kunst	1
Institut de la Vierge Fidèle	2
Institut des Ursulines	1
Institut Marie Immaculée Mont Joie ASBL	1
Institut Saint-Louis ASBL	1
Institut Saint-Vincent	1
Notre Dame du Bon Conseil ASBL	1
Sint-Albertusschool VZW BNKS	1
Sint-Jozefsschool VZW BNKS	1
Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperkinderen	1
VZW Maria Boodschap Brussel	1
VZW O.-L.-Vrouw-St Josef Evere	3
VZW Scheppers Anderlecht	1
VZW Sint-Goedele Brussel	1
<b>TOTAAL</b>	<b>21</b>

Op 10 december 2012 hadden zestien premieaanvragen het voorwerp uitgemaakt van een weigering en waren tien aanvragen van scholen nog in behandeling (of in afwachting van bijkomende inlichtingen).

**Question n° 538 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*La concertation entre Régions concernant l'harmonisation des règles environnementales pour les différents types de centrales à béton.*

Depuis plusieurs années, les règles environnementales en vigueur pour les centrales à béton (filtres à poussière, normes de bruit, protection des eaux de ruissellement, ...) font l'objet d'une grande disparité selon les Régions et différents types de centrales : mobiles, fixes ou temporaires. La Fédération du béton prêt à l'emploi a interpellé à de nombreuses reprises les Régions à ce sujet. Je souhaiterais vous demander :

- La Région bruxelloise a-t-elle entamé une concertation avec la Région wallonne et la Région flamande afin de mettre en œuvre une harmonisation des règles pour les différents types de centrales ?
- Quels sont les points qui ont déjà fait l'objet d'accords et quels sont les points qui posent problème dans la concertation ?
- Au niveau bruxellois, quels sont les points qui ont nécessité des adaptations législatives ou réglementaires ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Mon administration et moi-même n'avons jamais été saisis d'une demande de concertation entre Régions en vue d'une harmonisation des conditions d'exploiter des centrales à béton. Ni de la part d'une Région, ni de la part d'une fédération professionnelle.

Pour ce qui est des conditions applicables à cette activité, elles relèvent pour certaines de l'application de principes environnementaux, pour d'autres de conditions sectorielles (bruit, eaux) et enfin de conditions spécifiques appliquées au cas d'espèce dans le permis d'environnement en fonction de la situation visée par la demande de permis d'environnement.

Je tiens ainsi à signaler que les conditions générales d'exploitation des centrales à béton sont établies par Bruxelles Environnement dans les permis d'environnement sur la base des BATNEEC, meilleures technologies disponibles n'entraînant pas de coûts excessifs, et sont donc proches des conditions imposées par les autres Régions.

Par ailleurs, les normes de rejets en eau de surface ou en égout (pour les centrales ayant encore des rejets d'eau, ce qui n'est pas le cas de toutes) sont fixées par la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et plus spécifiquement par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales.

En matière de bruit, il n'existe pas de normes particulières pour les centrales à béton; les normes générales s'appliquent (normes pour les installations classées – émission et normes « bruit de voisinage – immission »).

**Vraag nr. 538 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Overleg tussen de Gewesten over de harmonisering van de milieuvoorschriften voor de verschillende soorten betoncentrales.*

Sinds enkele jaren zijn de milieuvoorschriften voor de betoncentrales (stoffilters, geluidsnormen, bescherming van afvoerwater ...) zeer verschillend naargelang de Gewesten en de verschillende soorten betoncentrales : mobiel, vast of tijdelijk. De federatie voor stortklaar beton heeft dat reeds meermaals op tafel gebracht bij de verschillende regio's.

- Heeft het Brussels Gewest overleg opgestart met het Waals Gewest en het Vlaams Gewest met het oog op een harmonisering van de regels voor de verschillende soorten centrales ?
- Welke punten hebben reeds het voorwerp uitgemaakt van akkoorden en welke punten doen problemen rijzen bij het overleg ?
- Welke punten hebben in Brussel wets- of verordeningwijzigingen vereist ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Mijn administratie en ikzelf hebben nooit een verzoek in verband met intergewestelijk overleg over een harmonisering van de uitbatingvoorwaarden voor betoncentrales ontvangen. Niet van een Gewest en ook niet van een beroepsfederatie.

De voorwaarden die voor deze activiteit gelden, vallen deels onder de toepasselijke milieuprincipes, deels onder de sectorale voorwaarden (geluid, water) en deels onder de toepasselijke specifieke voorwaarden die vastgelegd zijn in de milieuvergunning in functie van de situatie die in de milieuvergunningaanvraag wordt beoogd.

Ik wil opmerken dat de algemene uitbatingvoorwaarden voor betoncentrales door Leefmilieu Brussel in de milieuvergunning worden vastgelegd op basis van het BATNEEC-principe (Best available techniques not entailing excessive costs) en dus nauw aansluiten bij de voorwaarden die door de andere Gewesten worden gehanteerd.

Daarnaast zijn de normen voor lozingen in het oppervlaktewater of de riolen (voor centrales die nog water lozen, wat niet voor alle centrales het geval is) vastgelegd in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, en meer in het bijzonder in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater.

Inzake geluid bestaan geen bijzondere normen voor betoncentrales; de algemene normen zijn van toepassing (normen voor ingedeelde inrichtingen, emissie en normen « burenlawaai », immissie).

Enfin, je précise qu'un permis peut tenir compte d'éléments locaux qui nécessitent une prévention particulière et adaptée à la situation *in concreto*. Par exemple, la nécessité de réduire les émissions de poussière fine en cas de dépassement des normes européennes, des questions d'itinéraires dans des quartiers denses et des voiries étroites, etc.

Il est évident que dès que le secteur des fédérations professionnelles m'aura interpellée à ce sujet, je ne manquerai pas d'y prêter une attention toute particulière.

**Question n° 539 de Mme Carla Dejonghe du 3 décembre 2012 (N.) :**

***L'évaluation de la prime Bruxell'Air.***

Depuis octobre 2006, les Bruxellois peuvent échanger leur voiture contre un abonnement MTB et Cambio Start et/ou une prime vélo. Ceux qui envoient leur véhicule à la casse reçoivent une prime supplémentaire. Cette prime Bruxell'Air s'inscrit dans la lutte que la Région de Bruxelles-Capitale livre contre la pollution atmosphérique due à la circulation routière.

Des moyens considérables ont déjà été investis dans la publicité consacrée à cette prime et à ses conditions d'octroi. Au cours des cinq premiers mois, pas moins de 568 personnes ont rapporté la plaque minéralogique de leur véhicule au service de l'immatriculation des véhicules. Fin 2009, les compteurs affichaient déjà 5.000 Bruxellois ayant bénéficié de la prime. En 2010 par contre, la tendance à la hausse s'est inversée : le nombre de Bruxellois qui se séparaient de leur voiture n'a cessé de baisser. La STIB a expliqué cette tendance à la baisse par le manque de visibilité, et annonçait dès lors pour 2011 une vaste campagne pendant la semaine de la mobilité.

En toute logique, la mesure Bruxell'Air prévoit aussi un volet « sanction ». Si un usager ne remplit plus les conditions pour bénéficier de la prime mais n'en informe pas la STIB, il est tenu de rembourser la prime et, le cas échéant, de restituer l'abonnement MTB.

Six ans après l'introduction de la prime Bruxell'Air, le moment est venu, nous semble-t-il, d'effectuer une évaluation approfondie. Je voudrais dès lors poser les questions suivantes :

- 1) Combien de personnes (par année) ont-elles bénéficié de la prime Bruxell'Air depuis 2006 ? Combien d'entre elles ont-elles également envoyé leur véhicule à la casse ?
- 2) De quelle façon contrôle-t-on les éventuels abus de la prime ? Nous pensons, par exemple, aux personnes qui se séparent de leur voiture privée parce qu'elles jouissent d'une voiture d'entreprise, à l'immatriculation d'un véhicule au nom du partenaire ou de tiers, etc.
- 3) Combien de demandeurs ont-ils déjà été contraints de rembourser la prime parce qu'ils ne remplissaient plus les conditions stipulées ?

Tot slot wil ik opmerken dat in een vergunning rekening kan worden gehouden met plaatselijke elementen waarvoor een bijzondere en aan de concrete situatie aangepaste preventie is vereist. Bijvoorbeeld de noodzaak om de uitstoot van fijn stof te verminderen in het geval van de overschrijding van de Europese normen, problemen met het afgelegde traject in dichtbevolkte wijken en nauwe straten enz.

Het staat buiten kijf dat ik bijzondere aandacht aan dit onderwerp zal besteden zodra de sector van beroepsfederaties mij hierover aanspreekt.

**Vraag nr. 539 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 december 2012 (N.) :**

***De evaluatie van de Brussel'Air-premie.***

Sinds oktober 2006 kunnen Brusselaars hun auto inruilen voor een MTB- en Cambio Start-abonnement en/of een fietspremie. Mensen die hun voertuig laten slopen krijgen een extra premie. Deze Brussel'Air-premie kadert in de strijd van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen de luchtvervuiling door wegverkeer.

Er werden reeds heel wat middelen geïnvesteerd in de bekendmaking van deze premie en diens voorwaarden. In de eerste vijf maanden leverden ruim 568 mensen de nummerplaat van hun wagen in bij de Dienst voor Inschrijving van Voertuigen. Eind 2009 stond de teller al op 5.000 Brusselaars die gebruik hebben gemaakt van de premie. In 2010 keerde echter de stijgende tendens. Er waren steeds minder Brusselaars die hun auto vaarwel zeiden. De MIVB verklaarde deze dalende trend door het gebrek aan zichtbaarheid en kondigde daarom voor 2011 een grote campagne aan tijdens de week van vervoering.

Logischerwijs omvat de Brussel'Air-maatregel ook een sanctioneringsluik. Als een gebruiker niet langer voldoet aan de voorwaarden om de premie te genieten en de MIVB daarvan niet op de hoogte stelt, dan moet de aanvrager de premie terugbetalen en, indien van toepassing, het MTB-abonnement inleveren.

Zes jaar na de invoering van Brussel'Air-premie is het ons inziens tijd voor een grondige evaluatie. Vandaar volgende vragen :

- 1) Hoeveel mensen maakten sinds 2006 (per jaar) gebruik van de Brussel'Air-premie ? Hoeveel van hen lieten eveneens hun voertuig slopen ?
- 2) Op welke manier wordt er controle uitgevoerd naar mogelijk misbruik van de premie ? Wij denken bijvoorbeeld aan het inleveren van de persoonlijke wagen vanwege het bezit van een bedrijfswagen, het inschrijven van een nieuw voertuig op naam van de partner of derden, enz.
- 3) Hoeveel aanvragers hebben de premie reeds moeten terugbetalen omdat zij niet langer voldeden aan de opgelegde voorwaarden ?

- 4) Quels montants ont-ils été consacrés depuis 2006 à la promotion ainsi qu'au paiement effectif de la prime ?
- 5) Une évaluation de la prime Bruxell'Air a-t-elle déjà eu lieu ? Dans l'affirmative, quelles sont les principales conclusions de cette évaluation ? Dans la négative, quand cette évaluation aura-t-elle lieu ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis la mise en place de la mesure en 2006, 8.895 primes Bruxell'Air ont été octroyées, dont 1.010 pour des bénéficiaires qui ont procédé à la destruction de leur véhicule. Voici les chiffres par année :

2006 (sept-déc)	394
2007	1.760
2008	1.847
2009	1.618
2010	1.429
2011	1.087
2012 (jan-oct)	760
<b>Total</b>	<b>8.895</b>

Le contrôle mis en place pour éviter les fraudes se fait à la fois en amont de l'octroi de la prime et en aval. Avant l'octroi, le demandeur de la prime Bruxell'Air doit fournir dans sa demande une composition de ménage. Il certifie aussi dans le formulaire l'exactitude des informations communiquées et accepte le règlement qui autorise l'administration régionale et la STIB à vérifier les données fournies pour l'ensemble de son ménage, et ce, en collaboration avec la DIV (Direction pour l'Immatriculation des Véhicules du SPF Mobilité et Transports). Après l'octroi des primes, des contrôles sont effectués sur la base du fichier de la DIV qui mentionne toutes les immatriculations réalisées pour l'adresse du demandeur, ce qui inclut dès lors les autres membres du ménage.

Pour l'année 2011, une vingtaine de dossiers environ ont été transmis à l'administration pour suspicion de fraude. Ces dossiers sont encore en cours d'instruction.

En ce qui concerne le financement et la promotion des primes, qui sont réalisés conjointement par Bruxelles Environnement et Bruxelles Mobilité, voici ce qui a été dépensé depuis 2006, et qui représente un total de 6.575.792,56 EUR :

Année	Montants en EUR
2006	264.094,40
2007	1.172.825,34
2008	1.168.656,66
2009	1.321.056,22
2010	1.053.501,88
2011	936.806,91
2012 (janv – oct)	660.460,45
<b>Total</b>	<b>6.575.792,56</b>

Une évaluation de la prime est actuellement en cours au niveau de Bruxelles Mobilité. Elle sera disponible très prochainement

- 4) Hoeveel middelen werden sinds 2006 per jaar uitgegeven aan zowel de promotie als het effectief uitbetalen van de premie ?
- 5) Vond er reeds een evaluatie van de Brussel'Air-premie plaats ? Indien ja, wat zijn de voornaamste bevindingen die uit de evaluatie zijn voortgekomen ? Indien neen, wanneer zal deze evaluatie plaatsvinden ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds de invoering van de maatregel in 2006 werden 8.895 Bruxell'Air-premies toegekend. Hiervan gingen er 1.010 naar mensen die hun voertuig hebben laten vernietigen. In onderstaande tabel vindt u het aantal toegekende premies per jaar.

2006 (sept-dec)	394
2007	1.760
2008	1.847
2009	1.618
2010	1.429
2011	1.087
2012 (jan-okt)	760
<b>Totaal</b>	<b>8.895</b>

De controle om fraude tegen te gaan gebeurt zowel vóór de toekenning van de premie als erna. Vóór de toekenning moet de aanvrager van de Bruxell'Air-premie een bewijs van gezinssamenstelling voorleggen. In het aanvraagformulier moet hij bevestigen dat de bezorgde gegevens exact zijn. Ook moet hij het reglement aanvaarden waarin de gewestelijke administratie en de MIVB de toestemming wordt gegeven om de verstrekte gegevens met betrekking tot de gezinssamenstelling na te gaan, in samenwerking met de DIV (Directie Inschrijvingen van Voertuigen van de FOD Mobiliteit en Vervoer). Na de toekenning van de premie worden er op basis van het bestand van de DIV controles uitgevoerd. Hierin zijn alle inschrijvingen op het adres van de aanvrager terug te vinden, en dus die ook van alle andere gezinsleden.

Voor 2011 werd een twintigtal dossiers aan de administratie bezorgd wegens verdenking van fraude. Die dossiers worden momenteel nog onderzocht.

Wat de financiering en promotie van de premies betreft, waarvoor Leefmilieu Brussel en Brussel Mobiliteit samen instaan, vindt u hieronder het totale bedrag van alle uitgaven sinds 2006, namelijk 6.575.792,56 EUR :

Jaar	Bedragen in EUR
2006	264.094,40
2007	1.172.825,34
2008	1.168.656,66
2009	1.321.056,22
2010	1.053.501,88
2011	936.806,91
2012 (janv – okt)	660.460,45
<b>Totaal</b>	<b>6.575.792,56</b>

Momenteel maakt Brussel Mobiliteit een evaluatie van de premie. Die zal binnenkort beschikbaar zijn. In de komende maanden

et je vous invite donc à demander dans les prochains mois au secrétaire d'État à la mobilité de vous mettre au courant de ses résultats.

**Question n° 540 de M. Ahmed El Khannouss du 5 décembre 2012 (Fr.) :**

***La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au financement du fonds international « Fast Start ».***

La Conférence des Parties (COP15) qui a eu lieu à Copenhague en décembre 2009 dans le cadre de la convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques (CCNUCC), a débouché sur plusieurs engagements. L'un de ces engagements est d'aider les pays en développement à combattre les effets des changements climatiques, à diminuer leurs émissions de CO<sub>2</sub> et à limiter la déforestation. C'est lors de la COP16 à Cancún en décembre 2010 que les objectifs européens en matière de financement ont été décidés. L'Union européenne s'était engagée à financer le fonds « Fast Start » à hauteur de 7,2 milliards EUR pour la période 2010-2012. Pour la Belgique, nous nous sommes engagés à hauteur de 150 millions EUR dont les détails du financement devaient être annoncés à l'Union européenne avant le 30 septembre 2012. Malheureusement, aucun accord n'a pu être trouvé à temps entre les 3 Régions et le gouvernement fédéral au sein de la Commission nationale Climat.

Comme vous le savez, les négociations concernant ce fonds se déroulent dans le cadre du dossier « Burden Sharing » qui n'est autre que la répartition entre les entités belges des efforts liés aux objectifs nationaux en matière de politique climatique. Les trois dossiers « Burden Sharing » (la réalisation du paquet Énergie-Climat européen; les objectifs de financement internationaux; la répartition des recettes issues du système ETS) sont liés et doivent être répartis entre les différentes entités compétentes. À l'heure actuelle, la Belgique a pu réunir 88 millions EUR grâce aux contributions du fédéral, de la Flandre et de la Wallonie, la Région bruxelloise n'ayant encore annoncé aucun engagement. Il reste donc 62 millions EUR à se partager.

L'urgence climatique est un débat fondamental que nous abordons régulièrement au sein de la commission Environnement du Parlement bruxellois. Et mon groupe estime qu'il est indispensable que nous honorions nos engagements en la matière. C'est pourquoi les négociations au sein de la Commission nationale Climat doivent aboutir le plus rapidement possible et le gouvernement se doit de budgétiser notre participation. Si rien n'a été prévu au budget 2012, vous nous aviez assuré inscrire une somme à l'ajusté.

Madame la Ministre, voici mes questions :

- À quel niveau avez-vous pu faire avancer les négociations au sein de la Commission nationale Climat ?
- Pouvez-vous confirmer que les discussions actuelles portent sur 62 millions EUR ?
- Quelle est la clé de répartition que vous avez décidé de défendre lors des négociations ?

kan u dus contact opnemen met de staatssecretaris van Mobiliteit om op de hoogte te worden gebracht van de resultaten.

**Vraag nr. 540 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 5 december 2012 (Fr.) :**

***Deelname van het BHG aan de financiering van het internationaal « Fast Start »-fonds.***

De Conferentie van de Partijen (COP15) die in december 2009 plaatsvond in het kader van de Kaderovereenkomst van de Verenigde Naties over Klimaatverandering (CCNUCC) heeft geleid tot verschillende verbintenissen. Een daarvan bestaat erin de ontwikkelingslanden te helpen de gevolgen van klimaatverandering te bestrijden, hun uitstoot van CO<sub>2</sub> te verlagen en de ontbossing te beperken. Tijdens de COP16 te Cancún in december 2010 werden de Europese doelstellingen inzake financiering bepaald, en de Europese Unie verbond zich ertoe het « Fast Start »-fonds te financieren ten belope van 7,2 miljard EUR voor de periode 2010-2012. België heeft zich verbonden ten belope van 150 miljoen EUR, en de details inzake de financiering daarvan moeten voor 30 september 2012 worden aangekondigd aan de Europese Unie. Spijtig genoeg konden de 3 Gewesten en de federale regering niet tijdig een akkoord bereiken in de Nationale Klimaatcommissie.

Zoals u weet, vinden de onderhandelingen over dat fonds plaats in het kader van het dossier « Burden Sharing », *i.e.* de verdeling van de inspanningen voor de nationale doelstellingen voor het klimaatbeleid tussen de Belgische entiteiten. De drie aspecten daarvan (de verwezenlijking van het Europees Energie-Klimaatpakket; de doelstellingen inzake internationale financiering; de verdeling van de inkomsten uit het ETS-systeem) houden verband met elkaar en moeten verdeeld worden tussen de bevoegde entiteiten. Tot hertoe is België erin geslaagd 88 miljoen EUR bijeen te brengen, dankzij de bijdragen van de federale overheid, Vlaanderen en Wallonië. Het Brussels Gewest heeft nog geen enkele verbintenis genomen. Er blijft dus 62 miljoen EUR te verdelen.

Het fundamenteel debat over het klimaat is dringend en komt regelmatig ter sprake in de commissie Leefmilieu van het Brussels Parlement. Mijn fractie vindt het absoluut noodzakelijk onze verbintenissen ter zake na te leven. Daarom moeten de onderhandelingen in de Nationale Klimaatcommissie zo vlug mogelijk afgerond worden, en moet de regering onze bijdrage bepalen. Hoewel niets was voorzien in de begroting 2012, had u ons verzekerd dat bij de aanpassing een bedrag zou worden ingeschreven.

- Op welk vlak hebt u de onderhandelingen in de Nationale Klimaatcommissie doen vorderen ?
- Kan u ons bevestigen dat de huidige besprekingen gaan over 62 miljoen EUR ?
- Wat is de verdeelsleutel die u hebt beslist te verdedigen tijdens de onderhandelingen ?

- Pourquoi ne pas avoir budgétisé notre participation au fonds « Fast Start » lors de l'élaboration du budget 2012 et lors du 1<sup>er</sup> ajusté 2012 ? Avez-vous entrepris les démarches nécessaires afin d'inscrire notre contribution au deuxième ajusté 2012 ?
- Quel calendrier a été décidé afin d'atterrir dans ce dossier ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le financement climatique international est effectivement l'une des clés de voûte des négociations climatiques internationales car il démontre la volonté des pays industrialisés de respecter leurs engagements et d'assumer leur responsabilité dans le phénomène des changements climatiques. À ce titre, il est effectivement essentiel que la Belgique assure ses engagements et que la Région bruxelloise y contribue de façon équitable.

Justement, en ce qui concerne la contribution bruxelloise au financement climatique international pour 2010 à 2012, ce qu'on appelle communément le financement fast start, je suis contente de pouvoir vous répondre que le gouvernement bruxellois a confirmé sa décision de réserver 6,8 millions EUR au budget 2013 au soutien financier en matière de climat. Cet engagement fort du gouvernement permet donc à la Région bruxelloise de remplir ses responsabilités en la matière.

Le gouvernement bruxellois considère cependant que sa contribution doit être équilibrée par rapport aux autres Régions. C'est pourquoi, dans l'attente qu'une clé de répartition du montant global de 150 millions EUR promis par la Belgique soit établie, le gouvernement bruxellois a décidé de libérer une première tranche de 1,2 million EUR, qui correspond à un montant proportionnel aux deux autres Régions correspondant à la contribution habituelle de 9,05 % pour la Région bruxelloise. Le reste dépendra de l'évolution des discussions sur la répartition du montant global de 150 millions EUR promis par la Belgique.

En matière d'affectation de ce financement, c'est le Fonds d'Adaptation, mis en place dans le cadre du protocole de Kyoto, qui a été choisi pour le financement bruxellois. Celui-ci a pour objectif de financer des programmes d'adaptation au changement climatique dans les pays du Sud. Il répond ainsi à leur demande de favoriser les initiatives liées à l'adaptation, celles relevant de l'atténuation étant en général mieux financées, de privilégier les projets multilatéraux au détriment des projets bilatéraux, et également de pouvoir être partie prenante à part entière des décisions qui sont prises sur les projets mis en place dans le Sud, étant donné qu'ils sont largement représentés dans le conseil d'administration du fonds. Par ailleurs, je signale que le financement bruxellois respecte ainsi les conditions définies dans les accords de Cancún qui imposent que le financement soit nouveau et additionnel à l'aide publique au développement, de façon à ce que les fonds relatifs à la politique de coopération ne soient pas réorientés vers les actions en matière de climat, au détriment des autres actions qui sont déjà en cours. À ce titre, je rappelle que les initiatives prises par le gouvernement fédéral ne tiennent pas compte de cette exigence, ce qui s'avère problématique à mes yeux puisque ce n'est pas de nature à restaurer la confiance avec les pays en développement, ce qui était pourtant l'objectif principal du financement « fast start ».

- Waarom werd onze deelname aan het « Fast Start »-fonds niet begroot bij de uitwerking van de begroting 2012 en bij de eerste aanpassing 2012 ? Hebt u de nodige stappen gedaan om onze bijdrage in te schrijven in de tweede aanpassing 2012 ?
- Welk tijdschema is vooropgesteld om dat dossier af te ronden ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De internationale klimaatfinanciering vormt inderdaad één van de hoekstenen van de internationale klimaatonderhandelingen. Ze toont immers aan dat de industriële landen bereid zijn om hun verbintenissen na te komen en hun verantwoordelijkheid op te nemen in het fenomeen van de klimaatverandering. In dat opzicht is het inderdaad essentieel dat België zijn verbintenissen gestand doet en dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hier op een rechtvaardige manier toe bijdraagt.

Wat de Brusselse bijdrage betreft aan de internationale klimaatfinanciering voor 2010 tot 2012, die doorgaans de « fast start-financiering » wordt genoemd, ben ik tevreden dat u te kunnen meedelen dat de Brusselse regering heeft bevestigd ze 6,8 miljoen EUR in het budget voor 2013 bestemd heeft voor de klimaatfinanciering. Via dit sterke engagement kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn verantwoordelijkheid op dit vlak opnemen.

De Brusselse regering is echter van mening dat haar bijdrage in verhouding moet staan tot de bijdrage van de andere Gewesten. Daarom heeft de Brusselse regering, in afwachting van de vastlegging van een verdeelsleutel voor het totaalbedrag van 150 miljoen EUR, dat door België is beloofd, beslist om een eerste schijf van 1,2 miljoen EUR vrij te maken. Dit bedrag staat in verhouding tot de bijdrage van de andere Gewesten, namelijk de gebruikelijke bijdrage van 9,05 % van het Brusselse Gewest. De rest zal afhangen van het overleg over de verdeling van het totaalbedrag van 150 miljoen EUR dat België heeft beloofd.

Wat de besteding van die financiering betreft, werd voor de Brusselse financiering het Aanpassingsfonds gekozen, dat in het kader van het Kyotoprotocol is ingevoerd. Dit fonds heeft als doelstelling om programma's voor de aanpassing van de klimaatverandering in de landen van het Zuiden te financieren. Het fonds komt zo tegemoet aan het verzoek van die landen om initiatieven in verband met aanpassing te bevorderen, waarbij de initiatieven die tot een beperking leiden meestal beter gefinancierd worden, om multilaterale projecten voor te trekken op bilaterale projecten en ook om volledig betrokken te worden bij de beslissingen in verband met projecten die in het Zuiden worden opgestart, aangezien ze ruimschoots worden vertegenwoordigd in de raad van bestuur van het fonds. Overigens wijs ik erop dat de Brusselse financiering zo voldoet aan de voorwaarden zoals bepaald in de akkoorden van Cancún. Hierin wordt namelijk opgelegd dat de financiering apart en bovenop de openbare ontwikkelingshulp wordt gegeven, zodat de fondsen met betrekking tot de ontwikkelingshulp niet worden ingezet voor klimaatacties, wat ten koste zou gaan van andere reeds lopende acties. In deze context zou ik eraan willen herinneren dat de initiatieven van de federale regering geen rekening houden met dit vereiste. Volgens mij is dit een probleem. Het vertrouwen met de ontwikkelingslanden wordt op die manier immers niet hersteld, wat nochtans de belangrijkste doelstelling was van de « fast start-financiering ».

En ce qui concerne les discussions sur la clé de répartition du montant global de 150 millions EUR, elles n'ont pas évolué dans la bonne direction. En l'absence d'accord en Conférence interministérielle de l'Environnement, le point a été renvoyé à l'agenda du comité de concertation dès le mois de mars 2012. Le fédéral qui devait convoquer le groupe de travail a tardé à le faire, et les discussions ont repris en octobre. C'est à ce moment que la Flandre a fait part de son refus de discuter d'une clé de répartition, ne s'estimant pas liée par l'engagement belge.

Devant ce refus, il est proposé actuellement que la contribution des différentes entités soit rendue volontaire. Je suis préoccupée par l'évolution des discussions car une telle approche signifierait sans aucun doute que la Belgique ne respecterait pas ses engagements. Nous plaiderons donc pour qu'une clé de répartition soit effectivement fixée.

Pour les prochaines étapes, à ce jour, un comité de concertation aura lieu le 19 décembre. J'espère que nous pourrions trouver un accord. Sinon, il est vraisemblable que les discussions soient reportées à l'année prochaine.

### **Ministre chargée des Travaux publics et des Transports**

**Question n° 887 de Mme Françoise Schepmans du 9 novembre 2012 (Fr.) :**

*La lutte contre le vandalisme dans les stations de la STIB.*

Les panneaux d'indication de la STIB font l'objet d'actes de vandalisme récurrents au sein des stations souterraines. Ces dégradations ne sont malheureusement pas toujours suivies de réparations rapides puisqu'il est souvent observé que des bris de vitres font l'objet de travaux après plus de trois semaines d'attente. Cette situation entretient malheureusement un certain sentiment d'insécurité auprès des usagers et ne renforce pas l'image touristique de Bruxelles auprès des visiteurs étrangers.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si la STIB dispose d'un service spécial qui est chargé de parcourir le réseau au quotidien afin de localiser, d'une part, les dégâts éventuels aux installations et, d'autre part, de procéder à la réparation rapide des éléments concernés (ou à tout le moins de faire appel à du personnel compétent). Le cas échéant, pouvez-vous me communiquer le nombre des effectifs, les spécialisations des équipes et les éventuelles missions qui sont sous-traitées à d'autres opérateurs privés ou publics (par exemple nettoyage des escalators, traitement des tags, etc.) ?

**Réponse :** Les 7.000 membres du personnel de la STIB sont invités à signaler les avaries constatées sur le réseau. Des clients font également part de leurs observations par le biais du Customer Care.

Betreffende de gesprekken over de verdeelsleutel voor het totaalbedrag van honderdvijftig miljoen euro, kan ik u meedelen dat die niet gunstig zijn geëvalueerd. Vanwege het uitblijven van een akkoord binnen de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, is het punt vanaf maart 2012 op de agenda van het overlegcomité geplaatst. De federale overheid was belast met het samenroepen van de werkgroep, maar heeft daar lang mee gewacht. De gesprekken zijn in oktober hernomen. Op dat ogenblik heeft Vlaanderen echter zijn weigering bekendgemaakt om een verdeelsleutel vast te leggen, omdat het van oordeel is dat het niet door de Belgische verbintenis is gebonden.

Door die weigering wordt nu voorgesteld dat de verschillende deelstaten hun bijdrage vrijwillig zouden bepalen. Ik ben bezorgd over de evolutie van de gesprekken. Een dergelijke aanpak zal er vast voor zorgen dat België zijn verbintenissen niet zal naleven. Wij zullen er dus voor pleiten dat er effectief een verdeelsleutel wordt vastgelegd.

Wat de volgende fasen betreft, zal op 19 december een overlegcomité plaatsvinden. Ik hoop dat we tot een akkoord zullen kunnen komen. Anders zullen de discussies hoogstwaarschijnlijk naar volgend jaar worden uitgesteld.

### **Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 887 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 november 2012 (Fr.) :**

*Strijd tegen vandalisme in de MIVB-stations.*

De informatieborden van de MIVB zijn regelmatig het voorwerp van vandalisme in de ondergrondse stations. De schade wordt niet altijd snel hersteld, aangezien gebroken glas soms pas na meer dan drie weken hersteld wordt. Deze toestand creëert spijtig genoeg een gevoel van onveiligheid bij de reizigers en verbetert het toeristisch imago van Brussel niet bij buitenlandse bezoekers.

Beschikt de MIVB over een bijzondere dienst belast met het dagelijkse opsporen op het net van eventuele schade aan de installaties en met het snelle herstel van de elementen in kwestie (of belast met het uitbesteden aan competent personeel). Zo ja, om hoeveel personeelsleden gaat het, wat is hun specialiteit en welke opdrachten worden eventueel uitbesteed aan andere private of openbare operatoren (zoals het reinigen van de roltrappen, behandeling van de tags enz.) ?

**Antwoord :** Elk van de 7.000 personeelsleden van de MIVB wordt gesensibiliseerd om defecten te signaleren. Er zijn ook kanten die hun observaties delen via de Customer Care.

Les agents de station parcourent le réseau souterrain de la STIB et veillent à ce que tout fonctionne correctement. Les agents sont formés à détecter les avaries. Les agents interviennent lorsqu'il s'agit d'une panne qui ne nécessite pas de réparation, comme par exemple la fermeture des portillons ou le réarmement des escalators.

Si l'avarie nécessite une réparation, les agents de station avertissent un des services compétents, c'est-à-dire :

- La Force d'Intervention Technique (50 agents) qui a pour mission d'intervenir sur les équipements dans les bâtiments de surface, les stations et les tunnels. Elle a également pour mission d'assurer la sécurisation des personnes et des biens de la STIB.
- La Force d'Intervention Signalétique (37 agents) qui est chargée de la production, du placement de l'information voyageurs et de la maintenance de celle-ci. Elle est également chargée de la gestion quotidienne des informations aux voyageurs.
- La Cellule Propreté (5 agents) gère la propreté des stations à tous niveaux. Son sous-traitant actuel pour l'entretien des stations est ACS. Pour l'enlèvement des graffitis en station, la STIB est sous contrat avec la société Iris.

Si cela s'avère nécessaire, la réparation est confiée au département Infrastructures de la STIB qui procède à la réparation ou au remplacement de l'équipement.

En ce qui concerne le remplacement des vitres ou tout autre équipement, la STIB dispose d'un stock de matériel. Le délai d'intervention est fixé à 72 h maximum. La STIB est toutefois tributaire de ses fournisseurs pour le remplacement de vitres ou de tout autre équipement non standard ou nécessitant une production sur mesure.

**Question n° 903 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :**

*Le suivi de la consultation juridique et du marché de services d'analyse du secteur des voitures partagées lancés par la Région.*

Dans votre réponse à la question écrite n° 655 du 16 janvier 2012 de M. De Wolf concernant l'implantation des véhicules électriques Zen Car, vous mentionnez que Bruxelles Mobilité a lancé un marché de services afin d'analyser la problématique des voitures partagées dans d'autres villes et de dégager des solutions pour Bruxelles. Vous rajoutez également que Bruxelles Mobilité a fait appel à un bureau d'avocats afin de trouver la solution juridique optimale.

J'aurais souhaité vous demander :

- Où en est la procédure de marché de services ?
- Des résultats de l'analyse ont-ils déjà été obtenus ? Si oui, quels sont ces résultats ?

De medewerkers in de stations doorlopen het hele net en waken onder meer over het goed functioneren van alle uitrustingen. Zij zijn opgeleid om defecten te signaleren. Indien het gaat om pannes die geen reparatie vereisen, lossen ze die zelf op. Het gaat bijvoorbeeld om het sluiten van toegangspoortjes of heropstarten van roltrappen.

Indien een reparatie vereist is, verwittigt het stationspersoneel één van de volgende diensten :

- De Technische Interventieploeg (50 medewerkers) die als missie heeft tussen te komen voor uitrustingen in gebouwen, stations en tunnels. Ze verzekert ook de veiligheid van de personen en goederen van de MIVB.
- De Interventieploeg Signalisatie (37 medewerkers) die de productie, plaatsing en onderhoud doet van de reizigersinformatie. Ze doet ook de dagelijkse reizigersinformatie.
- De Cel Netheid (5 medewerkers) die de netheid in de stations op alle niveaus beheert. Haar huidige onderaannemer voor de stations is ACS. Voor de verwijdering van graffiti in stations heeft de MIVB een contract met het bedrijf Iris.

Zo nodig wordt de herstelling toevertrouwd aan het departement Infrastructures van de MIVB, dat de herstelling of vervanging van de uitrusting uitvoert.

Wat de vervanging van ruiten of andere uitrustingen betreft, beschikt de MIVB over een stock van materiaal. De tijd van tussenkomst werd vastgelegd op maximaal 72 uur. De MIVB is echter afhankelijk van haar leveranciers voor vervanging van ruiten of andere uitrustingen die niet standaard zijn of op maat gemaakt moeten worden.

**Vraag nr. 903 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :**

*Follow-up van de juridische raadpleging en door het Gewest gestarte dienstenopdracht voor onderzoek van de sector van car sharing.*

In uw antwoord op schriftelijke vraag nr. 665 die de heer De Wolf op 16 januari 2012 stelde inzake de installatie van de elektrische voertuigen « Zen car » zei u dat Mobiel Brussel een dienstenopdracht heeft gestart om de problematiek van car sharing te analyseren in andere steden, en tot een oplossing te komen voor Brussel. U voegt daar eveneens aan toe dat Mobiel Brussel een beroep heeft gedaan op een advocatenkantoor om de beste juridische oplossing te vinden.

Daarover wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Hoever staat het met de procedure voor de dienstenopdracht ?
- Heeft de analyse al resultaten gegeven ? Zo ja, welke ?

- Le bureau d’avocats mandaté par Bruxelles Mobilité a-t-il rendu une réponse concernant la solution juridique au dossier ? Si oui, quels sont les éléments de cette réponse ?

**Réponse :** Bruxelles Mobilité a, en 2011, lancé un marché de services afin de mener une étude de benchmarking concernant les voitures partagées. Cette étude est terminée depuis plusieurs mois et a permis de dégager des pistes afin de pouvoir concrétiser une politique de développement du carsharing orientée vers des garanties de qualité du service, un suivi des bénéficiaires pour la collectivité et la création de conditions optimales pour le développement du service.

Sur la base des résultats de cette étude, des groupes de travail (un réunissant les communes et l’autre les opérateurs de carsharing) ont été mis en place.

Le résultat de cette réflexion s’est concrétisé par la rédaction d’un projet d’arrêté du gouvernement encadrant le secteur.

Le bureau d’avocats mandaté par Bruxelles Mobilité a confirmé que le projet d’arrêté trouve son fondement principal dans l’article 8 de l’ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l’Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, la possibilité pour le gouvernement d’adopter une réglementation régissant l’octroi de places de stationnement réservées aux opérateurs de carsharing est prévue à l’article 8 de l’ordonnance du 22 janvier 2009.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique**

**Question n° 896 de Mme Sfia Bouarfa du 8 octobre 2012  
(Fr.) :**

*Les subsides de formation aux entreprises et le séminaire « Should I stay or should I go ».*

Mi-septembre, il était révélé que la Région flamande et la Région bruxelloise subsidiaient une formation choquante donnée par la société Kluwer. Le séminaire « Should I stay or should I go », qui s’est déroulé le 18 septembre à La Hulpe, était en effet destiné aux patrons qui voudraient délocaliser leurs entreprises dans un pays plus « accueillant ».

Favoriser les délocalisations et en même temps l’emploi est pour le moins incohérent. Vous avez heureusement réagi en déclarant que cette formation serait exclue de tout subside.

Se pose néanmoins la question de l’agrément de ces formations par notre Région.

- Heeft het advocatenkantoor waarop Mobiel Brussel een beroep heeft gedaan een antwoord gegeven inzake de juridische oplossing van het dossier ? Zo ja, welk ?

**Antwoord :** Mobiel Brussel lanceerde in 2011 een opdracht van diensten om een benchmarkingstudie uit te voeren betreffende autodelen. Deze studie is sinds enkele maanden voltooid en heeft het mogelijk gemaakt pistes vrij te maken om een ontwikkelingsbeleid te concretiseren voor autodelen, dat gericht is op kwaliteitswaarborgen van de dienst, de opvolging van de voordelen voor de gemeenschap en het scheppen van optimale omstandigheden voor de ontwikkeling van de dienst.

Op basis van de resultaten van deze studie werden er werkgroepen opgericht (een die de gemeenten verenigt en een andere die de autodeelbedrijven verenigt).

Het resultaat van deze denkoefening werd geconcretiseerd door de opstelling van een ontwerpbesluit van de regering ter omkadering van deze sector.

Het door Mobiel Brussel gemandateerd advocatenkantoor heeft bevestigd dat het ontwerpbesluit zijn voornaamste grondslag vindt in artikel 8 van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap. Zo is de mogelijkheid voor de regering om een reglementering te aanvaarden tot regeling van de toekenning van parkeerplaatsen voorbehouden voor autodeelbedrijven voorzien in artikel 8 van de ordonnantie van 22 januari 2009.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 896 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 8 oktober 2012  
(Fr.) :**

*Opleidingssubsidies voor bedrijven en het seminarie « Should I stay or should I go ».*

Midden september is bekend geraakt dat het Vlaams Gewest en het Brussels Gewest subsidies hebben verleend aan een choquerende opleiding die door Kluwer wordt gegeven. Het seminarie « Should I stay or should I go », dat plaats had op 18 september in Terhulpen, was immers bestemd voor bedrijfsleiders die hun bedrijven naar een « gastvrij » land zouden willen delocaliseren.

Het is op zijn minst incoherent om zowel delocalisaties als werkgelegenheid te bevorderen. Gelukkig hebt u gereageerd met de verklaring dat de opleiding in kwestie geen subsidies zou krijgen.

Niettemin rijst de kwestie van de erkenning van de opleiding door ons Gewest.

La Région bruxelloise a-t-elle par le passé subsidié des formations similaires ou des formations axées sur l'optimisation fiscale ?

Vous avez déclaré que l'administration a une faculté d'appréciation dans l'octroi de subsides aux formations. Selon quels critères précis ces subsides sont-ils octroyés ? Comment s'effectue le contrôle ? Existe-t-il une évaluation *a posteriori* de ces octrois ?

Cette polémique ayant révélé une réelle faille, quelles actions correctives avez-vous entreprises à ce stade ?

**Réponse :** L'administration de l'économie et de l'emploi n'a jamais subsidié la formation « Should I stay or Should I Go » ni de formations similaires.

L'administration veille à ce que les aides à la formation contribuent au développement socio-économique de la Région. Les subsides à la formation sont octroyés après examen d'un formulaire, accompagné d'annexes qui détaillent la formation. Comme aucune demande n'a été formulée pour « Should I stay or Should I Go », l'administration n'a pas eu à se pencher sur cette formation.

*A posteriori* et pour obtenir la liquidation d'un subside, les bénéficiaires doivent apporter des pièces justificatives et établir un rapport de fin d'évaluation. L'administration est donc encore en mesure de se prononcer une nouvelle fois sur le contenu de la formation.

Il n'y a donc pas de faille dans le système ni de mesure corrective à apporter au système.

**Question n° 898 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

***La préparation du contrat de gestion de l'ABE.***

La presse a rapporté l'information selon laquelle le gouvernement bruxellois aurait donné son feu vert pour la préparation du premier contrat de gestion de l'ABE. Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Pouvez-vous confirmer cette information ? Le cas échéant, quel est éventuellement l'agenda qui est escompté pour la préparation, la rédaction et la signature dudit contrat ?
- A-t-il déjà été retenu de lancer une étude prospective ou de consulting afin de faciliter la conclusion du contrat précité ? Le cas échéant, pouvez-vous me dire si un bureau d'étude a déjà été sélectionné ? Si oui, lequel et avec quel budget ?

**Réponse :** Le gouvernement a effectivement approuvé le texte du contrat de gestion de l'ABE le 18 octobre dernier.

Sa signature a eu lieu le 20 novembre 2012. Le texte tel qu'approuvé n'a plus fait l'objet de modifications ni d'étude prospective ou de consultance.

Heeft het Brussels Gewest in het verleden subsidies verleend aan soortgelijke opleidingen of aan opleidingen die toegespitst waren op fiscale optimalisering ?

U heeft verklaard dat het bestuur een appreciatiebevoegdheid heeft bij de toekenning van subsidies voor opleidingen. Volgens welke precieze criteria worden die subsidies toegekend ? Hoe verloopt de controle ? Wordt de toekenning van subsidies achteraf geëvalueerd ?

Deze polemiek heeft een zwakke plek aan het licht gebracht. Welke maatregelen hebt u daartegen getroffen ?

**Antwoord :** Het bestuur Economie en Werkgelegenheid heeft de opleiding « Should I stay or Should I Go », noch gelijkaardige opleidingen ooit gesubsidieerd.

Het bestuur ziet erop toe dat de steun voor opleiding bijdraagt aan de sociaaleconomische ontwikkeling van het Gewest. De subsidies voor opleiding worden na onderzoek van een formulier, vergezeld van bijlagen die de opleiding in detail weergeven, toegekend. Aangezien geen enkele aanvraag voor « Should I stay or Should I Go » werd geformuleerd, diende het bestuur zich over deze opleiding niet uit te spreken.

*A posteriori* en om de vereffening van een subsidie te bekomen, moeten de begunstigen bewijsstukken aanbrengen en een evaluatieverslag opstellen. Het bestuur is daarom nog in staat om zich opnieuw over de inhoud van de opleiding uit te spreken.

Er is dan ook geen fout in het systeem, noch moeten er correcties aan het systeem worden aangebracht.

**Vraag nr. 898 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

***Vorbereitung van de beheersovereenkomst van het BAO.***

De pers heeft gemeld dat de regering groen licht gegeven zou hebben voor de voorbereiding van de eerste beheersovereenkomst met het BAO. Om mijn informatie te vervolledigen, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Kan de minister die informatie bevestigen ? Zo ja, wat is de eventuele kalender voor de voorbereiding, de redactie en de ondertekening van de overeenkomst ?
- Is er reeds gedacht aan een prospectie of een consultancy-opdracht om het sluiten van de voormelde beheersovereenkomst te vergemakkelijken ? Zo ja, is er reeds een studiebureau geselecteerd ? Zo ja, welk en met welke middelen ?

**Antwoord :** De regering heeft inderdaad de tekst van het beheerscontract van het BAO op 18 oktober laatstleden goedgekeurd.

De ondertekening ervan is gebeurd op 20 november 2012. De tekst zoals deze goedgekeurd werd, werd verder niet aangepast, noch werd hij aan een prospectieve of consultancystudie onderworpen.

**Question n° 900 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*Le tournage du film « Grace Kelly » et les opportunités d'emploi en Région bruxelloise.*

La presse a annoncé l'information selon laquelle le prochain film sur la vie de Grace Kelly sera tourné en bonne partie en Région bruxelloise. La production serait à la recherche d'un certain nombre de figurants pour tourner le film. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si l'opérateur Actiris a été contacté pour faciliter le matching entre l'employeur concerné et les demandeurs d'emploi. Le cas échéant, pouvez-vous me donner des détails sur la nature de ce partenariat ?

**Réponse :** Actiris n'a jamais été contacté pour le recrutement de figurants dans des films. Ce recrutement est généralement effectué par des agences spécialisées ou, directement, par appel public (radio, tv, par exemple).

**Question n° 901 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :**

*La participation de l'ABE au salon du CEBIT en mars 2013.*

À plusieurs reprises, à l'occasion des réunions de la commission des Affaires économiques, vous aviez annoncé que l'ensemble des missions relatives à l'appui international des entreprises bruxelloises serait désormais assuré par Brussels Invest & Export, le seul et unique bras armé de notre commerce extérieur et des investissements en Région bruxelloise. En ce sens, vous aviez confirmé que l'ABE verrait ses missions limitées au seul territoire régional. Or, il me revient que l'ABE participera activement au salon du CEBIT à Hanovre, du 5 au 9 mars 2013. Comment expliquez-vous cette situation ? Quelle est la raison de cette présence à l'étranger alors que les services de Brussels Invest & Export pourraient très logiquement assurer la gestion de cette manifestation, en ce compris avec notre représentation commerciale à Cologne ?

**Réponse :** Comme le stipule le contrat de gestion de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise, approuvé par le gouvernement en date du 18 octobre 2012, les services d'accompagnement « comprennent aussi l'internationalisation des entreprises, des clusters et des pôles gérés par l'ABE, ainsi que les actions au sein des contrats européens. Tous ces services et actions doivent s'inscrire dans la stratégie d'internationalisation menée par Brussels Invest & Export ».

Brussels Invest & Export prévoit dans son plan d'action 2013 la participation au salon CEBIT de Hanovre et assure la logistique de l'événement. Le CEBIT représentant une opportunité importante pour les entreprises du pôle ICT et du cluster software in Brussels, l'ABE dans le cadre de sa mission d'accompagnement aux entreprises ICT appuie BIE pour cette action. On ne peut que souligner l'excellente collaboration entre BIE et l'ABE qui permet de maximiser l'impact de la mission.

**Vraag nr. 900 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Het draaien van de film « Grace Kelly » en de jobopportunities in het Brussels Gewest.*

De pers heeft aangekondigd dat een groot deel van de toekomstige film over het leven van Grace Kelly in Brussel zou worden gedraaid. De productie zou op zoek zijn naar een aantal figuranten. Om mijn informatie te vervolledigen, zou ik willen weten of er met Actiris contact werd opgenomen om de matching tussen de werkgever in kwestie en de werkzoekenden te vergemakkelijken. Kunt u me eventueel details over de aard van het partnerschap verstrekken ?

**Antwoord :** Er werd geen contact opgenomen met Actiris ten einde figuranten voor de film te werven. Deze werving gebeurde hoofdzakelijk via gespecialiseerde agentschappen of onmiddellijk via een openbare oproep (op de radio en op de televisie bijvoorbeeld).

**Vraag nr. 901 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :**

*Deelneming van het BAO aan de CEBIT-beurs in maart 2013.*

Tijdens verschillende vergaderingen van de commissie economie, heeft de minister aangekondigd dat het geheel van de opdrachten inzake internationale steun voor de Brusselse bedrijven voortaan verzekerd zou worden door Brussels Invest & Export, het enige wapen voor onze buitenlandse handel en investeringen in het Brussels Gewest. De minister heeft bevestigd dat de opdrachten van het BAO beperkt zouden worden tot het grondgebied van het Gewest. Ik verneem echter dat het BAO actief zal deelnemen aan de CEBIT-beurs in Hannover van 5 tot 9 maart 2013. Hoe verklaart de minister dat ? Wat is de reden van de aanwezigheid in het buitenland, terwijl de diensten van Brussels Invest & Export logischerwijze zouden kunnen instaan voor deze manifestatie, samen met onze handelsvertegenwoordiging in Hannover ?

**Antwoord :** Zoals het beheerscontract van het Brussels Agentschap voor de Onderneming dat door de regering op 18 oktober 2012 werd goedgekeurd bepaalt, omvatten de begeleidingsdiensten ook de internationalisering van de ondernemingen van de clusters en de polen die door het BAO beheerd worden en de acties binnen de Europese overeenkomsten. Al deze diensten en acties moeten passen binnen de internationaliseringsstrategie die door Brussels Invest & Export geleid wordt.

Brussels Invest & Export plant in zijn actieplan 2013 de deelname aan de CEBIT-beurs van Hannover en garandeert de logistiek van het evenement. CEBIT vormt een aanzienlijke opportuniteit voor de ondernemingen van de ICT-pool en van de cluster software in Brussels en het BAO steunt BIE voor deze actie in het kader van zijn begeleidingsopdracht van ondernemingen. We moeten de uitmuntende samenwerking tussen BIE en het BAO onderstrepen waardoor de impact van de opdracht gemaximaliseerd kan worden.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
 de la Fonction publique,  
 de l'Égalité des Chances et  
 de la Simplification administrative**

**Question n° 250 de M. Vincent De Wolf du 9 octobre 2012  
 (Fr.) :**

*Le subside non octroyé à Inter-Environnement Bruxelles pour remplir des missions en matière de mobilité.*

Il me revient que le dossier de subvention 2012 des activités d'Inter-Environnement Bruxelles en matière de mobilité est bloqué sur la table du gouvernement depuis plus de 5 mois. Le point qui figure à l'ordre du jour du Conseil des ministres depuis le 3 mai ne trouve pas d'issue favorable alors que le BRAL a reçu la subvention de votre cabinet.

En effet, il semblerait que certains membres du gouvernement reprochent à Inter-Environnement d'introduire des recours contre des permis d'urbanisme délivrés par la Région avec l'argent de cette dernière.

Si le refus d'octroyer le subside est justifié par ces faits, on peut légitimement s'interroger sur le degré d'indépendance vis-à-vis du pouvoir public des associations subventionnées par le pouvoir public. Quelle est la limite de leurs actions ?

À ce sujet, je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

- Quelle est la base légale d'octroi et de retrait de cette subvention ?
- Quelles sont les conditions d'octroi de cette subvention ?
- Quelles sont les conditions de retrait de cette subvention ?
- Quelles missions doivent-elles être accomplies à l'aide de cette subvention ?
- Quelles sont les limites imposées à l'exercice de ces missions ?
- Quel est le dispositif de suivi de l'accomplissement des missions ?
- Pour chaque année où elle a été perçue, quel est le montant de la subvention accordée à IEB pour remplir des missions liées à la mobilité ?
- Ces subventions sont-elles pluriannuelles ?
- Quelles sont les raisons qui justifient qu'Inter-Environnement Bruxelles n'ait pas reçu le subside 2012 pour remplir des missions en matière de mobilité ? Pourquoi ce point est-il bloqué alors qu'il figure à l'ordre du jour du Conseil des ministres depuis le 3 mai 2012 ?
- Est-il reproché à Inter-Environnement Bruxelles d'introduire des recours contre des permis d'urbanisme délivrés par la Région ?

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
 Openbaar Ambt,  
 Gelijke Kansen en  
 Administratieve Vereenvoudiging**

**Vraag nr. 250 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 oktober 2012  
 (Fr.) :**

*Niet toegekende subsidie aan Inter-Environnement Bruxelles voor opdrachten inzake mobiliteit.*

Ik heb vernomen dat het dossier voor subsidie in 2012 van de activiteiten van Inter-Environnement Bruxelles inzake mobiliteit al meer dan vijf maanden geblokkeerd is op de tafel van de Regering. Het punt op de agenda van de ministerraad sedert 3 mei kent geen gunstige afloop, terwijl BRAL een subsidie heeft gekregen van uw kabinet.

Blijkbaar verwijten enkele leden van de regering Inter-Environnement dat het beroep instelt tegen stedenbouwkundige vergunningen die het Gewest heeft verleend, met geld van het Gewest.

Als de weigering om de subsidie te verlenen gerechtvaardigd wordt door die feiten, kan terecht de vraag rijzen naar de mate van onafhankelijkheid van de gesubsidieerde verenigingen ten aanzien van de overheid en naar de grens van hun werk.

Ter zake wens ik de volgende vragen te stellen :

- Wat is de wettelijke grondslag voor het toekennen en het intrekken van deze subsidie ?
- Wat zijn de voorwaarden voor het toekennen van deze subsidie ?
- Wat zijn de voorwaarden voor het intrekken van deze subsidie ?
- Welke opdrachten moeten vervuld worden met behulp van deze subsidie ?
- Welke grenzen worden opgelegd bij het vervullen van deze opdrachten ?
- Hoe wordt het vervullen van deze opdrachten gevolgd ?
- Wat is het bedrag van de subsidie aan IEB voor het vervullen van opdrachten rond mobiliteit (voor elk jaar waarin ze werd toegekend) ?
- Worden die subsidies verleend voor meerdere jaren ?
- Om welke redenen heeft IEB de subsidie voor 2012 niet gekregen voor voornoemde opdracht ? Waarom is dat geblokkeerd, terwijl het op de agenda van de ministerraad staat sedert 3 mei 2012 ?
- Wordt IEB verweten dat het beroep instelt tegen door het Gewest verstrekte stedenbouwkundige vergunningen ?

**Réponse :** Depuis plusieurs années, IEB bénéficie d'une subvention annuelle. Cette subvention facultative est octroyée sur la base d'un programme d'activité annuel.

Si le programme présenté contribue à renforcer les politiques en cours, un arrêté de subvention est signé et une convention règle ce qui peut rentrer en ligne de compte comme dépenses pour réaliser les actions.

Un comité d'accompagnement suit le déroulement du projet, et l'association rentre toutes les pièces comptables pour la liquidation de la subvention.

Dans l'arrêté de subvention, il est prévu que la partie non justifiée de la subvention devra être remboursée à la Région.

La subvention annuelle à IEB n'a pas évolué ces dernières années : 92.667 EUR en 2009, 2010 et 2011.

Sur la base de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale, l'ASBL a introduit une demande d'agrément lui permettant le cas échéant de bénéficier d'une subvention pluriannuelle. L'ASBL n'a pas été agréée par le secrétaire d'État, l'ASBL ne répondant pas aux conditions requises. L'ASBL continue donc d'être subventionnée sur une base annuelle.

L'approbation du point au Conseil des ministres a effectivement, malheureusement, pris quelque temps, comme cela peut parfois arriver avec des décisions gouvernementales, mais l'ASBL a entre-temps bel et bien reçu sa subvention pour l'année 2012.

**Question n° 251 de Mme Catherine Moureaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :**

*L'invitation adressée à ses fonctionnaires par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à participer à un Te Deum le 21 juillet.*

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a diffusé à ses fonctionnaires une note de service dont le contenu est le suivant :

« Te Deum Invitation À l'occasion de la Fête Nationale un Te Deum sera chanté le 21 juillet prochain à 10 heures en la Cathédrale Saint-Michel et Sainte-Gudule à Bruxelles. Si vous désirez assister à cette cérémonie, je vous invite à confirmer votre présence [...]. ».

Pourriez-vous m'indiquer :

1. Qui est l'organisateur du Te Deum auquel se réfère cette invitation ?
2. À quelle catégorie de fonctionnaires cette invitation a-t-elle été transmise ?

**Antwoord :** Sinds meerdere jaren krijgt IEB een jaarlijkse toelage. Deze facultatieve toelage wordt toegekend op basis van een jaarlijks activiteitenprogramma.

Mits dit programma het huidige beleid helpt te consolideren, wordt een subsidiebesluit ondertekend en wordt in een overeenkomst vastgesteld welke uitgaven in aanmerking kunnen komen voor het realiseren van de acties.

Een begeleidingscomité volgt het verloop van het project en de vereniging stuurt alle boekhoudkundige stukken in voor de vereffening van de toelage.

In het subsidiebesluit wordt bepaald dat het niet verantwoorde gedeelte van de toelage aan het Gewest terugbetaald zal moeten worden.

De jaarlijkse subsidie die IEB geniet is de laatste jaren niet veranderd : zowel in 2009 als in 2010 en 2011 bedroeg deze 92.667 EUR.

Op basis van de ordonnantie van 4 september 2008 met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft IEB een aanvraag tot erkenning ingediend, waardoor de vereniging mits goedkeuring van de erkenning zou kunnen genieten van een meerjarensubsidie. Aangezien de vzw niet aan de voorwaarden die vereist zijn voor een erkenning voldoet, heeft de staatssecretaris de aanvraag tot erkenning van de hand gewezen. De vzw blijft dus op jaarlijkse basis betoelaagd worden.

De goedkeuring van het punt op de Ministerraad heeft inderdaad jammer genoeg wat tijd in beslag genomen, zoals dat soms wel eens kan gebeuren met regeringsbeslissingen, maar de vzw heeft intussen wel degelijk haar subsidie ontvangen voor het jaar 2012.

**Vraag nr. 251 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :**

*Uitnodiging voor de ambtenaren van het ministerie van het BHG voor het Te Deum op 21 juli.*

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zijn ambtenaren een dienstnota gestuurd met volgende inhoud :

« Uitnodiging Te Deum Ter gelegenheid van de Nationale Feestdag wordt op 21 juli 2012 om 10 uur een Te Deum gezongen in de Sint-Michiels en Sint-Goedele-Kathedraal. Mag ik u vragen uw aanwezigheid te bevestigen als u die plechtigheid wenst bij te wonen [...]. ».

1. Wie organiseert het Te Deum waarnaar deze uitnodiging verwijst ?
2. Aan welke categorie ambtenaren werd deze uitnodiging gezonden ?

3. L'invitation au Te Deum émane-t-elle de l'organisateur de l'événement, de la Région de Bruxelles-Capitale, ou bien la Région de Bruxelles-Capitale se contente-t-elle de retransmettre l'invitation ?
4. La décision d'émettre ou de transmettre cette invitation aux fonctionnaires du MRBC est-elle une initiative de l'administration du ministère ou émane-t-elle du gouvernement ?
5. Cette décision a-t-elle été motivée et si oui, quels ont été les critères qui ont été utilisés pour motiver l'invitation de fonctionnaires à participer à une cérémonie certes liée à la fête de la Nation, mais dont l'inspiration est ouvertement religieuse ?
6. D'autres groupements philosophiques ou religieux qui souhaitent célébrer la Fête Nationale ou celle de la Région bruxelloise peuvent-ils demander, et à qui, que cette invitation soit diffusée aux fonctionnaires de la Région de Bruxelles-Capitale ? Selon quels critères ces demandes sont-elles traitées et par quelle instance ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'organisateur du Te Deum est le Service Public Fédéral Intérieur, direction générale Institutions et Population, service du Protocole.

L'invitation a été transmise aux fonctionnaires supérieurs (à partir du grade d'attaché inclus) du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministère retransmet l'invitation aux agents concernés comme c'est le cas chaque année.

La transmission de l'invitation aux fonctionnaires du MRBC se fait à l'initiative du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles-Capitale ne connaît pas les critères que le SPF Intérieur a utilisés pour inviter les fonctionnaires du ministère à participer à cette cérémonie.

Le Te Deum fait partie des manifestations officielles organisées chaque année à l'occasion de la Fête Nationale.

Il apparaît normal que la Région y soit représentée.

Le Te Deum est une manifestation officielle, la demande de participation émane du SPF Intérieur. Les invitations sont systématiquement retransmises depuis au moins 10 ans.

3. Gaat de uitnodiging uit van de organisator van het evenement, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of geeft dat laatste de uitnodiging enkel door ?
4. Is de beslissing om deze uitnodiging te geven of door te geven aan de ambtenaren van het MBHG een initiatief van de administratie van het ministerie of van de regering ?
5. Wordt die beslissing met redenen omkleed en zo ja, welke criteria golden tot motivatie van de uitnodiging van ambtenaren om deel te nemen aan een ceremonie die natuurlijk verband houdt met de Nationale Feestdag, maar ook openlijk religieus geïnspireerd is ?
6. Kunnen andere filosofische of religieuze groepen die de Nationale Feestdag of het feest van het Brussels Gewest wensen te vieren, vragen dat een uitnodiging wordt verspreid bij de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en aan wie ? Volgens welke criteria en door welke instantie worden die aanvragen behandeld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het Te Deum wordt georganiseerd door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, algemene directie Instellingen en Bevolking, dienst Protocol.

De uitnodiging werd gericht aan de hogere ambtenaren (vanaf de graad van attaché) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het ministerie zendt de uitnodiging door naar de betrokken personeelsleden, naar jaarlijkse gewoonte.

De verzending van de uitnodiging naar de ambtenaren van het MBHG gebeurt op initiatief van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is niet op de hoogte van de criteria die de FOD Binnenlandse Zaken heeft gehanteerd voor het uitnodigen van de ambtenaren van het ministerie voor deze plechtigheid.

Het Te Deum is een van de officiële evenementen die jaarlijks worden georganiseerd naar aanleiding van de Nationale Feestdag.

Het is normaal dat het Gewest er vertegenwoordigd is.

Het Te Deum is een officieel evenement. De vraag om eraan deel te nemen gaat uit van de FOD Binnenlandse Zaken. De uitnodigingen worden sinds minstens 10 jaar systematisch doorgestuurd.

**Secrétaire d'État chargé du Logement et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 392 de M. Emmanuel De Bock du 23 octobre 2012  
(Fr.) :**

*Le coût des logements créés à Uccle par la SRIB (Dossier Polders-Neerstalle).*

Le secrétaire d'État peut-il m'indiquer :

1. le nombre de logements créés;
2. le nombre de m<sup>2</sup> habitables créés;
3. le coût de la construction globale en ventilant la partie STIB (sous-station électrique) et la partie logements;
4. le coût des études préparatoires/architectes;
5. le coût de la dépollution des sols;
6. le montant payé par la Région pour dépolluer les sols;
7. le montant emprunté par la SRIB pour financer l'opération immobilière (*one shot* ou plusieurs emprunts ?);
8. le taux obtenu par la SRIB;
9. la durée d'emprunt de la SRIB;
10. la liste des différents prestataires depuis les études préparatoires jusqu'à la réception définitive;
11. le coût du canon réclamé à la commune, sa durée;
12. la copie de la convention liant la SRIB et la commune d'Uccle concernant la gestion des logements.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants qui me parviennent de la Société régionale d'Investissement de Bruxelles :

Le nombre de logements créés s'élève à 41 unités.

Le nombre de m<sup>2</sup> de logement créés s'élève à 4.910 m<sup>2</sup> pondérés.

Le coût de la construction s'élève à 5.803.273 EUR pour les logements et à 453.294 EUR pour la station de la STIB, hors révision.

Le coût des études préparatoires et des architectes s'élève à 1.246.230,42 EUR.

Le terrain n'ayant pas dû faire l'objet de travaux de dépollution, le coût de ce poste est nul.

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 392 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 23 oktober  
2012 (Fr.) :**

*Kostprijs van de woningen die de GIMB in Ukkel tot stand heeft gebracht (dossier Polders-Neerstalle).*

Kan de staatssecretaris me de volgende inlichtingen verstrekken :

1. het aantal tot stand gebrachte woningen;
2. het aantal tot stand gebrachte bewoonbaar m<sup>2</sup>;
3. de kostprijs van het hele bouwproject met een uitsplitsing tussen het deel MIVB (elektrisch onderstation) en het deel huisvesting;
4. de kostprijs van de voorbereidende studies/architecten;
5. de kostprijs van de bodemsanering;
6. het bedrag dat het Gewest heeft betaald voor de bodemsanering;
7. het bedrag dat de GIMB heeft geleend om de vastgoedverrichting te financieren (*one shot* of verschillende leningen ?);
8. de door de GIMB verkregen interestvoet;
9. de termijn waarop de GIMB leent;
10. de lijst van de verschillende betrokken actoren vanaf de voorbereidende studies tot de definitieve oplevering;
11. de kostprijs en duur van de van de gemeente geëiste canon;
12. een kopie van de overeenkomst tussen de GIMB en de gemeente Ukkel betreffende het beheer van de woningen.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede die me werden overgemaakt door de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel :

Het aantal gecreëerde woningen bedraagt 41 eenheden.

Het aantal geraamde vierkante meter gecreëerde woningen bedraagt 4.910 m<sup>2</sup>.

De kostprijs van de bouw bedraagt 5.803.273 EUR voor de woningen en 453.294 EUR voor het station van de MIVB, zonder revisie.

De kostprijs van de voorbereidende studies en de architecten bedraagt 1.246.230,42 EUR.

Aangezien het terrein geen voorwerp heeft uitgemaakt van saneringswerken, is deze post kosteloos.

Le montant emprunté par la SRIB pour financer l'opération immobilière s'élève à 8.142.741,15 EUR.

Le taux obtenu pour cet emprunt ne peut être communiqué par la SRIB pour des raisons de confidentialité.

La liste des différents prestataires intervenus depuis les études préparatoires jusqu'à la réception provisoire ne peut être communiquée par la SRIB en raison de son caractère documentaire.

La vente de construction a été conclue moyennant le paiement d'une redevance semestrielle de base d'un montant de 246.352,13 EUR. L'emphytéose est consentie pour une durée de 27 ans et trois mois.

Het bedrag dat door de GIMB werd geleend voor de financiering van de vastgoedoperatie bedraagt 8.142.741,15 EUR.

De rentevoet die door de GIMB werd bekomen voor deze lening kan niet worden meegedeeld om vertrouwelijkheidsredenen.

De lijst van de verschillende dienstverleners die zijn tussengekomen vanaf de voorbereidende studies tot de voorlopige oplevering kan niet worden meegedeeld door de GIMB, gelet op het documentair karakter van deze lijst.

De verkoop van de bouwwerken werd afgesloten middels de betaling van een trimestriële aanbetaling van 246.352,13 EUR. De erfpacht wordt afgesloten voor een duur van 27 jaar en drie maanden.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement</b> <b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
23.09.2009	02	Françoise Schepmans	* La composition et l'organisation de votre cabinet. Samenstelling en organisatie van uw kabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	* Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature. De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.	3
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	* Le plan de mobilité relatif à votre administration. Mobiliteitsplan van het bestuur.	3
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	* L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration. Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.	4
05.02.2010	85	Els Ampe	* La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité. Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.	4
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	* Le déficit de l'enseignement communal. Deficit van het gemeentelijk onderwijs.	4
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	* Les équipements sportifs dits de proximité. De « buurtsportvoorzieningen ».	4
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	* Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009 Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.	4
19.03.2010	100	Annemie Maes	* Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale. De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4
19.05.2010	138	René Coppens	* Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor. De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.	5
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	* Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales. Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.	5
12.10.2010	205	Brigitte De Pauw	* Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales. De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.	5
25.10.2010	215	Carla Dejonghe	* Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales. De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.12.2010	232	Annemie Maes	* Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc. De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de gewestelijke Thesaurieën het ATO, BIP, enz.	5
21.01.2011	249	Els Ampe	* Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles. De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's.	6
01.02.2011	256	Els Ampe	* Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararégional Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale. De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	6
04.02.2011	259	Emin Özkara	* Fonds de compensation fiscale. Het fiscaal compensatiefonds.	6
16.02.2011	262	Walter Vandenbossche	* Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles. Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel Stad.	6
25.02.2011	269	Emin Özkara	* Accueil de la petite enfance à Bruxelles. Kinderopvang in Brussel.	6
16.05.2011	300	Vincent Vanhalewyn	* Les transferts entre la Région et les communes. De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.	6
25.03.2011	319	Barbara Trachte	* Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel. De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.	7
07.04.2011	330	Gaëtan Van Goidsenhoven	* La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	7
16.06.2011	344	Brigitte De Pauw	* Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP). Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).	7
20.07.2011	361	Françoise Schepmans	* Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires. Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.	7

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.09.2011	374	Annemie Maes	* Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel. De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.	7
10.10.2011	383	Johan Demol	* La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises. Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.	7
13.10.2011	384	Greet Van Linter	* Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels. Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.	8
20.10.2011	389	Greet Van Linter	* Les primes pour vélos électriques. De premies voor elektrische fietsen.	8
03.11.2011	396	Johan Demol	* Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012. Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	8
22.11.2011	402	Greet Van Linter	* Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable. Het in schabouwend Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.	8
08.12.2011	415	Annemie Maes	* Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB. Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.	8
20.12.2011	419	Walter Vandenbossche	* L'emploi des personnes présentant un handicap. De tewerkstelling van mensen met een handicap.	8
23.02.2012	457	René Coppens	* L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012. Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	9
20.04.2012	482	Françoise Schepmans	* La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques. Uitvoering van de ordonnantie op de openbare archieven.	9
15.06.2012	497	Paul De Ridder	* Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale. De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	9
19.06.2012	498	Carla Dejonghe	** Les négociations avec les autorités flamandes au sujet de l'abonnement scolaire de la STIB pour les écoliers bruxellois. De onderhandelingen met de Vlaamse overheid inzake het MIVB-schoolabonnement voor Brusselse scholieren.	34
10.09.2012	521	Françoise Schepmans	** Les soutiens en 2012 de la Région pour les places de crèche pour le personnel des PME (< 250 personnes). Gewestelijke steun in 2012 voor kinderopvang voor het personeel van de KMO's (minder dan 250 personen).	35

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.09.2012	522	Françoise Schepmans	** La mise en œuvre de partenariats entre le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe et les acteurs bruxellois de l'économie sociale. Partnerschappen tussen het Verbindingsbureau Brussel-Europa en de Brusselse actoren van de sociale economie.	35
27.09.2012	523	Françoise Schepmans	** La liste des études commanditées par le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. Lijst van de studies in opdracht van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.	36
27.09.2012	524	Françoise Schepmans	** Les séjours professionnels des agents du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. Dienstreizen van het personeel van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.	37
27.09.2012	525	Françoise Schepmans	** Les publications du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. De publicaties van het Verbindingsbureau Brussel-Europa.	37
24.10.2012	528	Arnaud Pinxteren	** Le benchmarking réalisé dans le secteur public de l'eau. Benchmarking in de openbare watersector.	39
31.10.2012	529	Zakia Khattabi	** La lutte contre les discriminations. Strijd tegen discriminatie.	40
21.11.2012	530	Carla Dejonghe	** <i>L'état d'avancement de la restauration du pavillon Horta-Lambeaux.</i> <i>Stand van zaken van de restauratie van het Horta-Lambeaux-paviljoen.</i>	42
<b>Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen</b>				
26.11.2012	204	Elke Van den Brandt	○ <i>La vente d'appartements sur le marché privé via la formule du droit de superficie et de l'emphytéose.</i> <i>De verkoop van appartementen op de privémarkt via formule van recht van opstal en erfpacht.</i>	32
03.12.2012	205	Anne-Charlotte d'Ursel	** <i>Les éléments relatifs à la mobilité, à l'environnement et aux infrastructures dans l'accord bilatéral entre la Région bruxelloise et la ville de Pékin.</i> <i>Mobiliteit, milieu en infrastructuur in het bilaterale akkoord tussen het Brussels Gewest en Peking.</i>	44
03.12.2012	206	Anne-Charlotte d'Ursel	** <i>Les éléments relatifs à la mobilité, à l'environnement et aux infrastructures dans l'accord bilatéral de coopération entre la Région bruxelloise et le Land de Berlin.</i> <i>Mobiliteit, milieu en infrastructuur in het bilaterale samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en het Land Berlin.</i>	45

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	

**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,  
 de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement  
 Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing,  
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

13.11.2012	534	Gisèle Mandaila	** <i>Les mesures prises pour prévenir la légionellose dans les espaces publics autres que les bassins de natation. Maatregelen ter voorkoming van legionella in de openbare ruimten buiten de zwembaden.</i>	46
13.11.2012	535	Vincent De Wolf	** <i>Les risques sanitaires liés au développement de l'agriculture urbaine en Région de Bruxelles-Capitale. Gezondheidsrisico's verbonden aan de ontwikkeling van stedelijke landbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	48
27.11.2012	536	Serge de Patoul	** <i>État du patrimoine immobilier de la Région géré par Bruxelles Environnement. Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door Leefmilieu Brussel.</i>	52
03.12.2012	537	Caroline Persoons	** <i>Écoles – Utilisation énergie. Scholen – Energieverbruik.</i>	53
03.12.2012	538	Anne-Charlotte d'Ursel	** <i>La concertation entre Régions concernant l'harmonisation des règles environnementales pour les différents types de centrales à béton. Overleg tussen de Gewesten over de harmonisering van de milieuvoorschriften voor de verschillende soorten betoncentrales.</i>	54
03.12.2012	539	Carla Dejonghe	** <i>L'évaluation de la prime Bruxell'Air. De evaluatie van de Brussel'Air-premie.</i>	55
05.12.2012	540	Ahmed El Khannouss	** <i>La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au financement du fonds international « Fast Start ». Deelname van het BHG aan de financiering van het internationaal « Fast Start »-fonds.</i>	57

**Ministre chargée des Travaux publics et des Transports  
 Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

18.12.2009	98	Olivia P'tito	* Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.	9
01.02.2010	145	Philippe Pivin	* Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois. Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.	9
28.10.2010	327	Carla Dejonghe	* Suppression des extincteurs dans les rames du métro. Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.	10
20.10.2011	585	Walter Vandenbossche	* Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles. Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.	10

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
15.11.2011	611	Françoise Schepmans	* Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver. Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.	10
15.11.2011	612	Françoise Schepmans	* La production d'électricité lors du freinage des rames de métro. De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metro-stellen.	10
06.02.2012	690	Vincent De Wolf	* Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel. Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.	10
11.05.2012	792	Viviane Teitelbaum	* L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire. Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.	10
04.06.2012	804	Vincent De Wolf	* Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles. Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.	11
16.07.2012	835	Brigitte De Pauw	* Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement. Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.	11
06.11.2012	880	Dominiek Lootens-Stael	* L'exercice de la pratique religieuse en public par les chauffeurs de la STIB. Het openlijk uitvoeren van religieuze activiteiten door MIVB-chauffeurs.	11
06.11.2012	882	Françoise Schepmans	* La fermeture temporaire du métro bruxellois sur l'axe De Brouckère-Beekkant, le week-end des 27 et 28 octobre 2012. Tijdelijke sluiting van de Brusselse metro tussen De Brouckère en Beekkant (27 en 28 oktober 2012).	11
09.11.2012	886	Françoise Schepmans	* Le changement de livrée intérieure des trams T2000. Nieuwe binnenbekleding voor de trams T2000.	11
09.11.2012	887	Françoise Schepmans	** La lutte contre le vandalisme dans les stations de la STIB. Strijd tegen vandalisme in de MIVB-stations.	59
19.11.2012	896	Elke Roex	* <i>Le réaménagement définitif du quai de Veeweyde.</i> <i>De definitieve heraanleg van de Veeweidekaai.</i>	11
21.11.2012	897	Sfia Bouarfa	* <i>Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB.</i> <i>Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie voor de PBM's.</i>	12
21.11.2012	898	Sfia Bouarfa	* <i>Les personnes à mobilité réduite et la formation des agents de la STIB à l'utilisation du matériel adapté.</i> <i>Opleiding van de MIVB-personeelsleden voor het gebruik van aan personen met beperkte mobiliteit aangepast materiaal.</i>	13
27.11.2012	899	Serge de Patoul	* <i>État du patrimoine immobilier de la Région géré par le Port de Bruxelles.</i> <i>Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door de Haven van Brussel.</i>	14
29.11.2012	900	Danielle Caron	* <i>STIB, ligne de tram 62.</i> <i>MIVB, tramlijn 62.</i>	14

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
03.12.2012	901	Carla Dejonghe	* <i>L'évaluation des portillons d'accès. De evaluatie van de metropoortjes.</i>	14
03.12.2012	902	Carla Dejonghe	* <i>L'évolution de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB. De evolutie van de commerciële snelheid van de MIVB-voertuigen.</i>	15
03.12.2012	903	Anne-Charlotte d'Ursel	** <i>Le suivi de la consultation juridique et du marché de services d'analyse du secteur des voitures partagées lancés par la Région. Follow-up van de juridische raadgeving en door het Gewest gestarte dienstenopdracht voor onderzoek van de sector van car sharing.</i>	60
05.12.2012	905	Emin Özkara	* <i>Recettes des baux commerciaux des emplacements du métro à la STIB. Ontvangsten van de handelsovereenkomsten in de metrogangen van de MIVB.</i>	16
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek</b>				
25.03.2010	176	Didier Gosuin	* Frais de communication depuis 2005. Communicatiekosten sinds 2005.	17
19.07.2011	506	Françoise Schepmans	* L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB. Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte constructie van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.	17
24.04.2012	791	Françoise Schepmans	* Les paiements des cofinancements FSE par l'opérateur Actiris. Betaling van cofinanciering van het ESF door Actiris.	17
20.04.2012	793	Françoise Schepmans	* Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace. Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.	17
07.06.2012	805	Sfia Bouarfa	* La formation professionnelle bruxelloise après l'accord institutionnel. De Brusselse beroepsopleiding na het institutionele akkoord.	17
12.07.2012	816	Françoise Schepmans	* L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines. Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.	17
12.07.2012	819	Françoise Schepmans	* Les congés politiques au sein d'Actiris. Politiek verlof bij Actiris.	18
12.07.2012	827	Françoise Schepmans	* L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines. Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.	18
08.10.2012	896	Sfia Bouarfa	** Les subsides de formation aux entreprises et le séminaire « Should I stay or should I go ». Opleidingssubsidies voor bedrijven en het seminarie « Should I stay or should I go ».	61

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.11.2012	898	Françoise Schepmans	** La préparation du contrat de gestion de l'ABE. Vorbereiding van de beheersovereenkomst van het BAO.	62
06.11.2012	899	Françoise Schepmans	* La fermeture de l'usine Duferco. Sluiting van de Duferco-fabriek.	18
06.11.2012	900	Françoise Schepmans	** Le tournage du film « Grace Kelly » et les opportunités d'emploi en Région bruxelloise. Het draaien van de film « Grace Kelly » en de jobopportunities in het Brussels Gewest.	63
06.11.2012	901	Françoise Schepmans	** La participation de l'ABE au salon du CEBIT en mars 2013. Deelneming van het BAO aan de CEBIT-beurs in maart 2013.	63
06.11.2012	902	Françoise Schepmans	* La participation de l'ABE au programme Starter de la RTBF pour l'année 2013. Deelname van het BAO aan het programma Starter van de RTBF in 2013.	18
06.11.2012	903	Françoise Schepmans	* La fermeture de l'usine Ford à Genk. Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.	18
06.11.2012	904	Françoise Schepmans	* La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall. Sluiting van de winkels van Photo Hall.	18
09.11.2012	905	Sfia Bouarfa	* Les actions de la Région dans le cadre de l'année internationale des coopératives. Acties van het Gewest in het kader van het internationaal jaar van de coöperaties.	19
19.11.2012	906	Arnaud Pinxteren	* <i>Les marchés publics lancés dans le cadre de vos compétences.</i> <i>Overheidsopdrachten.</i>	19
21.11.2012	907	Françoise Bertieaux	* <i>L'attribution des postes d'agents contractuels subventionnés aux ASBL</i> <i>par la Région bruxelloise.</i> <i>Toewijzing van GECO-arbeidsplaatsen aan vzw's door het Brussels</i> <i>Gewest.</i>	19
27.11.2012	908	Emin Özkara	* <i>Les chiffres de la récente mission économique en Turquie.</i> <i>Cijfers inzake de recente economische zending naar Turkije.</i>	20
27.11.2012	909	Emin Özkara	* <i>Soutien spécifique aux chercheurs d'emploi « peu qualifiés ».</i> <i>Steun voor de laaggeschoolde werkzoekenden.</i>	21
<b>Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique</b> <b>Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid</b>				
16.06.2011	120	Herman Mennekens	* La lutte contre les déchets sauvages. De strijd tegen zwerfvuil.	22
30.08.2011	129	Bianca Debaets	* Les permis et certificats d'urbanisme. De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
26.11.2012	231	Marie Nagy	* <i>Le dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental.</i> <i>Stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.</i>	23

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative**  
**Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging**

29.07.2009	1	Greet Van Linter	○ Réduction de la taille des cabinets. De inkrimping van de kabinetten.	33
09.10.2012	250	Vincent De Wolf	** Le subside non octroyé à Inter-Environnement Bruxelles pour remplir des missions en matière de mobilité. Niet toegekende subsidie aan Inter-Environnement Bruxelles voor opdrachten inzake mobiliteit.	64
21.11.2012	251	Catherine Moureaux	** <i>L'invitation adressée à ses fonctionnaires par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à participer à un Te Deum le 21 juillet.</i> <i>Uitnodiging voor de ambtenaren van het ministerie van het BHG voor het Te Deum op 21 juli.</i>	65
03.12.2012	252	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>Les emplacements de parking vélo dans le privé, les zones commerciales et les habitations.</i> <i>Fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in woon-complexen.</i>	23
03.12.2012	253	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>Les mesures financières prévues par le Plan Vélo vis-à-vis des communes et zones de police.</i> <i>Financiële steun in het fietsplan voor de gemeenten en de politie-zones.</i>	24
03.12.2012	254	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>Les mesures relatives à la sécurité routière mentionnées dans le Plan Vélo.</i> <i>Maatregelen voor de verkeersveiligheid in het fietsplan.</i>	25
05.12.2012	255	Emin Özkara	* <i>Étude sur le désengorgement de la place Meiser.</i> <i>Onderzoek over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiser-plein.</i>	25

**Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**  
**Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

02.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	* Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales. Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregies.	26
------------	----	-------------------	--	----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.09.2011	288	Elke Van den Bra ndt	* Les règlements d'attribution des logements communaux. De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.	26
12.09.2011	291	Vincent De Wolf	* Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie. Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.	26
09.09.2011	293	Vincent De Wolf	* Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet. Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne.	27
22.09.2011	295	Vincent De Wolf	* Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires. Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.	27
15.11.2011	315	Johan Demol	* L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises. De bewoning van de Brusselse huisvestingsmaatschappijen.	27
09.12.2011	327	Françoise Schepmans	* La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations. Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.	27
03.02.2012	338	Annemie Maes	* Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de SLRB et du SIAMU. Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.	27
01.03.2012	349	Sfia Bouarfa	* La SLRB et le logement des handicapés et des seniors. De BGHM en huisvesting voor gehandicapten en senioren.	27
09.03.2012	350	Bianca Debaets	* Les quotas de femmes dans les conseils d'administration des SISP. Genderquota in de raden van bestuur van de OVM's.	28
30.05.2012	367	Vincent De Wolf	* Installation d'antennes relais GSM sur un immeuble de logements sociaux. Plaatsing van gsm-antennes op een gebouw met sociale woningen.	28
30.05.2012	368	Vincent De Wolf	* Cadastre des antennes relais GSM installées sur les immeubles de logements sociaux Kadaster van de gsm-antennes op de gebouwen met sociale woningen.	28
15.06.2012	370	Marion Lemesre	* L'application des réductions de précompte immobilier par les sociétés immobilières de service public. Toepassing van de verminderings op de onroerende voorheffing door openbare vastgoedmaatschappijen.	28
12.07.2012	375	Carla Dejonghe	* Le discours prononcé exclusivement en français par une représentante du secrétaire d'État lors de l'inauguration des nouveaux bureaux de la société immobilière de service public de Woluwe-Saint-Pierre. De uitsluitend Franstalige speech van een vertegenwoordigster van de staatssecretaris op de opening van de nieuwe kantoren van de openbare vastgoedmaatschappij in Sint-Pieters-Woluwe.	28

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.07.2012	377	Vincent De Wolf	* État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques. Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.	28
23.07.2012	378	Sfia Bouarfa	* Les projets-pilotes de Community Land Trusts. Proefprojecten van Community Land Trusts.	29
23.07.2012	379	Sfia Bouarfa	* Le baromètre du logement du Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat. Barometer van de huisvesting van de Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat.	29
13.09.2012	391	Dominiek Lootens-Stael	* Les coûts engendrés par les squatteurs de logements sociaux. Kosten veroorzaakt door krakers van sociale woningen.	29
23.10.2012	392	Emmanuel De Bock	** Le coût des logements créés à Uccle par la SRIB (Dossier Polders-Neerstalle). Kostprijs van de woningen die de GIMB in Ukkel tot stand heeft gebracht (dossier Polders-Neerstalle).	67
26.10.2012	393	Sfia Bouarfa	* La lutte contre l'inoccupation des logements. Strijd tegen leegstaande woningen.	29
19.11.2012	394	Bianca Debaets	* <i>Le nombre de logements produits en Région bruxelloise.</i> <i>Het aantal opgeleverde wooneenheden in het Brussels Gewest.</i>	29
19.11.2012	395	Catherine Moureaux	* <i>La fermeture du poste de premiers secours Diamant.</i> <i>Sluiting van de voorpost Diamant.</i>	30
21.11.2012	396	Catherine Moureaux	* <i>Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	30

